

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
 Spécialiste en vêtements
 pour hommes et garçons
 HABITS SUR MESURE
 198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Voix de l'Est

La Météo
 NUAGEUX
 Clair et
 après-midi
 Minimum: 45
 Maximum: 75
 avec
Coke
 y a d'la joie!
 Coca-Cola et Coke sont des marques
 déposées de Coca-Cola Limitée

31e ANNEE - No 126

GRANBY, SAMEDI, LE 4 JUIN 1966

DIX CENTS

Pour la première fois un dimanche

Trois millions de Québécois sont appelés à voter demain

1,142 bureaux de scrutin dans notre territoire

GRANBY - Des chiffres communiqués par le président général des élections dans la province de Québec, Me François Drouin, indiquent un grand total de 16,531 bureaux de scrutin, incluant les 147 bureaux provisoires. Il ressort que le territoire desservi par La Voix de l'Est compte 7,4 pour cent de ces bureaux, soit un total de 1,142 dont 10 bureaux provisoires. Voici le nombre de bureaux ordinaires de scrutin qui seront ouverts demain dans chacun de nos comtés: Bagot, 69; Brome, 45; Chambly, 225; Iberville, 50; Missisquoi, 89; Napierville - Laprairie, 139; Rouville, 81; St-Hyacinthe, 146; St-Jean, 119; Shefford 169. Chacun de ces comtés comptait un bureau provisoire.

Défense de heurter la cible ATDA

CAP KENNEDY (AFP)—La NASA a interdit à Thomas Stafford, le pilote de Gemini-9, de heurter la cible ATDA de façon à essayer de débloquer le profilage anti-thermique obstruant l'orifice d'arrimage de cet engin. La NASA a précisé qu'après avoir formulé cette requête, Stafford était revenu deux fois à la charge pour obtenir l'autorisation du centre de contrôle de vol Gemini. Elle a ajouté qu'elle ignorait, en effet, deux facteurs importants de ce problème: le premier concerne la qualité d'énergie que devrait consommer Gemini-9 dans une manœuvre dont l'issue serait plus qu'incertaine, en second lieu, les dirigeants de la NASA ignorent exactement la nature des attaches ou connecteurs reliant encore à l'ATDA le revêtement protecteur qui aurait dû être largué au moment de la mise sur orbite de l'engin, mercredi matin.



La Voix de l'Est Ltée vient de signer une convention collective de travail d'une durée de trois ans couvrant les employés du poste de radio C.H.E.F. avec le Syndicat national des employés de La Voix de l'Est (CSN). De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: assis: M. Alain Forget, président du Syndicat; Mme Aimé Laurion, présidente du conseil d'administration de La Voix de l'Est Ltée; le Dr P.-A. Leduc, vice-président et gérant général de la compagnie. Debout, dans le même ordre: MM. Robert L'Heureux, négociateur syndical; Claude Girard, agent d'affaires de la CSN; Me Henri Lizotte, conseiller légal; MM. Henri Champagne, gérant de la station radiophonique C.H.E.F.; Cloude Brasseur, c.a., contrôleur à La Voix de l'Est Ltée.

Au sein de la confédération

Lesage lance un appel pour un Québec fort

Plus de 6,000 personnes étaient venues l'accueillir

MONTREAL (PC)—Au cours d'une assemblée monstre, marquée à ses débuts par l'explosion d'une bombe dans une salle de toilette, le premier ministre Jean Lesage a refait hier soir son appel pour un Québec fort au sein de la confédération. Parlant au centre Paul Sauvé, où plus de 6,000 personnes étaient venues l'accueillir, M. Lesage a dénoncé l'isolationisme vers lequel les séparatistes veulent nous entraîner et il a clamé: "Je refuse d'admettre qu'un Québécois dans le Canada est un Québécois vaincu". "Je suis Québécois et rien de ce qui est Canadien ne m'est étranger. Je suis Canadien et rien de ce qui est humain ne m'est étranger," a crié le chef libéral. L'incident de la bombe s'est produit alors que le ministre de la Famille et du Bien-être, M. René Lévesque, était à présenter le premier ministre. Au moment de l'explosion dans une salle de toilette située à quelque 300 pieds de l'estrade d'honneur, M. Lévesque a lancé: "Ne vous en faites pas, mesdames et messieurs, c'est le sabotage qui commence". Par contre, au début de son allocution, M. Lesage a dit que le pétard qui avait éclaté dans les salles de toilette "est le pétard de la réaction qui a sauté et qui a endommagé une toilette. L'eau a coulé la réaction aussi." La foule se retira. D'un autre côté, M. Lesage a qualifié "d'âneries" les déclarations du chef de l'opposition, M. René St-Jean, qu'il a identifié comme "un monsieur dont le nom m'échappe" à l'effet qu'un gouvernement de l'Union nationale abolirait le péage sur la traverse entre Lévis et Québec et réduirait le coût de construction du métro de Montréal. "Ce n'est pas surprenant qu'il ait eu la frousse. Il est arrivé jeudi soir à son assemblée à 10h15. Pourquoi n'est-il pas venu rencontrer à la télévision comme je le lui avais offert, et ce à 7h du soir." La majorité des ministres de la région de Montréal étaient sur l'estrade d'honneur, mais on remarquait néanmoins l'absence du ministre de l'éducation, M. Paul Grin-Lajoie, de celui des Travaux publics, M. René St-Jean, et du ministre d'Etat Gérard Cournoyer.

Il faut des gens de formation universitaire

"La politique n'est plus comme autrefois" (Johnson)

ST-HYACINTHE (PC) — Selon le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, tout gouvernement qui se veut efficace doit compter dans ses rangs non seulement des hommes de tous les secteurs de la population mais également d'excellents technocrates sous la direction de ministres lucides. S'adressant hier à quelque 800 personnes qui faisaient salle comble à St-Hyacinthe, une ville de 30,000 âmes, M. Johnson s'est dit d'avis que la politique n'est plus comme autrefois puisque en plus d'hommes provenant de divers champs d'activité, il faut aussi des gens de formation universitaire très poussée. "Le problème actuel du gouvernement Lesage, c'est que les technocrates sont meilleurs que les ministres et les députés", a affirmé M. Johnson, qui venait appuyer la candidature de M. Denis Bousquet, professeur de 38 ans, qui fait la lutte au ministre des Travaux publics et député sortant dans St-Hyacinthe, M. René St-Pierre. Notant qu'il comptait au nombre de ses candidats plusieurs compétences prêtes à prendre la relève des ministres libéraux, M. Johnson a dit que certains membres du cabinet Lesage ne comprennent rien au rapport des études effectuées par leurs technocrates. "Les technocrates sont indispensables, de poursuivre le chef de l'Union nationale, mais il faut au dessus d'eux des ministres pour leur dire, quand c'est le cas, qu'ils sont dans l'erreur." Selon lui, tout bon gouvernement doit aussi compter parmi ses membres des hommes d'affaires qui sont un grand secours pour bien administrer une province.

Leur bébé de quatre mois est mort de sous-alimentation

Le couple Leroux condamné à six mois de prison pour négligence

GRANBY - Un jeune couple a été condamné à 6 mois d'emprisonnement après avoir été reconnu coupable d'avoir causé, par négligence criminelle, la mort de leur enfant de 4 mois. Claude Leroux, 25 ans et son épouse Louise Chabot, 21 ans, de Granby, comparaissent, hier après-midi devant le juge Guy G. enest, en cour des Sessions de la paix à Sweetsburg. Selon la preuve qui a été faite hier devant le Tribunal, par suite des déclarations des témoins de la couronne représentés par Me Yves Lagacé, il a été établi que le bébé de 4 mois, Sylvain Leroux, était mort à cause de déshydratation et sous-alimentation. Les principaux témoins de la poursuite ont été le Dr Roch Dubé, le Dr Maurice Noi-

QUEBEC PC - On prévoit un temps chaud et ensoleillé pour dimanche et les observateurs estiment que ce beau temps peut aussi bien donner lieu à une participation abondante qu'à une abstention importante aux élections provinciales selon le nombre de ceux qui, parmi les 3,190,904 Québécois ayant droit de vote, iront à la campagne sans se soucier d'arrêter aux bureaux de scrutin. Ceux-ci seront ouverts de 10h. du matin jusqu'à 8h. du soir. C'est la première fois que des élections provinciales ont lieu un dimanche au Canada.

Les citoyens incapables d'être chez eux dimanche à cause de leur emploi ordinaire ont pu voter jeudi et vendredi dans 147 bureaux de scrutin. On ignore encore quelle a été l'affluence à ces bureaux. Les votes qui ont été déposés ne seront comptés qu'après le scrutin de dimanche. Il y a 24 candidats indépendants et trois libéraux indépendants. Parmi ces derniers figure Mme Yvon Dupuis, épouse de l'ancien ministre d'Etat à Ottawa. Elle se présente dans St-Jean et est parmi les 11 femmes candidates à travers la province. La dernière Assemblée législative comportait un indépendant et trois sièges étaient vants à la dissolution. La campagne s'est déroulée sans beaucoup de désordre. La police a annoncé qu'elle serait sur le qui-vive, bien que les élections n'aient pas donné lieu ces dernières années aux désordres de jadis, électoraux.

Les formations politiques sont au nombre de huit. Depuis les dernières élections de 1962, la carte électorale a été modifiée et compte 13 comtés de plus, et l'âge requis pour voter a été abaissé de 21 à 18 ans. Le Ralliement national, constitué par une fusion de créditistes et de séparatistes de la droite, présente 90 candidats, alors que le Ralliement pour l'Indépendance nationale en présente 73. Le premier ministre Lesage, qui est âgé de 53 ans et qui a accédé au pouvoir en 1960 a été la figure dominante du parti libéral dans la campagne. Il a défendu son gouvernement en disant qu'il n'a pas vieilli et en faisant appel aux jeunes électeurs.

M. Johnson, 51 ans, qui était le chef de l'opposition lors de la dernière session, a insisté sur l'autonomie du Québec et s'est prononcé pour des systèmes fiscal et médial qui ne brimeraient pas le gagnant-petit. Les libéraux, qui avaient 63 sièges à la dissolution de la dernière Assemblée législative, disent de leur côté qu'ils veulent lancer le Québec sur les plans de l'industrie, de l'éducation et de l'assistance sociale et augmenter ses pouvoirs au sein de la confédération.

43 candidats dans la région

GRANBY - Les électeurs des onze comtés desservis par le journal quotidien La Voix de l'Est choisiront demain leurs représentants à l'Assemblée législative du Québec. Au total, 43 candidats sollicitent l'appui des électeurs de notre région. Ces candidats sont, dans les différents comtés: Bagot: Bernard Desrosiers, de Montréal, RN; Réal Doucet, de Granby, RN; Lucien Johnson, de St-Pie, UN; Lucien Lecompère, d'Acton Vale, L. Brome: Glen Brown, de Knowlton, L; Armand Francoeur, de Knowlton, RN; Kenneth Seal, de Knowlton, UN; Chambly: Roland Côté, de Ville Jacques - Cartier, RN; Benoît Francoeur, de Longueuil, UN; Pierre Laporte, de St-Lambert, L; Gaston L'Écuyer, de Boucherville, RN; Iberville: Jean Brault, d'Iberville, RN; Alfred Croisette, d'Iberville, UN; Laurent Hamel, d'Iberville, L; Maurice Papineau, d'Iberville, RN; Missisquoi: Jean - Jacques Bertrand, de Cowansville, UN; Jean - Christophe Gaétan, de Montréal, RN; Lucien Lapointe, de l'Ange - Gardien, RN; Claude Noiseux, de Cowansville, L.

Dimanche
 On peut voter
 entre 10 h. a.m.
 et 8 h. p.m.

Dirigé par M. Laurent Legault et le Dr René Jutra, le Ralliement national préconise le statut d'Etat associé pour le Québec, qu'il voudrait voir nanti de la juridiction sur la masse monétaire. S'est surtout adressé aux régions rurales, où il est susceptible de se gagner les voix de mécontents. Le RN, sous la direction de son jeune chef Pierre Bourgault, a mené une vigoureuse campagne, qui s'est terminée par une assemblée de plus de 5,000 personnes, des jeunes en majorité, à Montréal.

On accorde à M. Bourgault certaines chances d'être élu dans le comté de Duplessis. Le chef du RN a lui-même déclaré que le parti espère faire élire 10 candidats ou au moins prendre 10 pour cent du vote populaire. Les autres partis comprennent le Parti socialiste du Québec et le Parti communiste, qui présentent tous deux quatre candidats. Le parti conservateur du Québec, qui n'a rien à avoir avec le parti conservateur fédéral, présente trois candidats. Cette formation entend défendre les droits des anglophones au Québec. Le parti des partis se nomme le parti de la démocratisation économique. Il n'a qu'un candidat et veut centraliser la production tout en décentralisant l'administration.

On connaîtra les résultats du scrutin en écoutant CHEF et lisant La Voix de l'Est

GRANBY - Le journal quotidien La Voix de l'Est et la station radiophonique C.H.E.F. ont pris les dispositions nécessaires pour fournir aux lecteurs et auditeurs les résultats complets du scrutin pour chacun des huit comtés de la région immédiate de Granby, soit Shefford, Brome, Missisquoi, Bagot, Rouville, St-Jean, Iberville et St-Hyacinthe. La station radiophonique diffusera les résultats du scrutin provincial à compter de 8 heures, demain soir, et quittera les ondes qu'une fois tous les résultats connus. Dans son édition de lundi, La Voix de l'Est livrera les résultats en détail pour chacun des huit comtés, c'est-à-dire en publiant un tableau donnant le nombre de votes obtenus par chaque candidat dans chacun des bureaux de votation, ceci pour les huit comtés toujours. Mais, le journal tout com-

Le cardinal Léger félicite M. Boivin de sa nomination

GRANBY - L'ancien maire de Granby, M. P.-Horace Boivin, vient de recevoir de Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, une lettre de remerciement et de félicitation à l'occasion de sa nomination au poste de commissaire et de secrétaire général du Pavillon chrétien de l'Exposition '67. Voici le texte de cette lettre: Montréal, 1er juin 1966. Cher monsieur, Le Révérend Père Irénée Beaubien, S.J., le promoteur de l'œcuménisme dans notre milieu social, m'apprend l'heureuse nouvelle de votre nomination au poste de Commissaire et de secrétaire général du Pavillon chrétien de l'Exposition '67. Je considère que cette nomination, pour employer un terme propre au langage clérical, est "charismatique", c'est-à-dire qu'elle est le résultat d'une intervention toute spéciale de la Providence. Je vous remercie donc d'avoir accepté cette responsabilité et j'espère qu'un plus grand nombre d'hommes qui ont consacré, comme vous, le meilleur de leur vie à la promotion sociale de leur milieu assumeront des tâches qui sont propres aux laïcs, qui leur permettent d'introduire dans le monde profane les exigences du Royaume de Dieu. Aussi, avec mes meilleurs vœux de succès, veuillez agréer l'expression de mes sentiments d'admiration. Paul E. Card. Léger, Archevêque de Montréal.

4 changements apportés dans le projet initial La nouvelle délimitation des circonscriptions électorales fédérales est rendue publique

OTTAWA (PC)—La délimitation définitive pour la prochaine décennie des circonscriptions électorales fédérales a été rendue publique vendredi et elle reflète dans quatre provinces des changements apportés dans le projet initial de remaniement qui avait été soumis plus tôt à l'examen des députés fédéraux. Les commissions indépendantes de l'Ontario, du Québec, de la Colombie-Britannique et du Manitoba ont modifié légèrement leur projet initial de remaniement. Les rapports finals des dix commissions indépendantes ont été déposés aux Communes vendredi par le président M. Lucien Lamoureux et d'ici dix jours les nouvelles limites des circonscriptions devront être proclamées pour entrer en vigueur lors du prochain scrutin général fédéral. Les changements apportés par quatre commissions à leur projet initial de remaniement tiennent compte surtout d'observations faites aux Communes, en avril, par les députés. La commission de remaniement électoral du Québec a apporté des modifications qui touchent onze comtés. Elle a renommé trois comtés: Stanstead devient Compton, Côte-Nord devient Manicouagan et Limoulu devient Québec-Est. Par ailleurs elle a modifié les limites de huit autres comtés de la façon suivante: Villeneuve - sa population est accrue de 136 par l'addition des municipalités de Bruneau, Comtois, Desjardins, Franquet, Fraser, Quevillon et de L'Église-Quévillon. Abitibi-est comté perd des municipalités ajoutées au comté de Villeneuve. Trois-Rivières - sa population est accrue de 4,094 par l'addition de la municipalité de Trois-Rivières ouest. Berthier - ce comté est soustrait à la municipalité de Trois-Rivières ouest concédée à Trois-Rivières. Rimouski - accroissement de 2,264 âmes par l'addition des municipalités de St-Valérien, Trinité-des-Monts et du territoire non organisé du comté de Temiscouata. Temiscouata - ce comté perd le territoire ajouté au comté de Rimouski. Montréal-St-Henri - la limite de ce comté à l'est est étendue jusqu'à la rue Windsor, ajoutant au comté 1,743 âmes. Montréal-St-Jacques - lui sont soustraits le territoire et la population ajoutés au comté de Montréal-St-Henri. La réfection de la carte électorale fédérale, qui découle du recensement de 1961, réduit de un le nombre des comtés fédéraux qui de 265 passe à 264. Elle a réduit également de un le nombre des comtés fédéraux au Québec qui passe de 75 à 74. Le projet de redistribution électorale a fait l'objet d'un débat aux Communes au début du printemps et il a été renvoyé aux dix commissions indépendantes, une pour chaque province, qui l'a réexaminé. Les commissions devaient procéder à un nouvel examen en-deça de 30 jours mais n'étaient pas tenues de se rendre aux critiques formulées par les députés. Dans les autres provinces, aucun changement sur le projet initial de remaniement n'a été apporté.

On déplore l'attitude du cabinet provincial

MONTREAL (PC)—Le capitaine Jean-Paul Picard, président de la Fraternité des policiers de Montréal et président de la Fédération des policiers municipaux du Québec, a émis un communiqué, vendredi, relativement au droit d'association des policiers provinciaux. La déclaration du président se lit comme suit: "La Fraternité des policiers de Montréal, Inc., et la Fédération des policiers municipaux du Québec déplorent l'attitude du cabinet provincial, qui limite le droit d'association, accordé aux policiers provinciaux, en refusant d'inclure dans leur unité de négociation les sous-officiers, jusqu'au grade d'inspecteur. Les luttes entreprises par certaines municipalités pour exclure les officiers des unités de négociation ont été nombreuses et sans succès. Celles-ci tentent alors de diviser les forces syndicales dans le but évident de leurlever toute force de cohésion et de revendication. Les associations policières canadiennes représentent les policiers de tous les grades à l'exception des chefs et de leurs adjoints immédiats et l'expérience est favorable autant aux municipalités qu'aux associations. Par ailleurs, le code du travail stipule que seule une personne "employée à titre de géérant, surintendant, contremaître ou représentant de l'employeur dans ses relations avec ses salariés" est exclue de l'unité de négociation. D'ailleurs, précise le communiqué, la commission des relations de travail a fixé sa jurisprudence sur la question. "Nous sommes étonnés, pour- suit le porte-parole, que le ministre de la Justice ne semble pas au courant que cette question de principe est réglée depuis longtemps."

La Voix de l'Est

SAMEDI, LE 4 JUIN 1966

Soyons "maîtres chez nous" et "maîtres de nous"

Un candidat dans une circonscription électorale de la métropole déclarait ces jours derniers, en s'adressant à ses électeurs, que si nous devons être "maîtres chez nous", nous devons aussi être "maîtres de nous". C'est-à-dire maîtres de nos actes, de notre pensée, de notre opinion, de notre décision. Et ce, tout particulièrement le jour du scrutin, alors qu'il nous faut choisir entre les candidats et les partis qui promettent sans discernement le paradis sur terre et les autres qui proposent des solutions raisonnables et concrètes aux problèmes de l'heure.

Cette pensée devrait, à notre sens, inspirer tous les citoyens qui, demain, se rendront au bureau du scrutin. S'il est un moment dans la vie de notre province où nous devons être maîtres de nous, c'est bien le jour où nous devons élire un gouvernement. Le droit de vote n'est pas un droit à exercer à l'aveuglette. Il est l'expression même du jugement du citoyen libre, conscient de ses responsabilités, imbu de civisme, qui ne se laisse influencer par aucune autre considération que le bien de sa province.

Votons selon notre conscience

Certes, le choix n'est-il pas toujours facile. Le meilleur homme ne représente pas toujours le meilleur parti, et le meilleur programme n'est pas nécessairement celui du meilleur candidat. Mais le votant doit se servir de son bon jugement, et ne se laisser influencer en aucun cas par des partisans qui, pour assurer la victoire de leur candidat, se livrent à toutes les formes de compromission et de chantage.

Depuis le début de la campagne électorale, le peuple québécois est témoin d'une lutte acharnée entre quatre formations politiques. En maints cas, on tronque les faits, on fausse sciemment la situation, on trompe l'électeur pour obtenir son vote. Que de promesses ne lui fait-on pas! Si ces candidats ou ces partis étaient, demain, dans l'obligation de les remplir, ils seraient dans de beaux draps. Or le peuple doit savoir discerner entre le vrai et le faux, le possible et l'impossible, une politique basée sur la réalité pure et simple apte à maintenir le Québec dans la voie du progrès, et une politique basée sur des promesses chimériques dont la conséquence serait de saborder l'évolution actuelle

Pensons à l'avenir du Québec

Le Québec est donc sur la bonne voie. Il est engagé dans une marche rapide vers le progrès. Il ne peut plus reculer, mais il lui faut avancer prudemment. Les formations politiques en présence dans cette élection proposent des solutions différentes à ses problèmes. Des politiciens pensent les régler sans imposer de taxes et même en les réduisant. Ce qui n'a aucun sens commun. Ces habileurs ignorent tout de l'économie, veulent flatter le peuple et cherchent à obtenir son appui en faisant miroiter des rêves chimériques.

Le peuple québécois doit comprendre qu'il réussira à s'affranchir de la misère, seulement en s'imposant les sacrifices nécessaires. Une politique économique réaliste exige des investissements, un système d'éducation coûte très cher, une sécurité sociale comme celle que le peuple

S'il est honnête avec lui-même, s'il est conscient de l'importance de son geste, il vote pour le candidat qui, en raison de sa valeur personnelle, de son civisme, de son esprit de travail, de son dévouement à la cause publique, de sa profonde compréhension des problèmes à résoudre et enfin de son affiliation politique, peut le plus dignement et le plus efficacement se consacrer à la rénovation de la vie provinciale.

Pour ce faire, il bannit tout esprit de clocher de sa pensée et ne songe qu'au bien commun. Il sait que son comté n'est pas la province et que, maintenant plus que jamais, c'est sur le plan régional et surtout provincial que se règlent les problèmes et que l'autorité planifie le développement normal de l'économie.

Penser uniquement en fonction de sa circonscription, en effet, est, dans l'optique d'aujourd'hui, commettre une grave erreur de jugement, montrer son étroitesse d'esprit et contribuer à orienter dans une fausse direction la vie politique provinciale.

et de placer notre province dans une situation dangereuse et inextricable.

Les réalisations des dernières années démontrent que, dirigée par des hommes de calibre, notre province peut se donner un concept de vie économique et social conforme aux exigences du monde moderne, dans lequel elle est appelée à évoluer. Certes, non sans s'imposer des sacrifices, non sans voir ses taxes augmenter, non sans être dans l'obligation de s'adapter à un nouveau mode de vie, mais tout de même avec la certitude que ses réformes constituent une base solide pour l'avenir.

En modernisant ses structures, ses institutions, en préparant mieux ses nouvelles générations aux exigences auxquelles elles devront satisfaire, le Québec se transforme en un véritable Etat dont sa population aura raison d'être fière. Un Etat qui, en raison de l'évolution du concept constitutionnel actuel, de la récupération graduelle de ses droits, de ses prérogatives, de l'égalité des deux principaux groupes ethniques, de l'adoption dans l'avenir d'une constitution appropriée aux besoins du Canada, pourra jouer un rôle prédominant dans la vie canadienne.

réclame est aussi onéreuse. Or ce fardeau fiscal, personne ne peut l'alléger, et il ne doit pas être seulement le lot de quelques-uns, mais de toute la population.

Si nous voulons relever notre province du marasme dans lequel elle fut si longtemps, c'est à nous d'en assumer le coût. C'est à nous et non aux autres de prendre les mesures nécessaires. Cette responsabilité est lanôtre.

Aussi, demain, avant de faire notre croix sur le bulletin de vote, songeons donc un peu à l'avenir prometteur que nous garantissons les réalisations actuelles. C'est là, à notre sens, l'un des meilleurs critères pour ne pas commettre d'erreur. Votons pour et non contre le progrès du Québec.

Roland Gagné

La terre a plusieurs lunes

HAMBOURG (DaD) - Le lancement de la nouvelle sonde cosmique "Luna 10" réveille une vieille querelle sur les origines de notre satellite. Jusqu'à présent en effet, les savants avaient émis les thèses les plus contradictoires sur l'origine de la lune. Les renseignements fournis par les capsules américaines "Ranger" et les sondes soviétiques semblent confirmer la thèse d'un astronome allemand; le professeur Hans Haffner de l'observatoire de Hambourg-Bergedorf.

UN SOL FERME
Le professeur Haffner qui se trouve actuellement en Afrique passe pour être un des meilleurs spécialistes de la question. Bien avant la transmission par "Luna 9" des photos de la lune, début février, le professeur Haffner avait émis ses hypothèses sur la structure et le relief du sol lunaire. Mais on n'y prêta guère attention. Dans l'ensemble, les milieux scientifiques partageaient les idées des savants américains et soviétiques qui pensaient que la surface de la lune était recouverte d'une épaisse couche de poussière très fine qui aurait expliqué notamment l'échec de "Luna 8" en décembre 1965. Le professeur Haffner avait toujours affirmé, pour sa part, que la surface lunaire est poreuse mais ferme. Les renseignements par "Luna 9" ont confirmé sa thèse.

Les indices recueillis sur les propriétés du sol lunaire posent de nombreux problèmes et devraient nous inciter à accorder une plus grande attention à la théorie émise par le professeur Haffner. En effet, qu'affirme-t-il exactement? Premièrement, la lune serait un fragment de notre planète. Elle proviendrait du noyau et cette masse fluide en fusion aurait été projetée dans l'espace il y a des milliards d'années. Deuxième point: la planète romantique si souvent chantée par nos poètes aurait commencé par voguer en solitaire, sans but défini, dans les espaces sidéraux. Troisième point, c'est le hasard qui a conduit la lune au voisinage du champ d'attraction terrestre. Une fois prisonnière de ce champ d'attraction, elle serait mise à tourner autour de notre planète en nous montrant toujours la même face.

Les "voyages" de la lune expliqueraient aussi l'origine des fameux cratères qui seraient dus à l'impact de météorites de très grandes dimensions. Des mesures précises ont montré que la densité de la lune est de 3,341 g par cm³ (tandis que celle de la terre est de 5,514 g par cm³). A première vue, ces mesures semblent en contradiction avec l'hypothèse suivant laquelle la lune serait un morceau de terre.

UNE ROTATION PLUS RAPIDE
Il existe bien sûr d'autres hypothèses sur l'origine de ces cratères. Celles par exemple de professeur Robert S. Dietz et du biologiste russe Juri Alpatow qui pensent que les cratères sont les témoignages d'anciennes éruptions volcaniques. La lune semble bien s'être détachée de la terre qui a dû tourner beaucoup plus vite sur elle-même dans les temps les plus reculés. Sous l'effet de cette rotation rapide, la croûte terrestre se serait boursoufflée à l'équateur et des fragments du sol terrestre se seraient détachés et auraient été entraînés dans l'espace. L'astronome Heinrich Gerstenkorn a effectivement calculé que la terre a dû il y a des milliards d'années, tourner sur elle-même en 6,9 heures!

Des géophysiciens de Hambourg et de Bonn ont émis l'hypothèse que la lune serait un fragment de croûte terrestre qui serait détaché à l'endroit où se trouve aujourd'hui l'océan pacifique. On a constaté en effet que les fonds marins sont beaucoup plus compacts et plus lourds que la croûte terrestre (Sial). Un morceau de Sial se serait détaché pour former la lune laissant à découvert la couche inférieure au Sial. Or le Sial a la même densité que le sol lunaire.

Les mystérieuses taches rouges découvertes il y a quelque temps à la surface du satellite terrestre sont dues, estiment les savants, à une activité volcanique antérieure. Le professeur Alpatow va même jusqu'à affirmer que la lune n'est pas un "astre mort" et qu'il doit y avoir des possibilités de vie.

D'AUTRES LUNES
Depuis quelque temps on sait également que d'autres satellites naturels orbitent autour de la terre. Ce sont d'énormes blocs de matière qui auraient été projetés dans le cosmos lorsque la lune s'est formée. Le professeur Hans Haffner qui trouve toutes ces hypothèses intéressantes estime pourtant que la lune est loin de nous révéler tous ses secrets.

"Nous ne saurons la vérité", dit-il, "que le jour où l'homme aura posé le pied sur notre satellite". Et ce jour semble-t-il n'est plus tellement éloigné.

M. Zweig

Copyright
Nouvelles d'Allemagne

Sortons le comté de l'opposition et gardons le Québec en marche



BIOGRAPHIE

M. J. Arthur Maheux, courtier pour la compagnie d'assurance DESJARDINS, candidat officiel du Parti libéral du Québec pour le comté de Shefford aux élections du 5 juin.

M. Maheux est né à Black Lake le 15 juin 1918.

ETUDES

A la suite de ses études élémentaires et commerciales, il prit des cours privés. Il est diplômé de L.U.A. T.C. en assurances et se perfectionne au cours A.V.A. (C.L.U.).

ACTIVITES MILITAIRES

De 1941 à 1946 il se signala au service de son pays dans l'armée active au Canada et en Europe. Il fut décoré de l'Etoile France-Allemagne et des Médailles de la Défense, du Volontaire et de la Guerre.

ACTIVITES SOCIALES

Professeur de Cours de Personnalité à Granby, Mont-réal et en province. Actif sur les plans social et professionnel, il fut président du Jeune Commerce de Granby. Vice-président régional du Jeune Commerce.

Directeur de l'Association Professionnelle des voyageurs de commerce. Directeur de l'association des Assureurs-vie de Granby.

Président-fondateur du Club personnalité de Granby. Membre des Chevaliers de Colomb. Directeur de la Société St-Jean Baptiste. Commissaire de la Cour supérieure du district de Bedford.

Son frère, M. Emilien Maheux, est député du comté de Frontenac au provincial depuis 1960.

POURQUOI VOTER MAHEUX - LIBERAL

- Pour avoir un député qui siègera du côté ministériel.
- Pour l'agrandissement de l'Hôpital St-Joseph de Granby.
- Pour la voie d'accès à l'autoroute.
- Pour solutionner le problème de l'eau à Granby.
- Pour le développement industriel.
- Pour une solution au problème de l'Aréna de Granby.
- Pour une loi juste pour tous: riches et pauvres.
- Pour la femme: à travail égal, salaire égal.
- Pour la femme: congé pour maternité sans perte de droits acquis.
- Pour porter les allocations mensuelles des étudiants de \$10. à \$20.
- Pour l'assurance-santé.
- Pour l'assurance-récolte.
- Pour des foyers pour personnes âgées.

GRANDE ASSEMBLEE LIBERALE

Samedi soir le 4 juin à 8.30

Ecole Mgr. Prince rue Court Granby

Venez entendre

J. ARTHUR MAHEUX

Votre futur député

ainsi que de nombreuses personnalités

JEUNES OU VIEUX

VOTONS MAHEUX

LE 5 JUIN

MAHEUX J. Arthur

LIBERAL

X

Pour être sage votons Lesage

Pour être heureux votons Maheux

ENFIN SHEFFORD SORTIRA DE L'OPPOSITION

Cette annonce est publiée et payée par M. Albert Desautels C.A. 255 Mullin, Granby, agent officiel du candidat libéral de Shefford.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1925

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée,
136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

"Le ministre des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

TARIFS D'ABONNEMENT			
Par camelot	Par jour	Samedi	Semaine
	\$0.07	\$0.10	\$ 0.45
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois
Canada	\$1.75	\$4.75	\$ 9.00
États-Unis		\$8.00	\$14.00
Autres pays		\$14.00	\$25.00

SAMEDI, LE 4 JUIN 1966

Le chômage à la baisse Période prospère pour l'embauche à Granby

GRANBY - La région de Granby est présentement dans une période prospère en ce qui a trait à l'embauche. Depuis le mois d'avril il y a en effet une grande demande de main-d'œuvre dans tous les domaines du marché du travail et les officiers du bureau de Granby du Service national de placement prévoient que le taux de chômage devrait être diminué de beaucoup au cours de la prochaine saison estivale.

Les statistiques d'embauche

nous ont été fournies par M. Gilles Duchesne, gérant à Granby du S.N.P.

À la fin du mois de mai, 803 hommes et 637 femmes étaient inscrits au bureau de placement comme étant à la recherche d'un emploi. Les statistiques de l'année dernière démontrent qu'à la même époque on comptait 1,003 personnes inscrites, soit 1,073 hommes et 530 femmes. À la fin d'avril dernier, ce nombre était de 1,109 hommes et 699 femmes.

Au cours du mois qui vient de se terminer, le bureau local du Service national de placement a trouvé des emplois à 304 personnes, soit 169 hommes et 135 femmes. Les dames et jeunes filles ont trouvé de nouveaux emplois principalement dans les commerces, comme vendeuses et dans les usines. Plusieurs employeurs recherchent cependant des domestiques et des secrétaires pour travail de bureau. Chez les hommes, les principales sources d'emplois sont la construction, les commerces et les usines qui ont encore un grand besoin de main-d'œuvre.

Ils demeurent au sein du RIN

GRANBY - Contrairement aux rumeurs qui circulent, MM. Réal Fortin et Benoit Rioux, de Granby, ont affirmé hier soir qu'ils sont et demeureront membres du Ralliement pour l'indépendance nationale (RIN) dans le comté de Shefford.

MM. Fortin et Rioux ont fait cette mise au point en présence du candidat du RIN dans le comté, M. Roland Dubois.



M. Ludovic Rousseau, de Granby, vient d'être réélu président du Syndicat national des employés de la Coopérative Agricole de Granby. Cet organisme affilié à la CSN groupe utilise 475 employés des usines que la Coopérative opère à Granby, Notre-Dame-du-Bon-Conseil et Joliette.



L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS catholiques de Granby, organisme syndical affilié à la Corporation des Instituteurs et institutrices catholiques du Québec, groupe environ 520 enseignants des écoles primaires et secondaires du territoire de la Régionale Meilleur. Les enseignants se sont réunis pour procéder à l'élection des membres de leur exécutif que nous apercevons sur la photo: assis: Mlle Audette Grégoire, première vice-présidente; M. Jean-Paul Bernard, président réélu pour un deuxième terme; Mlle Pauline Denis, deuxième vice-présidente; debout: M. Camille Leblanc, trésorier; Mlle Pierrette Fauteux, conseillère; Mlle Laurette Cadrette, secrétaire-correspondante; Mlle Marie-Rose Bombardier, conseillère; M. Roland Mongeau, secrétaire-archiviste; et M. Yvon Poirier, conseillers. (Photo Matton)

Aux commissions scolaires régionale et locale

Négociations en cours entre les professeurs et les commissaires

GRANBY - Les séances de négociations ont débuté pour en venir à la signature d'un nouveau contrat de travail entre la Régionale Meilleur et l'Association des professeurs catholiques de Granby Inc.

L'association syndicale, affiliée à la C.I.C. (Corporation des Instituteurs et Institutrices catholiques du Québec), représente les enseignants des niveaux primaire et secondaire dans toutes les écoles du territoire de la Régionale Meilleur.

Au niveau secondaire, les négociations se font directement avec les représentants de la Régionale, dont M. Jacques Dubois, secrétaire - administrateur, le président, M. Bernard Légaré et les commissaires. Pour ce qui est des commissions scolaires locales, aucune entente n'est encore intervenue sur la façon de procéder pour les négociations, qu'il est possible que ces commissions délèguent des représentants qui négocieront au nom de toutes les commissions.

Les Commissions scolaires de Granby et Waterloo, pour leur part, négocieront directement avec le syndicat. Pour ce qui est de St-Césaire et Adamsville, elles sont exclues des présentes négociations, étant donné qu'un contrat d'une durée de deux ans a été signé, l'an dernier.

Même si on en est encore au tout début des négociations, M. Jacques Dubois a remarqué que

Dernière assemblée de la Légion canadienne

GRANBY - Tous les membres du local 56 de Granby de la Légion canadienne sont invités à prendre part à une assemblée générale qui aura lieu, à 8 heures, mercredi le 8 juin, au local de la légion, sur la rue Court.

L'assemblée sera sous la présidence de M. Monty Harris. Ce sera également la dernière assemblée régulière pour la présente saison, les activités régulières étant ajournées jusqu'au mois de septembre. Il est donc très important de participer à cette dernière réunion pour établir le programme pour l'été.

les débats avaient été constructifs jusqu'à date et que plusieurs points du contrat soumis par la partie syndicale ont déjà été acceptés.

Pour les enseignants, les négociateurs sont M. Joseph-O. Leblanc, de la C.I.C., et M. Jean-Paul Bernard, président de l'Association des professeurs catholiques de Granby Inc.

Par une fête champêtre

La Jeune chambre prendra part aux festivités de la St-Jean

GRANBY - La Jeune chambre de Granby et la Société Saint-Jean-Baptiste de Granby travailleront de concert pour l'élaboration des festivités de la Saint-Jean. La Jeune chambre, sur l'invitation de M. Armand Ruel, président local de la société nationale, a décidé, dans les cadres de cette fête, d'organiser un événement. Une fête champêtre, organisée par la Jeune chambre, prendra place l'après-midi du 24 juin.

Parlant devant les membres de la Jeune chambre, le président de la Société-Saint-Jean-Baptiste locale, M. Armand Ruel, formula le vœu que la fête nationale des Canadiens-français soit mise sur un optique nouveau. Il rappela que le budget actuel de la Société ne permettait pas de faire quelque chose de grandiose, et qu'il comptait déjà sur la participa-

tion des marchands du centre de la ville de Granby qui ont bien voulu collaborer avec la Société en défrayant les dépenses de leur organisation.

Il rappela que la Société compte environ 1,400 membres à Granby dont 519 hommes. Malgré ce fort nombre de membres, la Société a peine et mise à organiser ses activités propres. Il lança l'invitation d'adhérer à la Société qui vient d'être complètement restructurée.

Les profits réalisés dans l'organisation de la fête champêtre, étant du ressort de la Jeune chambre, iront à cet organisme. L'exécutif de la Jeune chambre avait au début pensé faire un feu d'artifice pour s'identifier à notre fête nationale, mais devant les chiffres apportés, on y renonça, optant pour la seconde solution.

M. Lucius Laliberté représente le pays à un congrès à Vienne

GRANBY - Pour la première fois cette année, un représentant canadien a participé au congrès mondial de la Communauté internationale des associations de la librairie. La Société des librairies canadiennes avait en effet délégué M. Lucius Laliberté, de Granby, au congrès qui vient de se tenir à Vienne.

Nous avons rencontré, M. Laliberté quelques jours après son retour d'Europe et il s'est dit avoir beaucoup profité de sa participation à ce congrès, tant au point de vue personnel qu'au nom de tous les libraires canadiens. M. Laliberté exprime le souhait qu'à l'avenir le Canada soit représenté à chacun de ces congrès internationaux.

On sait que le premier but de la C.I.A.L. est de venir en aide aux libraires à travers le monde, en apportant sa collaboration au programme de

Un citoyen demande le gravelage de la rue Saint-Hubert

GRANBY - M. Arthur Courtemanche a adressé une lettre à la municipalité du Canton de Granby pour demander la pose d'une couche de gravier sur la rue St-Hubert, entre le boulevard Bouchard et le chemin Barré.

L'assiette de cette artère a déjà été préparée, mais le conseil préfère attendre la mise en chantier de nouvelles maisons avant de se rendre à la demande de M. Courtemanche.

Les Granbyens ont versé \$4,000 au Club Richelieu

GRANBY - Les Granbyens ont versé durant la soirée d'hier une somme de \$4,000 au Club Richelieu de notre ville dont la principale mission est d'aider l'enfance malheureuse.

Quoique l'objectif ait été fixé à \$6,000, les organisateurs sont très heureux des résultats.

Le président du Club Richelieu, M. Jean-Pierre Picotte qui présidait également cette campagne-éclair, a révélé hier soir, qu'il tenait à remercier sincèrement la population "pour le grand support apporté hier soir comme dans le passé". Il a précisé que

le Club Richelieu utilisera cette somme pour aider différentes œuvres.

Le Club Richelieu, on le sait, fournit du lait dans les écoles, procure des médicaments, des vêtements et des soins médicaux et dentaires aux enfants dont les parents n'ont pas les moyens financiers suffisants. En plus de toutes ces œuvres, l'organisme appuie l'Escalpe,

Tous les membres du Club Richelieu ont été affectés à l'un des 12 postes aux quatre coins de la ville où une équipe de collaborateurs était chargée de faire des téléphones afin de solliciter des dons. Par la suite, les membres se rendaient à domicile afin de recueillir ces dons.

Le poste central était situé à la Coopérative agricole de Granby.

A CHEF, cet après-midi, à 5 heures

M. Lévis Sauvé prendra part à la dernière émission Parents-maitres

GRANBY - La dernière d'une série de 14 émissions sur l'éducation, tant au niveau provincial que sur le plan régional, sera présentée à CHEF, cet après-midi alors que "Les Parents-Maitres au micro" seront en ondes de 5 à 6 heures.

Comme par les semaines passées, le public est invité à prendre part aux débats en téléphonant pendant l'émission pour poser des questions aux panelistes. Pour clôturer de façon spéciale cette série d'émissions, on a invité ce soir, M. Lévis Sauvé, président de la Fédération des Commissions scolaires catholiques du Québec, qui répondra aux questions des auditeurs et apportera ses commentaires sur des sujets très variés, tel que l'éducation permanente, l'éducation physique, les loisirs ainsi que l'administration des commissions scolaires.

L'animatrice et responsable de ces émissions, Mme Louise Desrochers, recevra également l'exécutif de la Fédération des Associations Parents-Maitres de la Régionale Meilleur, soit le président M. Roger Chamard la vice-présidente, Mme Alice St-Onge, la secrétaire-trésorière, Mme Aline Fontaine, et

la publiciste, Mme Lise St-Pierre.

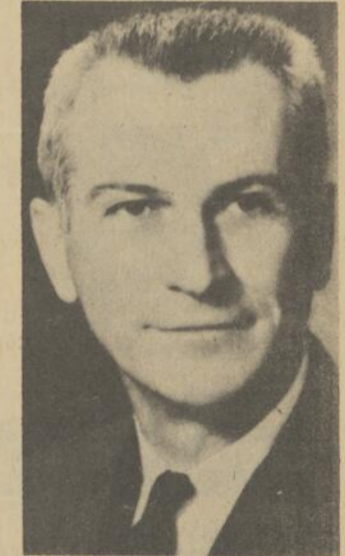
La responsable de cette activité d'informations des APM de la Régionale, Mme Desrochers, s'est déclarée très satisfaite de l'expérience qui a été tentée cette année et à laquelle la population a porté un

vif intérêt, en écoutant l'émission et en y prenant une part active par le grand nombre de questions qui ont été posées par téléphone.

Mme Desrochers a souligné la collaboration qui a été apportée par la station radiophonique CHEF pour rendre cette série d'émissions possibles, et les APM espèrent pouvoir renouveler cette initiative au cours de la prochaine année pour continuer à mieux informer le public (parents, éducateurs et étudiants) sur les différents domaines de l'éducation, au moment même où les systèmes d'enseignement et d'éducation sont en pleine transformation.



Mme Louise DESROCHERS



M. Lévis SAUVE

Ecolier renversé

GRANBY - Un jeune écolier de 10 ans a été renversé par une automobile, hier matin, face au 187 de la rue Denison. Le fils de M. et Mme J.-Fernand Larose, du 11 de la rue Montagne, Guy, n'a cependant subi aucune blessure.

Surpris par la situation à laquelle il se trouvait impliqué le garçonnet est demeuré muet devant le constable et les témoins qui ont eu de la difficulté à pouvoir l'identifier. On l'a également conduit à l'hôpital St-Joseph pour y subir un examen qui n'a révélé aucune blessure. L'automobile était conduite par M. Jean-Louis Hamelin, 41 ans, du 115 de la rue Vittie et a été endommagée pour quelque \$40.

Mme L. Tétrault est décédée hier à l'âge de 60 ans

GRANBY - Mme Lionel Tétrault, née Emilia Foisy, demeurant à 188, rue Montcalm, à Granby, est décédée hier, à l'âge de 60 ans.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Mme Laurent Blanchette (Lucille), de l'Enfant - Jésus; MM. Clément Favreau, de Thetford Mines; Normand, de Granby; Gilles, d'Abercorn; Daniel, de Burlington, Vermont; Mme Gérard Boucher, (Thérèse), de Granby; M. André Favreau, de Sutton; M. Egide Tétrault, de St-Pie; Mme Paul Ducharme (Gabrielle), d'Ayers Cliff; Mme Gilbert Blondin (Olivette), de St-Hubert; et M. Alain Tétrault, de St-Constant.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Girardot & Ménard Lée, 170, rue Dufferin, à Granby.

Les funérailles auront lieu lundi, le 6 juin, à 10 heures, en l'église de la paroisse St-Benoît, à Granby.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Des documents sont déposés au bureau de M. B. Arsenault

GRANBY - Des documents officiels furent déposés au Secrétariat de la province, au cours de la journée d'hier, demandant que la Société zoologique de Granby puisse bénéficier de l'octroi de \$133,000 qui avait été consenti à la cité de Granby pour la construction d'un monument commémoratif du centenaire de la Confédération canadienne à Granby.

Les électeurs propriétaires d'immeubles imposables ayant rejeté le projet de construction d'une bibliothèque municipale comme monument commémoratif, le conseil a autorisé la Société zoologique à entreprendre les démarches nécessaires pour se prévaloir de l'octroi.

D'après les informations que nous avons obtenues, des démarches non officielles ont déjà été entreprises, mais les documents officiels ne furent déposés qu'au cours de la journée d'hier.

MAGASINS A LOUER
PLAZA GRANBY
pour renseignements supplémentaires: appelez, (à frais virés)
Robert ROULEAU 733-8841, Montréal
OU
Roland CHOQUETTE 378-6763, Granby

Le Grand-Bien Motel
Maintenant licence complète de la R.A.Q.
BAR-SALON SALLE A MANGER
SALLE DE RECEPTION
Diners d'hommes d'affaires \$1.50 à \$1.75
SPECIAL POUR Lundi, Mardi, Mercredi et Jeudi \$1.24
Menu à la carte.
Le chef Marcel se fera un plaisir de vous bien servir
NOUS AVONS UN PERSONNEL D'EXPERIENCE ET DES PLUS COURTOIS POUR VOUS BIEN SERVIR
Réservations pour toutes occasions
Tél. 378-2325 Paul Bouthiette gérant
Le Grand-Bien Motel
700 Principale Granby 378-8406

HOTEL MONT-SHEFFORD
GRANBY
SAMEDI le 4 JUIN
Spectacles 9.00 et 11.00 p.m.
Orchestre Gerry BLAIS
Claude BLANCHARD
Léo RIVEST

THEATRE PALACE GRANBY
FR 2-4466
DIMANCHE à MARDI 5-6-7 Juin
Steve REEVES "La GUERRE de TROIE"
Un Film SPECTACULAIRE en couleurs
2ieme FILM avec CONSTANTINE
LUCKY JO
DIM. 1.00, 4.35 & 8.10
LUN. & MAR. 9.40
6.55 & 10.30
Dernier Soir: SAMEDI, LE 4 JUIN
UN GRANDSPECTACLE DE 3 HEURES
PROGRAMME SOUVENIR AUX 700 PREMIERS CLIENTS
en couleurs 8.45 p.m.

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Un surplus financier à Upton

UPTON (DNC) - Au cours de leur session régulière, les membres du conseil du village d'Upton ont approuvé le bilan financier pour l'année 1965. On remarque que malgré toutes les améliorations apportées au cours de l'exercice, le bilan des opérations démontre un surplus financier de \$1,682.83. L'évaluation du village d'Upton est maintenant de \$1,535,511 et le taux de la taxe foncière générale est de 80 cents dans le cent.

Elections à la JC de Farnham mercredi le 8

FARNHAM (DNC) - Les membres de la Jeune chambre de Farnham tiendront les élections des membres de leur exécutif mercredi le 8 juin, de 7 heures à 8h.30, à l'hôtel Montcalm. M. Guy Gendron a été élu à la présidence par acclamation, étant le seul candidat à se présenter lors de la mise en nomination qui avait lieu à l'hôtel de ville de Farnham. Les candidats aux autres postes sont MM. Roger Jetté et l'abbé Marcel Paquet, à la vice-présidence; et MM. Roger Frenière, Claude Roy, Aurèle Brazeau, Marc-André Noël, Fernand Gendron, Normand Arcand, Gérard Mady et Arthur Gordon au poste de directeurs.

Séance du conseil de Saint-Césaire, le 7

ST-CESAIRE (DNC) - Toute la population est invitée à assister à l'assemblée régulière du conseil municipal de la ville de Saint-Césaire. Cette séance aura lieu mardi, le 7 juin, à 8 heures p.m.

Maison Montcalm FLEURISTE
ARRANGEMENTS DE FLEURS MORTUAIRES
Fleurs pour toutes occasions
210 York Granby 372-3925

REMERCIEMENTS

NEVEU - M. et Mme Edgar Neveu de Granby, et leur fils Yvon désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Louise Neveu soit par offrandes de messes ou de fleurs bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Nécrologie

TETREAU - A Granby le 3 juin 1966 à l'âge de 60 ans est décédée Mme Lionel Tétreau, née Emilia Fois demeurant à 188, rue Montcalm, Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 6 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Benoît, où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNÉRAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettre au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS 223 PRINCIPALE
FUNÉRAIRES 170 DUFFERIN
Ambulances - Lits de malades
Bar: 225 Principale - Granby
FR. 2-4498 - FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRÉ MENARD, prop.
Lettre et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby



CINQ FOURS sont nécessaires pour cuire le sirop qui doit servir à la fabrication des bonbons NIC-AL de Saint-Alphonse. Nous apercevons, ci-dessus, à gauche, M. André Lavoie, maître-confiseur à l'emploi de la firme, et à droite, le propriétaire de la firme, M. Joseph Callahan, surveillant le bouillonnement du sirop.

Dans la région

St-Alphonse compte l'une des seules fabriques de bonbons

Par Jean LE BEAU
SAINT-ALPHONSE -- La fabrication des bonbons en série est toujours une chose qui fascine l'oeil et capte l'attention même des adultes. L'industrie du bonbon, qui produit annuellement des milliers de tonnes de cet excellent produit, vient depuis quelques mois de s'établir dans la région. C'est à Saint-Alphonse de Granby que se trouve cette nouvelle fabrique. M. Joseph Callahan, ex-gérant général de la World Wide Gum à Granby, en est le propriétaire. Cette fabrique, qui est établie à Saint-Alphonse depuis janvier dernier, opère sous la raison sociale de Bonbons NIC-AL Inc. et compte une dizaine d'employés permanents. La firme s'est associée les services de Mlle Nicole Thériault, anciennement de la compagnie World Wide Gum, qui agit comme secrétaire-trésorière de l'entreprise.

Le coût minime de la main-d'oeuvre et les grandes facilités d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est, à proximité remarquable attirent pour l'exportation, militent en faveur de l'établissement de cette fabrique à Saint-Alphonse.

4 SPECIALITES
Cette fabrique en est une à spécialités bien définies et étend sa production à quatre spécialités qui en dérivent suivant les saisons. La tige éponge, occupe, dans la hiérarchie de la production, la première place. Cependant, sa fabrication requiert de minutieux soins et demande une longue attention dans la préparation et la conservation. Lorsque la mise en marche de sa production sera faite, en septembre, il est probable que de 25 à 30 employés soient nécessaires.

Des cornets de tige d'étable et de guimauve, des bonbons clairs, dont la production ne débute qu'à la fin de l'automne et des "jellies", actuellement en production, sont les autres spécialités de cette fabrique. Des arachides sucrées peuvent également entrer en production sur demande seulement. La production des "jellies" atteint de 2,000 à 3,000 livres par jour. L'équipement nécessaire à la production provient en partie de Palm Product à Saint-Jérôme et à Saint-Joseph-du-Lac. Aucune production n'est cependant faite à l'avance à cause du danger qu'offrent ces produits de se perdre. Le chocolat en boîtes est parmi les possibilités d'extension futures qu'envisage la fabrique.

L'EXPORTATION
Le marché de l'exportation compte pour beaucoup et s'étend dans un rayonnement illimité d'endroits. Outre le Québec et la région de Granby et des Cantons de l'Est, le produit est connu en Ontario, à Terre-Neuve et aux Etats-Unis, à Boston précisément où le propriétaire, M. Callahan, est originaire. Les magasins à chaînes ont également des contrats d'exclusivité avec cette firme pour vendre ces produits.

Le maire de Saint-Alphonse de Granby, M. Honorius Viens qui prenait part à la visite, rappelle que sa municipalité souhaiterait accueillir d'autres fabriques ou usines sur son territoire. C'est la seule présentation à Saint-Alphonse municipalité qui compte environ 500 habitants.

Pour la région de Granby et les Cantons de l'Est, la distribution des Bonbons NIC-AL est assurée par l'agence Rayna, Distributeur à Granby.



LE BONBON dans sa phase finale et au moment de l'emballage est manipulé avec soin. Des préposés à la mise en boîte des bonbons s'affairent, ci-dessus, à cette tâche. De gauche à droite, Mlle Christiane Hébert, employée, M. Joseph Callahan, propriétaire, M. Honorius Viens, maire de la municipalité de Saint-Alphonse, Mlle Nicole Thériault, secrétaire-trésorière de la firme offrant les bonbons, et Mlle Jeanne Viens, employée.



LA FIN DE CETTE HISTOIRE: le produit est soumis à la vente où il est mis en étalage dans les magasins. Ci-dessus, nous assistons à la présentation de l'une de ces boîtes de bonbons. Cette présentation fut faite à la Biscuiterie Maurice, rue Principale à Granby. M. Joseph Callahan, à gauche, remet une boîte de bonbons au propriétaire de l'établissement, M. Maurice Thibodeau. Mlle Nicole Thériault, secrétaire-trésorière de la fabrique, assiste à la scène.

Du 5 au 25 juin

M. Jean Provost expose ses toiles au Bolton Pass Inn

COWANSVILLE -- L'artiste peintre, Jean Provost, exposera plusieurs de ses toiles à la Galerie du Bolton Pass Inn, à Knowlton, du 5 au 25 juin. M. Jean Provost, originaire de Montréal, est le frère du détective Paul Provost, de Cowansville.

Cet artiste canadien a déjà plusieurs expositions à son crédit. Il peint depuis sa plus tendre enfance. Après avoir fréquenté l'école des Beaux-Arts il a étudié la peinture italienne avec Siro Bellomia.

Il a exposé au Salon du Printemps à Sherbrooke, à Mont-Joli en 1958, à Matane en 1960 à Sept-Îles en 1962, à Baie Comeau en 1964.

Ce peintre bien connu est un travailleur acharné à la recherche de nouvelles techniques. Depuis 1962, il perfectionne un style qui lui est personnel et passe du figuratif à l'abstrait pour revenir à "figuratif-abstrait". Beaucoup de force se dégage de ses toiles dans lesquelles on sent un souffle de mélancolie. Des couleurs flamboyantes côtoient des demi-teintes et à la vue de ses peintures, on sent un mouvement constamment en puissance. Les amateurs de belle peinture sont donc invités à ne pas manquer cette exposition des oeuvres de Jean Provost qui a lieu au Bolton Pass Inn, de Knowlton, du 5 au 25 juin.



M. Jean PROVOST

Assemblée annuelle du conseil 1051 des C. de C. de Farham

FARNHAM -- La grande assemblée générale annuelle du conseil 1051 des Chevaliers de Colomb de Farnham aura lieu mardi le 7 juin, en la salle du local du conseil. Tous les membres Chevaliers sont convoqués à participer nombreux à cette assemblée, au cours de laquelle on procédera à l'élection du grand-chevalier et des autres membres de l'exécutif.

Au cours de cette réunion générale on fera également le bilan des activités de l'année qui se termine tout en préparant une saison active pour l'an prochain.

Une fois structurée, la Commission décidera de la durée de ces fêtes, des manifestations qui se dérouleront dans la région et du site de ces manifestations. Déjà, on accepte les offres de collaboration.

On se prépare à célébrer la fête des Canadiens français

BEDFORD - Les plans se dessinent depuis peu à St-Armand et dès ces jours-ci, on commença à Bedford le thème des fêtes du Canada français pour 1966, les membres composant la commission des fêtes tant sur les plans législatif qu'exécutif.

L'an dernier, c'est la SSJB de Bedford qui prenait l'initiative de créer la Commission des fêtes. Cette année, c'est celle de St-Armand dont M. Roger Ménard est le président.

MM. Jules Roy, économiste et Joseph Côté, étudiant en droit

à l'université d'Ottawa, tous deux de Bedford, apporteront encore une fois leur contribution à la préparation des manifestations qui se dérouleront bientôt dans toute la région.

On apprend par ailleurs que M. Claude Thibault, m.v., de Henryville, accepterait la vice-présidence des fêtes.

"La Pointe aux Cailloux", boîte à chansons ouverte près de Bedford

BEDFORD -- Après quelques réunions qui ont porté fruit, une boîte à chansons a été mise sur pied pour Bedford et les environs.

Quelques jeunes intéressés au projet, sont à rénover et à aménager une grange où l'on pourra assister à des spectacles de chansonniers, exposition d'oeuvres d'art, etc.

La boîte se nomme: LA POINTE AUX CAILLOUX.

Elle est située à quelques milles de St-Pierre de Véronne et tout près de Venise-en-Québec, sur la route 7.

Le premier spectacle se donnera vers la fin juin. N'ayant pas tout le mobilier nécessaire, un appel est fait à toutes les personnes qui auraient de vieilles chaises dont ils ne se servent plus, de bien vouloir communiquer à 248-2778 ou 248-3842. L'ou s'occupera d'aller les quêrir.

Une profession de foi

ROUEMONT -- Dimanche, le 5 juin, fête de la Sainte Trinité, à la messe de 9 heures 15, les jeunes de septième année de Rouemont feront leur profession de foi.

Deux permis sollicités à Farnham

FARNHAM -- Lecture est faite au conseil municipal du rapport de l'inspecteur des bâtiments concernant les permis de construction de MM. Théodore Gaudreau, pour recouvrir son garage de stucco, rue St-Pierre, et Germain Gagnon, pour la construction d'une maison unifamiliale sur la rue Yarmaska.

Il est résolu que la cité accorde le permis à M. Gaudreau. Quant à M. Gagnon, celui-ci devra soumettre au conseil avant que celui-ci approuve son permis, un croquis ou plan d'implantation de la construction projetée, voir à faire subdiviser son terrain conformément au règlement de la cité et produire un plan d'aménagement de cette partie du territoire.

Trois conseillers réélus à Adamsville

ADAMSVILLE (DNC) -- MM. Florian Boulais, Siméon Martin et Orlas Dion ont été réélus conseillers par acclamation pour un nouveau terme.

Les autres membres du conseil sont MM. Alcide Grégoire, maire, Réal Parent, René D'elles et Jean Paul Lacasse, conseillers.

M. Claude Racine est le secrétaire trésorier.

Souscription à Marieville

MARIEVILLE - Une campagne de souscription en faveur de la Croix Rouge aura lieu du 6 au 15 juin à Marieville.

La campagne se tiendra sous les auspices du Cercle des Filles d'Isabelle de l'endroit. La présidente de cet organisme, Mme Charles Leclerc, demande à tous les citoyens de répondre généreusement au sollicitateurs qui frapperont à vos portes durant cette période.

RAPPORTS D'ELECTIONS
DIMANCHE SOIR LE 5 JUIN DÈS 8.00 P.M.
SUR LES ONDES DU POSTE
1450 AU CADRAN **CHEF** RADIO GRANBY 1000 WATTS
Le seul poste à vous communiquer les rapports complets et détaillés des comtés de BAGOT - BROME - IBERVILLE MISSISQUOI - ROUVILLE ST-HYACINTHE - ST-JEAN - SHEFFORD
Une équipe de 28 personnes dont 3 annonceurs et 14 journalistes du Quotidien La Voix de l'Est communiquera les résultats directement des bureaux des présidents d'élection à travers ces 8 comtés.
LES RESULTATS COMPLETS A TRAVERS LA PROVINCE VOUS SERONT AUSSI COMMUNIQUES
Cette émission est une courtoisie
DU NOUVEAU **WOOLCO** MAGASIN A RAYONS
PLAZA GRANBY
COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES, GRANBY
(Surveillez l'ouverture)

"D'ici 56 ans, l'indépendance sera un fait" (Mme A. Féretti)

ST-HYACINTHE -- Mme André Bertrand - Féretti, candidate du RIN, dans Laurier, a décrit l'indépendance comme un phénomène irréversible. "Nous l'obtiendrons, a-t-elle déclaré, d'ici 56 ans au maxi-

Mérite agricole

Les cultivateurs de la région sont invités à participer au concours

SAINT-HYACINTHE -- Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, M. Alcide Courcy, annonce que le concours du Mérite agricole se tiendra, cette année, dans la deuxième région comprenant les 17 comtés suivants: Athabaska, Bagot, Bromé, Compton, Drummond, Ivelin, Missisquoi, Nicolet, Richelieu, Richmond, Rouville, Shefford, Sherbrooke, Stanstead, Saint-Hyacinthe, Wolfe et Yamaska. Pour participer au concours, tout agriculteur doit résider dans l'un des comtés énumérés et faire valoir, depuis cinq ans et plus, une exploitation agricole d'au moins 60 acres en culture mixte. Sont spécialement invités, les participants des concours antérieurs qui ont déjà obtenu un titre autre que celui de commandeur de l'Ordre du Mérite agricole; de même les agriculteurs qui ont déjà pris part avec succès à un concours d'amélioration de fermes ou appartenant à un groupe de gestion.

M. Ernest Mercier, sous-ministre de l'Agriculture et de la Colonisation invite les agriculteurs des comtés précités à demander immédiatement une formule d'inscription au secrétariat du bureau de renseignements agricoles de leur comté et, après l'avoir remplie, de la faire parvenir à M. J.-E. Audet, directeur, Service des conseillers et agents agricoles, ministère de l'Agriculture, de la Colonisation de Québec, avant le 15 juin 1966. Les délégués régionaux sont invités à réviser et à procéder à l'acceptation finale de ces inscriptions. En 1961, lors du dernier concours tenu dans cette région, M. Laurent Gauthier, de Saint-Thomas d'Aquin, comté de Saint-Hyacinthe avait remporté la médaille d'or, le titre de commandeur de l'Ordre et le diplôme de Très Grand Mérite Exceptionnel.

Vélos sans plaques d'immatriculation

DES BILLETS D'INFRACTION DISTRIBUÉS À PARTIR DU 6

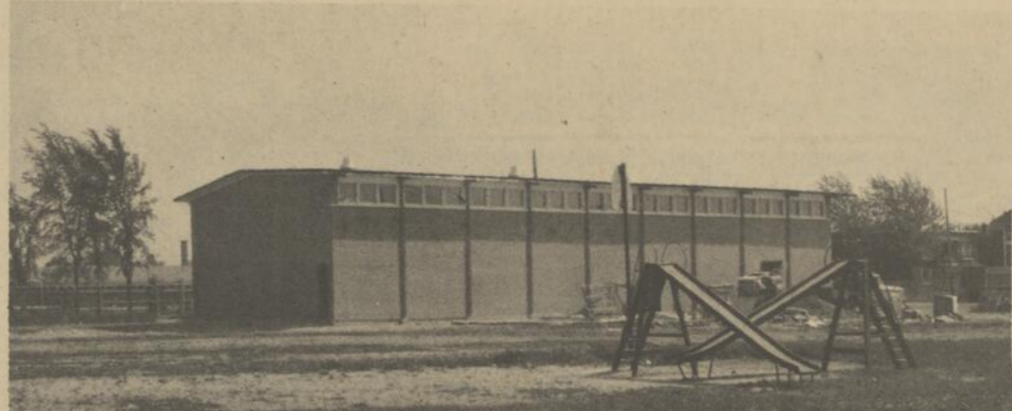
ST-HYACINTHE -- La Sûreté municipale de St-Hyacinthe désire aviser les cyclistes de la localité que des billets d'infraction commenceront à être distribués aux personnes qui circulent sur des vélos sans plaques d'immatriculation de l'année, à compter de lundi, 6 juin. Jusqu'à présent, 1,800 cyclistes sur 4,000 ont renouvelé leurs plaques d'immatriculation et licences. Les nouveaux permis sont valables pour une période de deux ans. On sait qu'un délai a été en vigueur durant

tout le mois de mai pour permettre aux retardataires d'acheter leurs plaques et permis. Il est à noter que les cyclistes doivent venir au poste de police pour obtenir leurs permis, avec leurs vélos. Ceux-ci seront inspectés par un agent qui vérifiera le numéro de série et scellera la plaque sur la bicyclette. Cette mesure permettra, selon la Sûreté de localiser les vélos volés. Les plaques et permis sont en vente au poste de police local entre 8 heures, le matin et 8 heures du soir.

the. Entretenant ensuite son aditoire, une centaine de participants, pour la plupart des jeunes gens, sur la question de la majorité parlementaire anglophone, à Ottawa, Mme Féretti a rappelé le souvenir des guerres mondiales. Les Canadiens-français, a-t-elle soutenu, ne voulaient pas participer à ces guerres pour aller défendre la Grande - Bretagne, mais les 186 voix anglaises l'ont emporté sur les 75 voix françaises au parlement. "Nous avons encore à subir les conséquences de ces guerres, a ajouté la candidate ministre. En effet nous payons \$175,000,000 par année pour entretenir les anciens combattants. "De plus l'indépendance nous internationalisera. Nous n'avons actuellement aucune existence propre, ni chez nous, ni à l'étranger." Abordant ensuite le programme électoral du RIN, Mme Féretti a souligné qu'à la différence des autres partis, le RIN traite les problèmes tels que l'éducation, la sécurité sociale, et l'élimination du chômage, comme les conséquences d'un déséquilibre économique. "On trouve une foule de chômeurs que l'industrie ne peut absorber. Le programme du RIN ne préconise pas le déplacement de familles entières dans d'autres zones industrielles; c'est trop inhumain. Nous proposons la mobilité du capital, ce qui est beaucoup plus rentable." Mme Féretti a terminé en disant: "M. Johnson traite M. Jean Lesage de traître, mais je crois que lui-même est encore plus traître que M. Lesage, le RIN est le seul parti réellement séparatiste."

NOUVELLES BRÈVES

Femme varie Les passeports israéliens n'indiquent plus la couleur des cheveux de leurs détenteurs, la raison? Trop de femmes se teignent maintenant les cheveux ou portent des perruques. Seul son coiffeur le sait. . . . Maisonnée lactée Il faut 728 pintes de lait, 10 pintes de babeurre et 14 chopines de crème pour construire une maisonnette pour les enfants. Il s'agit bien entendu des contenants en carton ciré. Ceci représente les approvisionnements en lait d'une famille de 12 personnes pendant environ 80 jours.



LE PAVILLON DE L'OTJ DU SACRE-COEUR entrera en service au cours de l'été. La bâtisse est presque terminée. La façade sera complètement aménagée sous peu. La date de la cérémonie d'inauguration n'a pas encore été fixée. La construction est sise à l'arrière de la piscine municipale de Saint-Hyacinthe. (Photo Bouchard)

Les funérailles de M. G. Vandal ont eu lieu à Saint-Damase

ST-DAMASE (DNC) -- Les funérailles de M. Guy Vandal, décédé à sa résidence de St-Damase à l'âge de 39 ans, ont eu lieu en l'église paroissiale de St-Damase. Son service funèbre a été chanté par M. l'abbé Georges Lanciault, curé de la paroisse, assisté de MM. les abbés Donald Brouillette et Guy Daudelin, diacre et sous-diacre. La chorale de St-Damase, sous la direction du titulaire Lionel Cordeau, exécuta la messe de Petro Yon. On remarquait dans l'assistance, outre les parents du défunt, M. l'abbé Alphonse Taillon, curé de St-Guilhem, les représentants de l'Union Régionale des Caisses populaires Desjardins de St-Hyacinthe: MM. Napoléon MacKay, gérant; Lucien Pilon, Roger Gastonguay et Jean - Paul Bernier; les représentants de St-Damase étaient MM. Antoine Larflamme, Raymond Beauregard, Jean Tessier, le notaire Cordeau, tous des directeurs; MM. Joseph Gaucher, Edmond Palardy et Oliva Jodoin, membres du conseil de crédit; MM. Dorés Poirier, Maxime Darsigny et Alfred St-Pierre, membres du conseil de surveillance; les représentants de la Commission scolaire, soit les commissaires et leur président; MM. René Blanchette, Pierre Beauregard, Gérard Choquette, Antonin Normandin et Jean - Noël Dion. On remarquait également, MM. André Daudelin, médecin de La Providence, de St-Hyacinthe; Alexandre Gosselin, médecin de St-Damase; Gaston Doré, pharmacien de La Providence, de St-Hyacinthe; les religieuses St-Joseph et les institutrices du village avec leurs élèves et également un grand nombre de paroissiens. L'inhumation a eu lieu à St-Guilhem, où un libéra a été chanté par M. l'abbé Alphonse Taillon, curé de cette paroisse.

M. Guy Vandal était bien connu de ses concitoyens, à qui il avait consacré, depuis 12 ans, son dévouement en remplissant diverses fonctions publiques. Né à St-Guilhem d'Upton, le 14 octobre 1926, où il a fait ses études primaires, M. Vandal a suivi son cours secondaire à St-Césaire et son cours commercial à l'école commerciale Lussier, de St-Hyacinthe. Il a travaillé ensuite à la banque Provinciale du Canada, à St-Hyacinthe de 1946 à 1952 puis il fut transféré, pour la même banque, à Drummondville, où il a travaillé en 1952 et 1953. Il est ensuite allé s'établir à St-Damase, où il a été caissier à la Caisse Populaire, de 1954 à 1961. On le nomma ensuite directeur de cette même caisse en juillet 1961 pour enfin devenir gérant la même année. Il a également assumé la charge de secrétaire - trésorier de la Commission scolaire en juillet 1960, en plus de jouer un rôle important dans le domaine des loisirs et de prendre une part active au sein de la Chorale de St-Damase. M. Vandal a épousé Mlle Jeanne Fontaine, originaire d'Acton Vale, le 5 mai 1956. Outre celle-ci, le défunt laisse dans le deuil son père et sa mère; M. et Mme Eugène Vandal (Annette Gervais); ses deux sœurs: Mme Charles Portance (Noella Vandal), d'Alma, au Lac St-Jean; et Rév. Soeur Gisèle de Jésus, des sœurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, de Timmins, Ontario; sa belle - mère; Mme Antoine Fontaine, de St-Hyacinthe; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Dorés Fontaine, Albert Fontaine et René Fontaine, tous d'Acton Vale; Mme Daniel Trudeau (Thérèse Fontaine), de Montréal. Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.



M. JEAN SAINTE-MARIE directeur de la Sûreté municipale à Saint-Hyacinthe et président de l'Association des chefs de police et pompiers du Québec, suivra des cours de directeur d'incendie à Dorval entre le 7 et le 17 juin. Cet enseignement sera donné par la Commission des incendies de la province de Québec. M. Sainte-Marie demeurera donc absent de son bureau à Saint-Hyacinthe durant la période en question.

Renversé par une auto, à St-Simon

ST-SIMON (DNC) -- Le jeune Roch Dupré, trois ans a été renversé par une automobile en face de la demeure de ses parents. Il est le fils de M. et Mme Pierre Dupré (Céline Cyr). Le blessé a été transporté à l'hôpital général de St-Hyacinthe, mais ses blessures n'étaient que superficielles.

Un accident cause trois blessés devant le poste de police

SAINT-HYACINTHE -- Un accident survenu juste devant le poste de police de Saint-Hyacinthe, à l'angle des rues De Boucherville et Saint-Michel a fait trois blessés, dont l'épouse d'un employé du poste de radio CKRS, à 5h. 25 de l'après-midi, dans la localité. Les blessés sont Mme Cécile Caron, 7605, rue Yamaska à Saint-Hyacinthe; Michèle Ledoux, 2635, rue Bernier, à St-Hyacinthe et Claude Ledoux, âgé de 12 ans, domicilié à la même adresse. Mme Caron avait une blessure au genou gauche, Mlle Ledoux a subi une ecchymose au pied gauche et le jeune Claude souffrait d'une coupure sur le côté gauche de la tête. L'ambulance de la maison René Mongeau a conduit les blessés à l'hôpital général local. Ils ont été traités par le Dr Jean Lafond. La première voiture était conduite par Michèle Ledoux, âgée de 21 ans. Il s'agissait d'un véhicule de marque Corvaire 1960. Mme Lucien Caron, âgée de 19 ans, se trouvait au volant d'une voiture de marque Corvaire 1960. Les constatations d'usage ont été faites par des agents de la Sûreté municipale de la ville de Saint-Hyacinthe.

Les principaux du diocèse demandent l'incorporation

GRANBY -- La première constitution de l'Association des principaux du diocèse de St-Hyacinthe Inc. a été acceptée unanimement par les membres de cet organisme régional, au cours d'une assemblée générale. L'Association groupe les principaux et directeurs d'écoles primaires et secondaires des territoires sous la juridiction des Régionales Meilleure, de Granby, Carignan, de Sorel, Yamaska de St-Hyacinthe et Missisquoi de Cowansville. Déjà 70 cartes de membres ont été émises sur une possibilité de 180, y compris les religieux et religieuses qui sont invités à adhérer à l'association. Cette exposition a pour but de permettre au public d'apprécier le travail qu'accomplissent les enfants dans le domaine artistique au cours de la dernière année scolaire. Par la même occasion, on pourra aussi admirer des oeuvres de Borduas et Leduc et des artistes suivants: Mme Gaby Pinsonneault, M. Gaétan Beaudin, vaissellerie; M. E. Van Der Beken, ébénisterie; M. Marc Dumais, poterie; M. Louis Perrier, joaillerie; M. Adrien Arpin, sculpture sur bois; M. Jean Beaudoin, sculpture; et M. Owen Chicoine, peinture. Bienvenue à tous!

Exposition d'art à l'école Hertel de St-Hilaire le 7 juin

ST-HILAIRE (DNC) -- Toute la population de St-Hilaire et de la région est cordialement invitée à une exposition d'art qui se tiendra en la salle de l'école Hertel de Rouville, sise au 120, rue Ste-Anne, à St-Hilaire, à compter de 7h. 30, mardi, le 7 juin. Cette exposition a pour but de permettre au public d'apprécier le travail qu'accomplissent les enfants dans le domaine artistique au cours de la dernière année scolaire. Par la même occasion, on pourra aussi admirer des oeuvres de Borduas et Leduc et des artistes suivants: Mme Gaby Pinsonneault, M. Gaétan Beaudin, vaissellerie; M. E. Van Der Beken, ébénisterie; M. Marc Dumais, poterie; M. Louis Perrier, joaillerie; M. Adrien Arpin, sculpture sur bois; M. Jean Beaudoin, sculpture; et M. Owen Chicoine, peinture. Bienvenue à tous!

le qui avait lieu à St-Hyacinthe, en la salle de l'école St-Sacrement. Une copie de ces règlements généraux de l'Association est envoyée au secrétaire de la province, l'hon. Bona Arsenault, en demandant l'incorporation de l'organisme comme corps professionnel.

Nouveaux conseillers élus à Saint-Simon

ST-SIMON (DNC) -- Les nouveaux conseillers de la municipalité de St-Simon, comté de Bagot, sont MM. Oscar Vandal et François Vadnais, qui remplacent MM. Pierre Labonté et Germain Dupré. Quant à M. Julien Désorcy, il a été réélu à son poste. Les autres membres du conseil sont MM. Antonio Lavigne, maire; Jean Guy De Grandpré, Jean Plante, et Charles Chevrete, conseillers.

COMMENÇANT CE SOIR !!! SPECIAL

Ce film vous montrera pour la première fois des REVELATIONS SUR L'ESCLAVAGE DE NOS JOURS

Toutes les scènes sont d'un réalisme incroyable!

VOYEZ POUR LA 1ère FOIS des vues indécrottes dans un harem et un encan d'esclaves. Des femmes de toutes nationalités sont vendues pour une nuit, un mois, une année, pour toujours.

VOYEZ POUR LA 1ère FOIS le commerce international des femmes sur les sables brillants de la route des esclaves. On les transporte par avion, par camion et à dos de chameau.

VOYEZ POUR LA 1ère FOIS un reportage étrange, stupéfiant et véridique. Le tout filmé secrètement au péril de la vie et passé en contrebande à la frontière de deux continents.

LE TRAFIC D'ESCLAVES en couleurs

2e Film. EN COULEURS, avec SEAN CONNERY "PAS DE PRINTEMPS POUR MARNIE"

Horaire: Dimanche continué 12.15-5e minute 6.15

SALLE CLIMATISÉE MASKA 475 rue HOTEL-DIEU - ST-HYACINTHE

M. E. de Valera réélu président de l'Irlande

DUBLIN (AFP) -- M. Eamon de Valera, vétérinaire du soulèvement de 1916, a été réélu de justesse au poste de président de la république d'Irlande avec quelque 10,500 voix d'avance sur son rival, M. O'Higgins, avocat de 50 ans et candidat du Fine Gael, principal parti d'opposition. M. de Valera totalise 558,808 voix contre 548,240 à M. O'Higgins. M. de Valera, qui est âgé de 83 ans, a admis qu'il avait remporté la victoire par une "course de tige", précisant qu'il ne se présenterait certainement pas pour un nouveau septennat. M. Sean Lemass, leader du Fine Gael, a déclaré que le scrutin constituait un véritable désaveu pour M. de Valera et a demandé la démission du gouvernement. Quant au premier ministre, M. Sean Lemass, il s'est refusé à tout commentaires sur les éventuelles conséquences politiques du scrutin. M. de Valera, dont ce sera le second septennat, l'a finalement emporté grâce au vote des circonscriptions rurales. En revanche, dans les zones urbaines, les électeurs plus jeunes ont voté massivement pour M. O'Higgins a remporté les six circonscriptions et à Cork où il en a emporté 3 sur 4. Aux élections précédentes, la majorité de M. de Valera avait été de 120,000 voix. L'échec relatif de M. de Valera est attribué notamment par les observateurs, à l'actuel malaise social et à l'agitation extrémiste en faveur d'un retour à la vieille langue irlandaise (celtique).

LE PARIS 2340 AVENUE ST-JOSEPH

SAINT-HYACINTHE TEL: PR 3-9492

HORAIRE: Samedi et sur semaine, 6 heures 30 p.m. - Dimanche, midi et 30, continué

Les vertues des femmes ont fait de lui le plus diabolique meurtrier de tous les temps!

LE VAMPIRE DE DUSSELDORF UN FILM DE ROBERT HOSSEIN

Pourquoi les victimes de ce criminel étaient-elles des belles, douces et innocentes jeunes filles?

Avec ROBERT HOSSEIN MARIE-FRANCE PISIER EN PRIMEUR A MONTREAL!

3ième film

CHACQUE SOIR, LA PETITE OUVREUSE REVAIT OUVERTEMENT A UNE BELLE HISTOIRE D'AMOUR, OU ELLE TIENDRAIT LE PREMIER ROLE, QUI COMMENCERAIT EN OPERETTE ET FINIRAIT EN CONTE DE FEE... C'EST AINSI QU'UN JEUNE ATTACHE AU MINISTERE SE MIT JOYEUSEMENT LA CORDE AU COU ET DEVINT LE MODELE DES HAUTS FONCTIONNAIRES ET DES MARIS...

COMMENT EPOUSER UN PREMIER MINISTRE EN COULEURS avec Michèle Grellier Maurice Escandre

LES CANONS de SAN ANTIOCO SPECTACLE SAUVAGE! LINDA CRISTAL JOSÉ SUAREZ en couleur et scope

JEAN LESAGE A TRAHI LE QUÉBEC



En octobre 1964, Jean Lesage a accepté volontairement, de son propre chef, en pleine connaissance de cause, de livrer le Québec pieds et poings liés à ses amis d'Ottawa et au contrôle des provinces anglophones.

Il a adopté, sans discussion, la fameuse FFF.

La Formule Fulton-Favreau.

La FFF, une sorte de police constitutionnelle, dont le véritable rôle est de supprimer les libertés du Québec.

La FFF, qui empêche le Québec de réclamer, et même d'exercer ses droits les plus fondamentaux.

La FFF, qui soumet le Québec à la volonté d'Ottawa et à la règle majoritaire des autres provinces.

Voyons un peu, en abrégé, l'histoire de cette trahison de Jean Lesage.

PREMIÈRE ÉTAPE

Le 14 octobre, 1964, Jean Lesage, entouré de ses ministres Kierans et Gérin-Lajoie, approuve à Ottawa la FFF, sans même consulter l'Assemblée législative du Québec.

Le 3 novembre, 1964, le premier ministre du Canada fait tenir à Jean Lesage le texte de la FFF, et confirme que ce texte a été approuvé à l'unanimité.

Le 13 novembre, 1964, Jean Lesage accuse réception de ce texte et reconnaît par écrit qu'il "réflète exactement la décision prise le 14 octobre." Et il enchaîne: "J'ai confiance qu'une décision favorable (à l'adoption de la FFF) sera prise dès le début de la nouvelle année par la province (de Québec), de sorte que j'espère que vous serez en mesure de transmettre les adresses à Sa Majesté (britannique) à l'époque prévue."

DEUXIÈME ÉTAPE

Tel que convenu avec Ottawa, Jean Lesage s'engage plus avant dans la trahison, et **le 21 janvier, 1965** il annonce, dans le Discours du Trône, une résolution visant à faire ratifier l'adoption de la FFF par le Québec.

Le 22 janvier, 1965, Jean Lesage inscrit la motion FFF au feuillet de l'Assemblée, une manoeuvre pour en interdire la discussion avant que lui-même, Jean Lesage, ne le permette.

Révoltés par cette arrogance dans la trahison, Daniel Johnson et les députés de l'Union Nationale se lèvent sur la place publique pour alerter l'opinion sur les dangers que la FFF fait courir au Québec.

Ils sont rapidement appuyés par le peuple, les journaux, les corps intermédiaires, et même certains adversaires politiques.

Ils réclament, une consultation populaire.

Ils reçoivent des appuis spontanés de tous les coins du Québec.

TROISIÈME ÉTAPE

Jean Lesage, persévérant dans sa trahison, part lui-même en campagne, épaulé par ses ministres René Lévesque, Pierre Laporte, Eric Kierans.

Il prononce, ici et là, des discours en faveur de la FFF.

Il prétend que Daniel Johnson reculera, "qu'il perdra la face . . ."

Il déclare que la FFF est la seule formule acceptable pour le Canada.

Il exige que la Fédération Libérale endosse, À HUIS CLOS, la FFF.

Il affirme, **le 15 mars 1965,** que "la province de Québec ne devient pas une province parmi d'autres . . . QU'ELLE L'EST."

Il refuse, **le 17 mars 1965,** de soumettre la FFF à un référendum en disant: "Je n'ai aucune intention d'en faire un. Comment voulez-vous que j'aie à expliquer cela À DES NON-INSTRUMENTS?"

Or, le peuple du Québec avait compris.

QUATRIÈME ÉTAPE

Alerté par Daniel Johnson et l'Union Nationale, le peuple du Québec avait très bien compris que Jean Lesage nous trahissait, qu'il marchandait nos droits, qu'il voulait lier les droits du Québec à la volonté d'Ottawa et des autres provinces.

Le peuple du Québec l'a fait savoir à Jean Lesage. Et Jean Lesage a reculé. Jean Lesage a reculé devant Daniel Johnson et l'Union Nationale.

Le 22 octobre, 1965, il commence par dire "ni oui, ni non."

Puis il dit: "Attendons un peu avant de dire non que les élections d'Ottawa soient faites. Je ne veux pas nuire au Canada dont je rêve . . ."

Quel Canada?

Et dans ce Canada, quel Québec?

Enfin, Jean Lesage prétend que la FFF "était morte et enterrée", après avoir écrit au premier ministre du Canada que "bien entendu, le Québec n'a pas l'intention de s'opposer, si tel est le désir d'Ottawa ou des autres provinces, à ce que l'on aborde de nouveau l'étude de la FFF . . ."

Et c'est ce même Jean Lesage qui a l'indécence aujourd'hui de faire appel aux nationalistes québécois . . .

Le 29 mai, 1966, il reconnaît qu'Ottawa a envahi le champ des droits du Québec, et il nous demande d'accepter, tête basse, cette invasion . . .

Sinon, menace-t-il, Ottawa refusera de nous rendre, sous forme de services, même une fraction de notre argent . . .

De notre argent à nous . . .

Qui donc, après cela, ira prétendre que Jean Lesage n'a pas trahi le Québec?

IL EST VRAI QUE JEAN LESAGE A RECULE DEVANT DANIEL JOHNSON, MAIS POUR COMBIEN DE TEMPS?

Québécois, pensez-y. Il faut que le 5 juin vous donniez à Daniel Johnson et à l'Union Nationale les moyens de nous garder nos libertés.

Les moyens d'exercer les droits qui sont à nous.

Les moyens de disposer nous-mêmes de notre argent.

L'Union Nationale entend, non pas récupérer par marchandage, mais exercer immédiatement 100% de nos droits, sans passer par Ottawa ou par Sa Majesté britannique.

L'Union Nationale disposera immédiatement de 100% de l'impôt sur le revenu; et alors nous aurons les moyens de libérer d'impôt les revenus de \$2,000 et de \$4,000 sans mendier le bon vouloir d'Ottawa.

L'Union Nationale disposera immédiatement de 100% de l'impôt sur les corporations; et alors nous aurons les moyens de développer nos propres industries et d'assurer du travail au Québécois sans quêter à Ottawa.

L'Union Nationale disposera immédiatement de 100% de l'impôt sur les successions; et alors nous aurons les moyens d'exempter d'impôt les capitaux investis dans le développement du Québec.

L'Union Nationale disposera immédiatement de 100% de la sécurité sociale; et alors nous aurons les moyens d'assurer nous-mêmes aux malades, aux vieillards, aux veuves, aux écoliers des pensions et des prestations proportionnées au coût élevé de la vie. Sans passer par Ottawa.

L'Union Nationale veut aussi discuter d'égal à égal avec Ottawa même les questions jusqu'ici considérées du domaine fédéral et qui requièrent la participation du Québec.

Notre argent est à nous. Nos droits tous nos droits nous appartiennent. Notre volonté est la nôtre.

L'Union Nationale est le seul parti capable d'empêcher Jean Lesage de continuer à trahir le Québec.

LA BATAILLE N'EST PAS FINIE. LE 5 JUIN, IL FAUT QUE TOUS LES QUÉBÉCOIS DONNENT À L'UNION NATIONALE LES MOYENS DE RENDRE AU QUÉBEC TOUTE SA LIBERTÉ ET SA PROSPÉRITÉ.

Cette annonce est payée par M. Léo Davignon, c.a., 1290, rue St-Denis, Montréal, agent officiel de l'Union Nationale.



QUÉBEC D'ABORD!

SAMEDI, LE 4 JUIN 1966

Un seul commissaire à élire à Saint-Luc

ST-LUC (DNC) -- Le commissaire d'écoles Arthur Viau, de Saint-Luc, arrivant à la fin de son mandat, briguera un renouvellement de celui-ci devant l'électorat de sa ville.
Lundi prochain, de midi à 2 h. p.m., il y aura donc appel nominal à la Commission scolaire de Saint-Luc. Si aucun opposant ne se présente, il y aura élection par acclamation.
Le président d'élection sera le secrétaire-trésorier de la municipalité scolaire de Saint-Luc, M. Eugène Dolbec.

Le 7 juin

Une vente de bric-à-brac à Iberville

IBERVILLE -- Le comptoir familial de la paroisse Saint-Noël-Chabanel d'Iberville, après avoir reçu des généreux donateurs, un assortiment d'objets et vêtements, organise une vente de "bric-à-brac" qui aura lieu mardi le 7 juin, au sous-sol de l'église paroissiale, de 1 h. à 9 h. p.m.
L'argent de cette vente, au grand public servira à payer aux nécessités de la paroisse, les soins ou les objets, dont ils ont le plus grandement besoin.
L'oeuvre du comptoir familial vient en aide matériellement à un nombre de foyers toujours croissants.
Les besoins monétaires de l'oeuvre sont donc de mois en mois plus pressants.
La réponse du public et plus particulièrement, ceux de la paroisse Saint-Noël-Chabanel, peuvent aider efficacement le comptoir, à répondre aux demandes d'aide qui lui sont constamment adressées.
Allez donc nombreux mardi prochain, faire vos emplettes au comptoir familial où vous trouverez en plus d'aubaines, la possibilité de soulager les autres.

Montréal ne peut aider les autorités scolaires locales

ST-JEAN -- La commission des écoles catholiques de Montréal ne peut envoyer en dehors de son territoire un spécialiste qui pourrait se charger de l'enquête souhaitée par la Commission scolaire de Saint-Jean, pour évaluer la valeur des résultats obtenus, dans quatre écoles pilotes, par l'application de la méthode du Sablier dans l'enseignement du français.
Cette réponse est parvenue à la Commission scolaire cette semaine, il est cependant indiqué que la C.E.C.M. est prête à conseiller la personne de Saint-Jean qui pourrait être chargée de cette délicate enquête.
Cette personne pourrait être un principal d'écoles ou encore M. Claude Steben, titulaire en charge de la supervision scolaire du niveau élémentaire mais rattaché à la Régionale Honoré Mercier.

Yolande Juteau écopée de 10 mois

ST-JEAN -- Yolande Juteau, 41 ans, d'adresse inconnue, a été condamnée à 10 mois d'emprisonnement, hier, par le magistrat André Régner, après avoir reconnu sa culpabilité d'avoir effectué des voyages en taxi sans payer les chauffeurs.
Pour Yolande Juteau, il ne s'agit pas de la première fois qu'elle a été démentée avec la Justice.
Depuis nombre d'années, elle revient à Saint-Jean et dans la région, pour commettre ce genre de délit.



LA SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE du diocèse de Saint-Jean s'est donné un nouvel exécutif pour terminer l'année 1966-67, à la suite du décès de M. André Langlois, de Saint-Jean, alors président de l'organisme diocésain. Nous pouvons remarquer, assis, de gauche à droite: M. Joseph Touchette, vice-président; Mme Gustave Signori, présidente diocésaine des S.S.J.B., section féminine, et M. Lionel Dallaire, de Cité Jacques-Cartier, nouveau président. Debout, dans le même ordre: MM. J.R. Robert, secrétaire; Paul Yelle, ancien-président; Gérard Monchamp, vice-président et Roger Fillion, trésorier.

Le contrat de l'école St-Eugène est signé

ST-JEAN -- Le contrat pour la construction de l'école Saint-Eugène, à Saint-Jean, entre la firme Désourdy et Frères et la Commission scolaire de Saint-Jean a été signé, hier matin, à l'étude de Me Yves Deland, notaire à Saint-Jean.
Cette école de 16 classes, a déjà une histoire assez longue,

ayant à plusieurs reprises annoncée comme accordée par le ministère de l'Éducation, puis ensuite remise en question pour en définitive être accordée.
La Commission scolaire de Saint-Jean compte sur ces nouveaux locaux pour loger les enfants de la paroisse Saint-Eugène, libérant ainsi les locaux

qu'ils occupent dans différentes écoles de la cité et permettant alors de loger d'autres classes des cours secondaires appartenant à la régionale Honoré-Mercier.
L'école sera construite au coût de \$434,300 et doit ouvrir ses portes avant la fin de l'année 1966.

Dernière chance pour les candidats de livrer leur message à la population

ST-JEAN -- A la veille du scrutin provincial de demain, ce sera les dernières heures pour tous les candidats dans la présente campagne électorale d'adresser un message aux électeurs et électrices du comté de St-Jean et d'Iberville.
- Les libéraux -
Le député sortant du comté de St-Jean, M. Philodor Ouimet, tiendra une importante assemblée samedi, le 4 juin, à 8 h. p.m., à l'école Forget, rue Boulevard Goulin, à St-Jean.
A cette occasion, l'hon. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales et des Affaires culturelles du Québec sera l'orateur invité.
Quant au député d'Iberville, à l'Assemblée législative, M. Laurent Hamel, les électeurs et électrices de ce comté rural et urbain sont cordialement invités à assister à sa dernière réunion politique, ce soir à 8 h. p.m., à l'école Saint-Georges d'Iberville.

ce dans le gouvernement du Québec, porte la parole en faveur du candidat de l'UN de St-Jean et d'Iberville.
Les organisateurs des comités de St-Jean et d'Iberville prévoient, en fin d'après-midi hier la possibilité que Me Jean-Jacques Bertrand, député du Missisquoi et candidat de l'UN, adresse la parole à Iberville et St-Jean.
Quant au candidat de l'UN du comté d'Iberville, M. Alfred Croisetière, il clôturera sa campagne ce soir, à 8 h. 30 p.m., à la salle du Cercle St-Charles, à Iberville.
- Mme Dupuis -
De son côté, Mme Yvon Dupuis, candidate "indépendante" dans le comté de St-Jean, tien-

dra ce soir à 8 h. 30 p.m., à la salle de l'école Ste-Jeanne d'Arc, à St-Jean, une grande assemblée.
Son époux, M. Yvon Dupuis, ex-ministre d'Etat dans le cabinet Pearson, adressera la parole en faveur de son épouse.
- Les autres partis -
Enfin, MM. Gilles Desmarais, candidat du RIN dans St-Jean; M. Louis Poirier, candidat du Ralliement national dans St-Jean; Jean Brault, candidat du RIN dans Iberville et Maurice Papineau, candidat du RN, ne tiendront pas d'assemblées publiques, ce soir, mais ils feront certes des contacts personnels dans ces deux comtés.

A St-Jean

Mise en nomination scolaire lundi, le 6

ST-JEAN -- Lundi le 6 juin, il y aura appel nominal des candidats aux sièges de commissaires d'écoles à Saint-Jean à l'école du Sacré-Coeur, rue Laurier.
Les deux commissaires sortant de charge sont M. Gustave Signori pour le quartier no 7 et Gérard Cloutier pour le quartier no 4.
D'ores et déjà on peut prévoir que M. G. Signori trouvera de l'opposition et que le vote devra être pris entre lui et M.

Louis-Philippe Hébert dans ce quartier de Saint-Jean.
Pour M. Gérard Cloutier, il paraît être seul sur les rangs, cependant ce ne sera qu'à 2 h. p.m., lundi, qu'une certitude pourra être établie.
Le président d'élection pour la Commission scolaire de St-Jean sera M. Stanislas Desrochers en sa qualité de secrétaire-trésorier, secondé, pour la circonstance de M. Jean-Paul Roy comme secrétaire d'élection.

ST-JEAN -- L'annexion de la municipalité scolaire de Saint-Athanase par la commission scolaire d'Iberville apporte quelques changements dans les procédures pour le renouvellement des mandats et la mise en nomination des candidats aux sièges de commissaires.
Lors de la mise en nomination de lundi prochain, il y aura quatre sièges à remplir, soit deux pour le quartier no 4, un pour le quartier no 2 et un pour le quartier no 1.
De cinq commissaires, l'effectif du bureau de la commission scolaire a été porté à sept MM. Jeannot Brosseau et Antoine Bérard étant venus s'ajouter à la municipalité scolaire d'Iberville en représentation de la partie annexée.

Que se passe-t-il chez les commissaires de la régionale?

ST-JEAN -- L'assemblée convoquée jeudi soir par l'administration de la Commission scolaire régionale Honoré-Mercier, à Saint-Jean, n'a pas eu lieu, sans qu'aucun avis ne soit parvenu, ni au président, le Dr Jean-Guy Lalanne, ni au délégué du ministère pour l'organisation scolaire, M. Anselme Gélinais, ni à un commissaire, M. Gérard Cloutier, ni aux journalistes.
En un mois, c'est la deuxième fois qu'une assemblée d'un

organisme scolaire, à Saint-Jean, ne peut siéger, faute de quorum, sans que les absents ne prennent la peine de prévenir de leur abstention à participer aux travaux de la commission, qu'elle soit locale ou régionale.
Le secrétaire de la régionale, M. Lanoue, devait nous confirmer que M. Raymond Paquette et lui-même se sont rendus jeudi soir au lieu habituel des assemblées, mais ne voyant personne venir, ils se seraient

retrés dès 8 h. 10 p.m.
Le président de la régionale, le Dr Jean-Guy Lalanne devait, avant de quitter les journalistes, les assurer que l'assemblée n'était que partie remise et aurait lieu le jeudi 9 juin sans faute, même si certains commissaires se trouvaient a-

lors entre une mise en nomination et une élection.
Il faudra donc attendre encore une semaine avant que ne soit étudié le fameux organigramme, le cas des \$12,000 de transport des enfants de Saint-Eugène et autres problèmes aussi urgents à régler.

Péché contre la justice distributive

Voter pour un parti parce qu'il promet plus d'avantages personnels ou parce qu'il donne plus d'argent

QUEBEC (PC) -- L'archevêque de Québec, S.E. le cardinal Maurice Roy, informe ses diocésains que voter pour un parti parce qu'il promet plus d'avantages personnels et parce qu'il donne plus d'argent, c'est "commettre un péché contre la justice distributive."
Dans un communiqué remis à la presse vendredi, le cardinal Roy invite ses ouailles à voter librement et consciencieusement.

Enfin, le cardinal-archevêque rappelle que le vote est un acte grave qu'on vote aussi pour d'importance, qui désigne le parti, l'archevêque de Québec affirmant que les électeurs sont l'obligation de tenir donc compte de la valeur des chefs de parti, de leur compétence et son suffrage au candidat que l'on croit vraiment probe et capable de remplir son mandat, de qui est de procurer le bien de voter pour un parti dont le pro-la cité.

10,583 électeurs dans Iberville

IBERVILLE -- L'augmentation du nombre d'électeurs pour Iberville se chiffre à 1,760 gardant la même proportion de hausse que pour le comté de Saint-Jean, soit 20%.

En effet, en 1962, 8,823 électeurs étaient inscrits comparativement à 10,583 cette année. Selon les chiffres officiels, à cette époque, 7,968 électeurs ont déposé un vote valide, dominant par 936 voix de majorité un siège de député à M. Laurent Hamel, libéral.

4 commissaires à élire à Iberville

IBERVILLE -- L'annexion de la municipalité scolaire de Saint-Athanase par la commission scolaire d'Iberville apporte quelques changements dans les procédures pour le renouvellement des mandats et la mise en nomination des candidats aux sièges de commissaires.

Lors de la mise en nomination de lundi prochain, il y aura quatre sièges à remplir, soit deux pour le quartier no 4, un pour le quartier no 2 et un pour le quartier no 1.
De cinq commissaires, l'effectif du bureau de la commission scolaire a été porté à sept MM. Jeannot Brosseau et Antoine Bérard étant venus s'ajouter à la municipalité scolaire d'Iberville en représentation de la partie annexée.

DU NOUVEAU A ST-JEAN...

LAVE-AUTO ST-JACQUES ENR.

740 St-Jacques, St-Jean

BERNARD GAUMOND, propriétaire

Le seul EQUIPEMENT QUI APPLIQUE LA CIRE SUR LE RIN-CAGE, DES QUE LE SAVON EST ENLEVÉ, SIMPLEMENT EN APPUYANT SUR UN BOUTON QUI INDIQUE "CIRE".

REND VOTRE AUTO:

Plus brillante
Plus facile d'entretien
et
protège contre la rouille

Utilisez une pièce de

25¢

ESSAYEZ-LA
ET VOUS
REVIENDREZ

Votons QUIMET

"L'homme QUI TRAVAILLE pour les gens de son comté"



PHILODOR QUIMET
CANDIDAT LIBÉRAL OFFICIEL

Gardons
St-Jean
en mouvement

Cette annonce est autorisée et payée par M. Lucien N. Préfontaine 189 Richelieu St-Jean, agent officiel du candidat.

DE 8.00 A.M. JUSQU'À 6.00 P.M.

LES SAMEDIS DE JUILLET ET AOUT FERME A MIDI

GAGNON AUTO PARTS INC.

ANDRÉ GAGNON, PRES.

ACTUELLEMENT EN STOCK LES PIÈCES DE RECHANGE PROVENANT D'AUTOS ACCIDENTÉES, MODELES DE 1958 A 1966 DE TOUTES MARQUES.

NOUS ACHETONS LES AUTOMOBILES ACCIDENTÉES.

TELEPHONES

Saint-Jean 347-2464

Napierville Ch. 5-3247

TELEPHONES

MONTREAL 866-5991

MONTREAL 866-5245

NAPIERVILLE, P.Q.



**JE N'AI
JAMAIS
RIEN
VU
DE PAREIL**

A mple terrain de stationnement gratuit

Beaucoup d'aubaines

Credit sur demande

Mais l'alphabet entier
pourrait y passer!

VOUS AIMEREZ VISITER

WOOLCO

Une Conception Moderne
de la Vente au Détail
WOOLCO

D'un océan à l'autre

**WOOLCO
OUVRE
LE 15 JUIN**

**PLAZA
GRANBY
COIN
ST-JACQUES
ET
ST-CHARLES**

A quand la 1ère victoire des Cardinaux?



CHEF
ici et là dans les
SPORTS
AVEC *Bernard Brodeur*



DES TROPHEES O'Keefe ont été distribués à l'équipe "Hironelles" pour sa belle performance au cours de la dernière saison. De gauche à droite, Mlle Raymonde Demers, Roger St-Onge, président, Gilles Pouliot, représentant O'Keefe, Conrad Blanchard, Mme Dolores Blanchard et Jean-Claude Morrisseau.

Une importante étude sur le hockey amateur

OTTAWA (PC)—Les relations entre les professionnels du hockey et les amateurs, les conflits entre le hockey et l'éducation, les échanges de joueurs, la participation du Canada aux rencontres internationales et le rôle de l'équipe nationale de hockey, voilà quelques questions qu'examinera un organisme fédéral dans le cadre d'une étude d'envergure sur le hockey amateur.

M. Allan J. MacEachern, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, a annoncé jeudi que le comité du hockey du conseil consultatif national de la Santé et du Sport amateur doit commencer immédiatement cette étude sur le hockey amateur.

Le ministre a précisé dans une communication écrite que la première phase de cette étude consistera en un examen de l'organisation du hockey amateur au Canada à tous les niveaux de compétition.

Le communiqué ajoute que dans le cadre de cette étude, on recueillera des renseignements auprès des divers organismes, notamment l'Association canadienne de hockey amateur, l'Union athlétique intercollégiale du Canada.

"En général, poursuit le communiqué, le mandat confié au comité est d'étudier les buts, la structure et le rôle de l'A.C.H.A. et d'autres organismes qui régissent le hockey amateur; de déterminer les problèmes auxquels doit faire face

Les Mineurs vs Granby demain à 2h-Des changements sont prévus

GRANBY -- Tous les clubs de la ligue Provinciale, sauf les Canadiens de Coaticook seront à l'oeuvre en fin de semaine. Un changement important a été apporté à la cédule et il concerne le double Granby-Theford-Mines. Les deux équipes devaient se rencontrer demain, mais Granby a accepté de se rendre à Theford-Mines ce soir, samedi, au lieu de demain soir. La joute à Granby demeure inchangée, c'est-à-dire qu'elle aura lieu, tel que prévu, demain après-midi au stade Laval à 2 heures précises.

Les Castors d'Acton Vale s'attaqueront aux Indiens de Québec à une reprise demain. Les Indiens visiteront les Castors à 2h demain après-midi, dans

la soirée, Lachine sera à Québec.

Ce soir également Québec joue à Lachine. Demain après-midi Lachine à Plessisville et Drummondville à Sherbrooke. En soirée, Sherbrooke à Drummondville, outre la partie déjà connue.

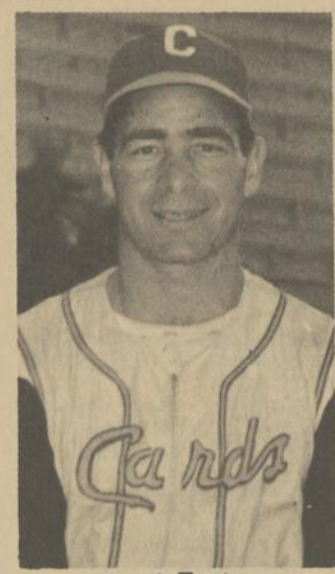
A QUAND LE PREMIER...? Oui... à quand le premier triomphe des Cardinaux, cette saison...? Les sportifs se posent la question, tout autant que les dirigeants. C'est un début de saison fort décevant, mais qui ressemble à celui de l'an dernier; et pourtant nos Cards avaient remporté le championnat.

Les Cardinaux ne peuvent continuer de jouer ainsi, et perdre toujours. Ils cogent avec puissance; il leur suffit seulement de grouper leurs coups sûrs, et le tour sera joué. Seule la mauvaise condition physique des lanceurs est un point discutable, croyons-nous.

Il n'est pas impossible que la fin de semaine nous apporte des chambardements importants à l'alignement, à savoir que Carlos Thorne sera utilisé comme lanceur, et que Matty Alston retournera au 3e coussin, et Paul Desroches, au 2e. Il n'est pas impossible que Thorne soit le lanceur qui sortira ce département de sa torpeur, car nous croyons que les artilleurs sont les seuls à blâmer jusqu'ici, même si l'offensive manque de coordination.

A tout événement, il faut être patient et sûrément qu'un gérant préfère une léthargie au début de la saison qu'à la toute fin au plus fort de la lutte.

Donc, les Cardinaux reçoivent les Mineurs de Theford Mines demain après-midi. Les Mineurs ont un record de 1-3 jusqu'ici.



Nick Testa

Il s'agit donc d'une fin de semaine très chargée, au cours de laquelle les équipes s'efforceront de faire subir aux Alouettes de Sherbrooke et aux Castors d'Acton Vale leur première défaite de la saison, tandis que les Cardinaux de Granby rechercheront leur premier triomphe, en 4 parties.

1er départ à 8h, au Speedway demain soir-Nouveaux-venus

GRANBY - Les amateurs de courses de "stock cars" habitués à la piste de Granby "Rebel" Speedway sont priés de prendre note qu'à compter de demain, les programmes hebdomadaires auront lieu le dimanche soir, à 8h... et non l'après-midi.

Chaque année, à pareille date, les promoteurs prennent cette décision qui coïncide avec l'arrivée des beaux jours de l'été. Cette décision permet aux citoyens de passer l'après-midi sur nos plages, et de se reposer le soir aux courses.

Le programme de demain soir, 8h, est exactement le même qu'il était prévu pour dimanche dernier, et qui fut contremandé à cause de la mauvaise température. On prévoit l'inscription de 25 "stock cars" environ dont plusieurs nouvelles figures qui attendent toujours au début de juin pour se lancer à l'action. La cancellation du dernier programme n'a certes rien enlevé à l'enthousiasme des sportifs qui se manifeste d'une façon plutôt extraordinaire depuis le début de la saison. Cet enthousiasme reflète aussi sur les conducteurs qui commencent à songer plus sérieusement à leur classement, et aux points accumulés chaque dimanche.

Pour plusieurs, si ce n'est pas la grande majorité, les courses du soir offrent un spectacle bien plus spectaculaire et enlevé. Des lois très sévères sont appliquées pour les épreuves sous les réflecteurs, ce qui ajoute à l'anxiété des concurrents.

Il est certain que nous reverrons Réjean Field, qui a dû manquer le dernier programme à cause d'une défécotoxicité sérieuse dans la classe sportman. Maintenant qu'on retrouve régulièrement les noms de Lafrance, Pivin et quelques autres parmi les meneurs, la gloire des Field et Bergeron peut être à sa fin.

Difficile aussi de passer sous le silence que l'équipe Pelletier Ferland a acquis un nouveau "stock car", tout équipé pour la classe Sportman. La présence de conducteurs américains a aussi intrigué ceux qui veulent demeurer "rois et maîtres" de la situation, au Granby "Re-

bel" Speedway.

Tous ces petits faits s'ajoutent au spectacle qu'on offrira dorénavant à cet piste locale maintenant que la "loi du soir" a été établie.

Voilà donc un rendez-vous important pour demain soir, 8 heures... .

ELECTIONS

La direction de la piste désire informer ses clients que les rapports des élections, autant dans la Province que dans le Comté seront donnés régulièrement au cours du programme de courses... . Donc, on ne perdra rien... .

Courses de Stock Cars



DIMANCHE

8.00 p.m.

CHEMIN CANAAN

BIENVENUE A TOUS!

Ouverture à St-Césaire

SAINT-CÉSAIRE - C'est demain après midi à 2 heures précises que les Pirates de St-Césaire, les champions de la ligue Inter Comté font leur ouverture officielle locale en recevant la visite du club Rougemont.

substitués. Au champ extérieur on aura la chance de voir les Ray Barsalou, Dan Côté et Den Lusster, Robert Allard et Yves Leblond agrémentés comme les substitués, prêts à entrer dans la mêlée au moindre signe de défaillance.

Du côté de Rougemont, le jeune lanceur Gérard Carle semble bien être le principal joueur. Il sera bien entouré de joueurs de l'Ange Gardien, de Marieville et Ste-Angèle pour la circonstance. En effet des démarches nombreuses par téléphone au cours de la semaine par le président de la ligue Inter-Comté, M. Jean Paul Létourneau, ont permis de renflouer un peu le club Rougemont par des athlètes de l'Ange Gardien

le tout afin de présenter un alignement complet pour une partie de baseball. On n'écarte pas la possibilité que les pénates de ce quatrième club de la ligue soient transférées à l'Ange Gardien, si tout fonctionne pour le mieux.

Il est bien à espérer que justement tout fonctionnera pour le mieux afin de satisfaire ces jeunes qui VEULENT jouer au baseball et qu'aucune mésaventure ne vienne entraver la bonne marche des choses.

Dans l'autre joute à l'affiche demain, le club St-Alexandre sera à Chamby à 2 heures p.m. afin de disputer la victoire au club de tête, club indéfini en deux parties... .

Tournoi O'Keefe à Waterloo les 11 & 12

La seule façon commode d'acheter la **SPEARMINT WRIGLEY**...le populaire gros paquet à 10¢

WATERLOO (GP) - Le club de Waterloo sera le site d'un important tournoi régional O'KEEFE samedi et dimanche, les 11 et 12 juin prochains alors que les golfeurs de la région se disputeront plus de \$500.00 en prix ainsi que trois trophées soit les premiers de chaque classe.

Afin de donner plus de facilité aux golfeurs de l'extérieur

de participer à ce tournoi, les trois classes pourront jouer les deux jours, et M. Gilles Rousseau, professionnel du club a déclaré que les entrées seront acceptées le samedi et dimanche, et ceci dans le but de satisfaire les golfeurs retardataires. Les premiers départs auront lieu samedi matin à 8hrs et la limite est fixée pour dimanche après midi à 2hrs.

C'est le premier tournoi de cette envergure disputé sur la magnifique parcours du club de golf de Waterloo cette saison qui soit dit en passant est en parfaite condition; la direction du club espère un nombre record d'inscriptions pour faire de ce tournoi O'Keefe un succès.

La distribution des prix aux récipiendaires se fera dimanche soir au club et c'est M. Ernest Pouliot, agent O'Keefe, l'instigateur de ce tournoi qui fait partie du circuit O'Keefe qui procédera à la remise des



1. Northwood Barney, G. Surprenant
2. Mike Spencer, F. St-Denis
3. Bob Law G. Malo
4. Lorenz Vonian A. Fonraime
5. Miss Francine C., N. Lachance
6. Lise Bell, R. Cossette
7. Hazel Song, R. Lafond

prix.

Ceux qui désirent réserver leur départ peuvent le faire en communiquant avec Gilles Rousseau, au numéro de téléphone 539-1055.

Roger Roy et Denis Breton sont champions

GRANBY -- Un autre succès cette fois pour le tournoi des hommes, a été noté à la salle Ritz de Granby. Des moyennes fantastiques ont été enregistrées, comme l'indique le tableau suivant: Avec handicap: Roger Roy 193.5, Christian Reil 193, René Brodeur 186.5, Réjean Brodeur 183, Denis Lebert 174.5, Maurice Lauzon 173.3. Sans handicap: Denis Breton 191.4, Hermine Vachon 178.5 et Luc Simard 177.1.

A SHERBROOKE

SAMEDI

Course école. Bourse \$100. Cond. Trot et Amble, 2-3-4 ans
1. She's Our Dream, Guy Jutras
2. Elza Ibaï, G. Adamson
3. Pitou, G. Malo
4. Abe Spencer, M. Cloutier.
5. Miquette, A. Rouleau
6. Pine Acres Susie, W. Mosher

Première course, Amble \$200. Cond. Non gagnant de \$350, en 1965 qui n'ont pas gagné \$200 en 1966.
1. Pepsi Joe, R. Trudel
2. Norma's Dream, Gilles Jutras.
3. Timely Story Jr, F. St-Denis
4. All Excellence, G. Malo
5. Kita Clap, J. Perron
6. Mr. Bing Express, D. Mc Kenney
7. Joseph Worthy Guy Jutras. Sel. 4-7-6.

Deuxième course, Trot \$200. Cond. Non gagnant de \$100 à Sher, en 1966.
1. Arden Jutras, R. Jutras
2. Tulcan, F. Desrochers
3. Mr. Lu Lu, P. Denis
4. Baron Jamie, L. Huckins
5. Helen Ibaï, R. Dupont
6. Sormy Pan Arm R. Duclou
7. Ross Crane

Sel 4-7-3
Troisième course, Amble \$200. Cond. Novices qui ont gagné 15, et plus en 1966.
1. Miss Valentine E. S. Kidd
2. Lovely Palis, Guy Jutras
3. Dennis Angus, R. Trudel
4. Miss Chippy, Gilles Jutras
5. Sep Pine, F. St-Denis
6. Sonny Express, C. Fluet
7. Major Richelleu O. Morin

Sel. 2-5-7.
Quatrième course, Trot \$200. Cond. Non gagnant de \$100 à Sherb, en 1966.
1. Northwood Barney, G. Surprenant
2. Mike Spencer, F. St-Denis
3. Bob Law G. Malo
4. Lorenz Vonian A. Fonraime
5. Miss Francine C., N. Lachance
6. Lise Bell, R. Cossette
7. Hazel Song, R. Lafond

Sel 1-2-7
Cinquième course, Amble \$250. Cond. Non-gagnant de \$800, en 1965-1966 qui n'ont pas gagné \$300, en 1966.
1. Vigimir Gilles Jutras
2. Major's Kitty F. St-Denis
3. George Lewis C. Chabot
4. Ellen Herbeet J. Lefebvre
5. Tom Boy G. Surprenant
6. W.C. Scott

Sel 2-1-6
Sixième course, Amble \$250. Cond. Non gagnant de \$1,125, en 1965-qui n'ont pas gagné \$300 en 1966.
1. Frisco Creed C. D. McKenney
2. Justa Pickup F. Newell
3. Anita Adios F. Desrochers
4. Pershing's Lad, C. Mathieu
5. McElwyn Song J.P. Martel
6. Lone Elm Reedy, F. St-Denis

Sel. 4-2-6
Septième course, Amble \$200. Cond. Course à réclamer à \$500. Jument à \$700, Pas Allocation.
1. Legal Direct 500, C. Chabot
2. Jay Spangler 500, D. McKenney
3. Delaware Coast 500, C. Grenier
4. Eldora's Irishman 500, Gil. Jutras
5. Davies Dream 500, A. Rouleau
6. Richard Lynn 500, F. Nadeau
7. Isotta Vick 500, Guy Jutras

Sel 6-4-7
Huitième course Trot. Handc. \$350.
1. Markab Pick, C. Chabot
2. Lynn Ibaï, A. Beaudoin
3. Premium C. Bennett
4. Mr. Lew, Gilles Jutras
5. South Glory, R. Trudel
6. Mr. Juliette F. Desrochers

Sel. 4-5-2
Neuvième course, Amble Invitation \$400.00
1. Little Keith Cone, C. Grenier
2. Drummond Law, Guy Jutras
3. Clever Adios, F. Newell
4. Merrick Bird Gilles Jutras
5. Chief King V. G. Surprenant
6. Golden Keystoner, F. Nadeau
7. Rhythm Mac A. Beaudoin

Sel 3-6-7.
Dixième course, Amble \$200. Cond. Non gagnant de \$600, en 1965-1966, qui n'ont pas gagné \$300, en 1966.
1. Miss Blackbird, N. Lachance
2. Monticella Jerry, A. Rouleau

(Suite à la page 10)

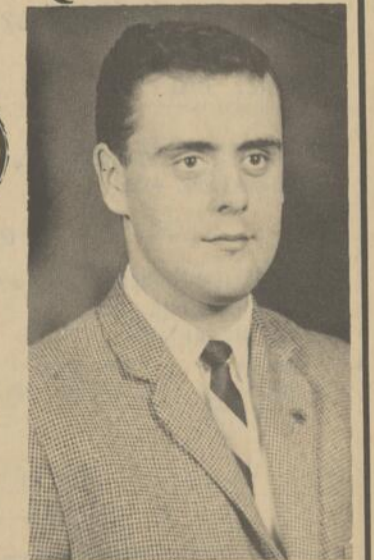
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC



Bernard Beaudry,



Bernard BEAUDRY, rép.
672, boul. Leclerc,
Tel. 378-4978



Marcel Marcoux

CLUB AUTOMOBILE

Service de voyage, Assurance-Accident, Sécurité routière, Dépannage, etc.

ASSURANCE AUTOMOBILE

Paiements faciles (sans frais) Boni pour non-sinistré (ristourne)

7%

La Compagnie d'Assurance du Club Automobile de Québec
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC (CAA-AAA)

Dans les majeures hier

LIGUE AMERICAINE
BOSTON (PA) — Le lanceur Al Downing et Tom Tresh ont produit cinq points chacun hier alors que les Yankees de New York ont écrasés les Red Sox de Boston 15-5 à l'aide d'un barrage de 17 coups sûrs.

George Scott, George Smith et Joe Foy ont bouclé le circuit au profit des Sox.
New York 001 502 610-1517 3
Boston 001 110 011-5 8 2
Downing et Howard; Wilson, Stange 4 Sanders 7 Stigman 7
Brandon 8 et Ryan, G-Downing 6-3, P-Wilson 5-4, Cir: NY—Tresh 3 H, Lopez 1; Bos—G, Smith 1 Scott 13 Foy 1

SUITE DE:

A SHERBROOKE

3. Jacquot C. Sévigny
4. P.C. Creed, J.P. Martel
5. Patapoco Boy, Gilles Jutras
6. Northwood Battle R, Bernard
7. Green Dale, Guy Jutras
Sel 7-2-3

Position tirées par G. Roy et J. Lefebvre
Supervision, Roger Roberge, Prés. des juges.

DIMANCHE

Première course, Amble, \$200.
Cond. Non gagnant de \$400, en 1965, qui n'ont pas gagné plus de \$200, '66.

1. Sea Chimmes, R. Bernard
2. Northwood Dora, M. Vallières
3. Prince Hillcrest Havres R. Duclos
4. Maple croft Queen F. Poulin
5. Lady Lori, H. Lepage
6. Reno Ibad, D. McKenney
7. Second Discovery C. Sévigny
Sel 1-6-5

Deuxième course, Amble \$200.
Cond. Non gagnant de \$525, en 1965-1966, qui n'ont pas gagné \$250, en 1966.

1. Kokomo Joe R. Dupont
2. Rocky Spirit D. McKenney
3. Goodwill Express Guy Jutras
4. The Great Spencer L. Hucksins
5. Northwood Canon H. Lepage
6. Adios Spender, F. St-Denis
7. Algier Boy W. Lancaster
Sel 1-4-7

Troisième course, Amble \$200.
Cond. Novices qui n'ont pas gagné \$20, en 1966.

1. Drummond Boy F. Côté
2. Babe Express A. Rouleau
3. Le Soldat C. Sévigny
4. Chief Ibad, F. St-Denis
5. Dandy Adios, R. Jutras
6. Leontine, C. Chabot
7. Out R. Way, E. Bernard
Sel 7-6-3

Quatrième course, Amble \$250.
Cond. Non gagnant de \$900, en 1965-1966 qui n'ont pas gagné \$300, 1966.

1. Donald Ibad, J. Lefebvre
2. Flying Easy H. Lepage
3. Mississaga, M. Leroux
4. Shelby T. F. Nadeau
5. Dandyworthy, E. Bernard
6. Pipestream, C. Mathieu
7. Pine Ridge Adios, F. Desrochers
Sel 2-4-3

Cinquième course, Amble \$200.
Cond. Non gagnant de \$200, en 1965-1966.

1. Count E. Lee, L. Hucksins
2. Dominion Adios W. Mosher

BALTIMORE (PA) — Frank Robinson, de retour au jeu après un bref repos, a cogné un circuit de deux points dans la 5^e manche hier soir en conduisant les Orioles de Baltimore à un gain de 3-2 sur les As de Kansas City.

Ken Narrelson a également produit deux points avec un circuit au profit des vaincus.
Kan City 020 000 000-2 5 0
Baltimore 010 020 00x-3 9 0
Hunter, Dickson 8 et Roof; Palmer et Etchebarren, G-Palmer 5-3, P-Hunter 4-4, Cir: KC-Harrelson 5, Bal-F, Robinson 11.
Cleveland 102 000 300-6 12 1
Minnesota 002 200 010-5 9 0

3. Metro Ibad, C. Sévigny
4. Excellent Herbert L. Champagne
5. Bordervier Bertha, J.P. Martel
6. Deda F. Côté.
7. Direct Express H. F. St-Denis.
Sel 1-4-2

Sixième course, Amble \$225.
Cond. Non gagnant de \$700, en 1965-1966, qui n'ont pas gagné \$300, en 1966.

1. Wonderful Mir, Gilles Jutras
2. Lucy C. Harvester A. Beau-doin.
3. Nat's Song, G. Malo
4. Clinton Tass, H. Lepage
5. The Tempest, L. Hucksins
6. Guy Up, P.E. Courmoyer
Sel 3-4-2

Septième course, Amble \$275.
Cond. Gagnant de \$1,125, et plus en 1965-1966.

1. Royal Pat Gilles Jutras
2. Ed Bang Ralph Babin
3. Dudley Counsel, Gilles Pelletier.
4. Commender Pick, P.E. Courmoyer
5. Bozo Elkington, H. Lepage
6. Mighty Gerry C. Massé
7. Santa Glory, S. Fabi
Sel 7-3-5

Huitième course, Trot \$250.
Cond. Non gagnant de \$1,175, en 1965-1966, qui n'ont pas gagné \$300, 1966.

1. Star Ibad, L. Belhumeur
2. Donover, C. Bennett
3. Burgundy, F. Desrochers
4. Frisky Hal, J.P. Martel
5. Kurt's Vote, H. Lamarre
6. Bell River, G. Roy
7. Major Victory, C. Chabot
Elig. High Trend, F. St-Denis
Sel 2-7-5

Neuvième course, Amble préféré, \$350.00.

1. Miss Mironack, C. Grenier
2. Success Girl, R. Cossette
3. Admiral Express, O. Morin
4. Lou Direct C. R. Lafond
5. Richmond Gal R. Jutras
Sel 5-3-4

Dixième course, Amble \$250.
Cond. Non gagnant de \$1,000 en 1965-1966.

1. Steve Angus, G. Surprenant
2. Adios Vicky G. Roy
3. Farnview Mir, C. Chabot
4. Master Mouzelle, F. Langlois
5. Prince Lou Guy Jutras
6. Princess Mar-Mic, Gilles Jutras
7. Sovereign H. Lamarre
Sel 1-6-7

Positions tirées par G. Roy, et J. Lefebvre.
Supervision, R. Roberge, Prés des juges.

UNE CARRIERE MILITAIRE

Apprendre un métier.... avec bon salaire.... occasions de voyager.... état de vie excellent.... au service du Canada.

REFLECHISSEZ-~DONC

Centre de Recrutement des Forces Canadiennes
90 rue Couture, Edifice Fédéral Sherbrooke

TEL: 562-0870

PRENEZ UNE CARTE DE "LES PROFESSIONNELS"

Situé dans le plus proche bureau de poste. Ils ont plus d'informations pour vous.

Ou bien

Visitez l'Officier Recruteur entre midi et six heures à GRANBY chaque mardi, LAC MEGANTIC MAGOG RICHMOND ASBESTOS

Journée des forces armées
11 JUIN 1966

LES SPORTS à WATERLOO

Par Gilles Petit



GOLF — Le premier tournoi de golf important aura lieu samedi et dimanche prochain. En effet, M. Ernest Pouliot agent O'Keefe a fait part à la direction du club de Waterloo que le parcours local sera le site du premier tournoi régional O'Keefe cette saison. Les joueurs des trois classes soit A, B et C pourront prendre part à cette première compétition. Signalons que le montant des prix s'éleva à \$500.00, et les trois premiers bruts et nets de chaque classe se verront décerner un prix. Les golfeurs des trois catégories joueront les deux jours, et ceci dans le but de satisfaire le plus grand nombre de golfeurs. Nul doute que ce premier tournoi sur le magnifique parcours du club de golf de Waterloo est déjà assuré d'un succès.

BREF TOUR D'HORIZON — Le tournoi pro-press O'Keefe est sans doute un événement qui reste gravé longtemps dans la mémoire de celui qui y prend part pour la première fois. J'ai eu personnellement l'opportunité de m'en rendre compte cette semaine. Jean Giroux professionnel, à St-Hyacinthe, Jean Guy Renaud professionnel à la Providence et Germain Périard, professionnel à Mont Peilier étaient les trois joueurs avec qui je formais quatuor. Jean Giroux est celui qui a le mieux fait. Cette journée du 29 mai me restera inoubliable tant elle m'a procuré plaisir et sensations. Gilles Rousseau le sympathique professionnel de Waterloo était aussi du groupe. Gilles qui semble jouir d'une popularité marquée auprès de ses confrères les professionnels n'a pas eu tellement de veine.

La semaine dernière j'écrivais dans cette rubrique au sujet de la ligue de balle molle de Waterloo qu'elle allait bientôt connaître des difficultés. Je ne me suis pas trompé puisque au début de la semaine un club du circuit en l'occurrence la Roxton Mills s'est retiré du circuit et cela à cause d'une raison insignifiante ce qui prouve bien l'esprit sportif étroit de plusieurs. Keith Sanschagrin qui évolue pour l'Armstrong Cork depuis trois ans est en somme le responsable de ce retrait soudain de la Roxton Mills; il n'est sûrement pas le coupable puisque ce sont les gérants des équipes qui ne veulent pas mettre de l'eau dans leur vin. Résignons cette légère querelle; Keith un excellent joueur qui a remporté deux fois le championnat des frappeurs dans les quatre dernières saisons, est maintenant à l'emploi de la Roxton Mills; mais lors de la formation des clubs il n'était aucunement question que Sanschagrin devienne à l'emploi de la Roxton Mills, d'autant plus qu'aucun règlement de la ligue stipule qu'un joueur est obligé de jouer pour l'usine où il travaille. La direction de l'équipe de la Roxton Mills voulait à tout prix que Keith Sanschagrin passe à leur équipe. Après une semaine d'obstination entre les deux équipes, la Roxton Mills a fait part à la ligue que si elle n'obtenait pas gain de cause dans le conflit elle ne ferait plus partie de la ligue commerciale O'Keefe cette saison. Cet ultimatum n'a pas effrayé le président de la ligue qui ne pouvait certainement pas de lui-même faire passer Sanschagrin de l'Armstrong à la Roxton Mills, sans une entente amiable entre les deux équipes. Malheureusement, les deux gérants n'ont pu s'entendre de sorte que la Roxton a

maintenu sa décision qu'on connaît celle de se retirer. A mon avis, il n'était pas nécessaire d'employer un moyen aussi stupide. A tout événement je pense que c'est un bien pour un mal ce retrait, puisque si une équipe évoluant dans une ligue commerciale sans aucun but lucratif ose agir de la sorte face à un problème, si problématique il y a, on peut s'attendre à tout. Félicitations à Robert Marchand le dévoué président de la ligue commerciale O'Keefe de Waterloo qui n'a pas failli à sa tâche devant cette difficulté.

Succès du tournoi des dames

GRANBY — Le tournoi par équipes pour dames a connu un franc succès, à la salle Ritz de Granby. Parmi les participantes individuelles, mentionnons un simple de 214 réussis par Cécile Rainville et un triple de 442 de Monique Blain.

Trois prix de participation ont été gagnés par Mme Irène Rodrigue, Cécile Leclair et Yvonne Bessette. Avant de passer à la liste des équipes gagnantes, soulignons que Mme Lucienne Robert désire féliciter les gagnantes, et remercier au nom de toutes les participantes, Trans-Canada Shoes et la mercerie Lucien Hébert dont la collaboration a été d'une grande utilité.

La première équipe fut celle composée de Yvonne Langlois, Alina Lapalme, Belle Langlois Gemma Ouellette et France Landelle; 2^e équipe, Diane Janvier, Corone Racine, Clarisse Gazeille, Précie Patenaude et Lucille Gaucher; 3^e équipe, Jeannot Beauvais, Suzanne Côté Gemma Ouellette, Yvonne Langlois et France Landelle; 4^e équipe, Jacqueline Larose, Huguette Fontaine, Gisèle Lapointe, Irène Marcoux et Gisèle Myner.

COURSES AU RICHELIEU

RÉSULTATS

PREMIERE COURSE — Trot conditions - Bourse:\$1,000
3 Jill Fedor 2.70 2.50 2.30
1 Blue Pale 4.40 2.50
5 Darnley's Raider 3.50
DEUXIEME COURSE — Amble - conditions - Bourse:\$1,000
3 Alain Drummond 2.70 2.40 2.30
2 Meadow Henry 4.10

TROISIEME COURSE, Amble - A réclamer: \$2,500 - \$3,000 - Bourse:\$1,000
8 Success Stormy 3,70 3,302.40
7 Galland Adios 26,10 9.00
3 Lincoln Chipper 2.90

QUATRIEME COURSE, Trot A réclamer: \$2,500 - \$3,500 Bourse:\$1,100
6 Mr Sampson 6.90 3.40 2.80
3 Bhyalla Dan 3.10 2.50
1 Mr Q. B. 2.40
Quintela: 6-3 \$10.80

CINQUIEME COURSE, Amble - Handicap - A réclamer: \$4,500 - \$5,500 - Bourse:\$1,300
5 Less Royal Boy 9,40 4,70 4.10
7 Well Away 2,70 2.50
8 Rhythm Man 4.20

SIXIEME COURSE, Amble A réclamer: \$3,500 - \$4,500 Bourse:\$1,100
2 Battle C. Adios 6,70 3,80 3.50
4 Will Travel 4,70 4,70
1 Shafter Diamond 7.60

SEPTIEME COURSE, Trot Conditions - Bourse:\$2,000
1 Dean's Pride 4,20 3,00 2.40
5 Flemington's Riddell 9,10 4.00
4 Argo Bay 3.00

HUITIEME COURSE, Amble - conditions - Bourse:\$1,000
7 Drummond Duke 3.60 2.30 2.50
1 Senator Duke 2.30 2.60
3 Bullet Stone 3.00 3.60

NEUVIEME COURSE, Amble Invitation Jr. - Bourse:\$6,000
2 Gee Lee Hanover 4.30 3.20 2.50
7 Baron Adios 13,30 6.30
3 Helen Jo Adios 4.90

DIXIEME COURSE - Amble - conditions - Bourse:\$1,400
2 Jane Mir 3,00 2,30 2.10
1 R Yankee Wann 3,50 5.50
7 G. M. See 2.50
Exacte 2-1 \$7.50
Assistance: 9,075
Paris: \$520,378

MORRISON S'EN PREND AUX BÂTONS ÉGUISÉS

TORONTO (PC) — Scotty Morrison, arbitre en chef de la Ligue Nationale de hockey, recommandera l'adoption d'un règlement portant sur l'emploi de bâtons de hockey plus sûrs, lors de l'assemblée annuelle qui se tiendra la semaine prochaine à Montréal.

Il tentera de faire adopter une largeur et une épaisseur minimum des lames de bâtons. Certains joueurs aiguisent la lame de leur bâton. D'autres recourbent la lame dans l'espoir d'obtenir des lancers plus rapides et plus précis.

"Je ne critique pas les lames courbes," a dit Morrison jeudi lors d'une interview, "mais les dangers d'une lame de bâton aiguisée jusqu'à ce qu'elle ressemble à un couteau.

"Certains lames sont réduites à l'épaisseur d'un rasoir avec une pointe acérée comme une lance. Le bâton devient alors une arme qui devrait être déclarée illégale."

Les règlements de la LNH indiquent que les lames des bâtons autres que ceux des gardiens de buts ne peuvent avoir une hauteur dépassant trois pouces. Rien n'est prévu pour l'épaisseur. Chez les cerbères, les bâtons ont des lames dont la hauteur varie entre 3 pouces et demi, au talon, à 4 pouces et demi, à l'extrémité.

NOUVELLE BRÈVE
PHILADELPHIE (PA)—Ernie Terrell, champion poids lourd version WBA, a déclaré hier qu'il avait refusé d'affronter Cassius Clay à Chicago le 29 mars dernier parce que j'aurais été obligé de signer une entente permettant au groupe de Clay d'organiser tous mes futurs combats". Terrell qui défendra son titre contre Doug Jones à Houston le 28 juin, espère toujours rencontrer Clay.

LAURENCE
LIGUE AMERICAINE
Detroit (McLain 8-2) à California (Brunet 2-3).
Cleveland (Kelley 2-1) à Minnesota (Pascual 5-5).
Kansas City (Talbot 3-4) et Dobson 2-3) à Baltimore (Barber 3-2 et McNally 4-2), double soir.
New York (Stottiemyre 5-4) à Boston (Santiago 4-2) — soir.
Washington (Seguiz 2-3) à Chicago (Buzhardt 2-2).

LIGUE NATIONALE
Los Angeles (Osteen 6-5) à New York (Hamilton 4-4).
San Francisco (Marichal 10-0) à Philadelphie (Short 4-4) — soir.
St-Louis (Simmons 0-0 et Stalard 0-1) à Atlanta (Cloninger 3-6 et Umbach 0-0), double — soir.
Chicago (Holtzman 1-5) à Cincinnati (Nuxhall 0-1).
Houston (Roberts 3-4) à Pittsburgh (Blass 3-1).

LAURENCE
LIGUE AMERICAINE
Detroit (McLain 8-2) à California (Brunet 2-3).
Cleveland (Kelley 2-1) à Minnesota (Pascual 5-5).
Kansas City (Talbot 3-4) et Dobson 2-3) à Baltimore (Barber 3-2 et McNally 4-2), double soir.
New York (Stottiemyre 5-4) à Boston (Santiago 4-2) — soir.
Washington (Seguiz 2-3) à Chicago (Buzhardt 2-2).

LIGUE NATIONALE
Los Angeles (Osteen 6-5) à New York (Hamilton 4-4).
San Francisco (Marichal 10-0) à Philadelphie (Short 4-4) — soir.
St-Louis (Simmons 0-0 et Stalard 0-1) à Atlanta (Cloninger 3-6 et Umbach 0-0), double — soir.
Chicago (Holtzman 1-5) à Cincinnati (Nuxhall 0-1).
Houston (Roberts 3-4) à Pittsburgh (Blass 3-1).

LAURENCE
LIGUE AMERICAINE
Detroit (McLain 8-2) à California (Brunet 2-3).
Cleveland (Kelley 2-1) à Minnesota (Pascual 5-5).
Kansas City (Talbot 3-4) et Dobson 2-3) à Baltimore (Barber 3-2 et McNally 4-2), double soir.
New York (Stottiemyre 5-4) à Boston (Santiago 4-2) — soir.
Washington (Seguiz 2-3) à Chicago (Buzhardt 2-2).

LIGUE NATIONALE
Los Angeles (Osteen 6-5) à New York (Hamilton 4-4).
San Francisco (Marichal 10-0) à Philadelphie (Short 4-4) — soir.
St-Louis (Simmons 0-0 et Stalard 0-1) à Atlanta (Cloninger 3-6 et Umbach 0-0), double — soir.
Chicago (Holtzman 1-5) à Cincinnati (Nuxhall 0-1).
Houston (Roberts 3-4) à Pittsburgh (Blass 3-1).

LAURENCE
LIGUE AMERICAINE
Detroit (McLain 8-2) à California (Brunet 2-3).
Cleveland (Kelley 2-1) à Minnesota (Pascual 5-5).
Kansas City (Talbot 3-4) et Dobson 2-3) à Baltimore (Barber 3-2 et McNally 4-2), double soir.
New York (Stottiemyre 5-4) à Boston (Santiago 4-2) — soir.
Washington (Seguiz 2-3) à Chicago (Buzhardt 2-2).

Scott Express
QUATRIEME COURSE
TROT - Conditions - \$1,000
2 Saber J. Gordon 3
4 Major Law A. Théroux 7-2
1 Falcons P. Robillard 4
5 Miss Royal Rhea L. Bergeron 6
7 Happy Hustler A. Dequise 8
6 My Merry M. Turcotte 8
8 Hard Corner M. Gingras 8
3 Judy's Parlay R. Savigne 10
Aussi éligible:
Abbe's Intruder A. Hanna
Joey Belvin G. Filion

CINQUIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$2,000
3 Blossom Time M. Dostie 3
2 Cagney Hanover R. Ponton 7-2
4 Stroumbou H. Filion 4
6 Cloverland Direct, McTavish 6
7 Adican A. Hanna 6
5 Champ Tass B. Davies 8
3 Gaby Yoblan A. Bédard 8
8 F. W. Adios G. Bardier 10
Aussi éligible:
McCharm R. G. Lachance

SIXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Capetown Boy K. Waples 3
3 Dangerous Galvin Lachance 7-2
2 Blue Waters G. Filion 4
5 Breezeable A. Bédard 6
7 Oro G. Kett R. Boly 6
8 Halfray P. Caldwell 8
1 Mac's Mary Gauthier 8
6 Edgewood Merit R. Bardier 10
Aussi éligible:
R. Veda P. Dussault
Express Belle G. Desrochers

AMBLE - Réclamer - \$1,200
1 Meadow Bud B. Côté 5-2
2 Fiddler's Green C. Turcotte 6
6 Jimmy Count MacTavish 9-2
3 Marabelle M. Clark 6
4 Northwood Baldy M. Gingras 6
5 Sundry Elkington Lachance 8
7 Rocky Leo P. Robillard 8
8 Squire Dean M. Héroux 10
Aussi éligible:
Easy P. Caldwell
P. Dussault

HUITIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,000
1 Ruby Doo Dostie 5-2
2 Two Lumps K. Waples 4
3 Key Pebble Y. Jodoin 9-2
4 Coppermouth Y. Plouffe 6
6 Salwart Pick Brossau 6
5 King Sherry C. St-Jacques 8
8 Emaline's Haven H. Filion 8
7 Direct M. Adios A. Bédard 10
TROT METROPOLITAIN - \$12,500
2(3) Armbo Flight O'Brien 7-5
3(4) Spic Spic M. Turcotte 8
1(6) Curly Lambert H. Filion 9-2
1(A) Van Counsel B. Côté 9-2
4(7) Canon Hanover D. Filion 8
4(5) Night Shift K. Waples 7
8(8) Rod Key McMalley 8
6(9) Adrien Mir C. St-Jacques 8
8(1) Jonairo D. Gillis 20
9(2) Ava Star R. Savigne 20

DIXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Volo Turcotte 3
2 Flint Hills Fancy G. Filion 4
3 The Mirage A. Bédard 9-2
1 Sherry Bull C. Morneau 7-2
8 Misty Yonder G. Lachance 6
5 Tambourine Lepage 8
7 Wonder Girl R. Caldwell 8
7(8) Wild Killian A. Grisé 10
Aussi éligible:
Cunly's Bug MacTavish
Junny Herbert J. Lefebvre

DIMANCHE
PREMIERE COURSE
TROT - Conditions - \$1,000
5 Bivy Spirit M. Turcotte 8
1 Abbe's Intruder A. Hanna 7-2
7 Sundry's Hit J.-P. Morel 4
3 Joey Belvin G. Filion 6

DEUXIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,000
1 Barbara's Value P. Robillard 5-2
2 Mainline Comet K. Waples 6
3 Burton H. Lee P. Caldwell 9-2
3 Gerry Mir R. Ponton 6
4 Northwood Combat Geneau 6
6 Barbara Bel G. Lachance 8
8 Dicky Dean A. Rogers 8
7 Milton Hanover R. Bardier 10
Aussi éligible:
Ladie's Aide V. Bourgon
Jon's Joy MacTavish

TROISIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
2 Monmie Donly G. Filion 2
8 Wilcomio Way M. Turcotte 7-2
3 Inchtail A. Bédard 6
1 Miss Madeline A. Bédard 6
5 Melissa Voie P. Robillard 6
1 Miss Harmony Y. Plouffe 6
4 Sprindleton Joan C. Paradis 8
6 Treasured Pick L. Bourgon 10
Aussi éligible:

QUATRIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
2 Maplesworth's Pride B. Davies 6
6 Air Marshall M. Gingras 8
4 High Gay Létourneau 4
8 Frank's Lasalle M. Turcotte 12
DEUXIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,000
1 Play Rough Her. Filion 3
4 Fearless Wick C. Waters 7-2
5 Ideal Time M. Gingras 4
7 Brave Mir G. Lachance 6
3 Marvellous Pick A. Hanna 6
8 Miles Stoney J. Sheldon 8
6 Lou Johnston J. Jodoin 10

TROISIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Van Brewer G. Lachance 3
3 Irene Royale R. Bédard 7-2
2 Success Mark L. Bourgon 4
1 Royal Revivoids Her. Filion 6
6 Stewart's Clan R. Roberge 6
7 Grandes R. Bouthillier 6
3 Gaby Yoblan A. Bédard 8
6 Road Runner A. Hanna 10
8 Carl Johnston J. Jodoin 10

QUATRIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$1,200
1 Avalon Ceia MacTavish 3
3 Flemington's Song B. Côté 7-2
6 Jopas Surprise R. Caldwell 6
4 Leonard Abbey M. Turcotte 6
2 Inchtail Star K. Waples 8
8 Jacket A. Hanna 8
5 Prospector P. Grenier 8
2 Swag Yogi A. Bédard 10
Aussi éligible:
Ruth An Sky P. Caldwell
Easy P. Caldwell

AMBLE - Conditions - \$1,400
4 Sargeant Dares MacTavish 3
1 Royal Revivoids Her. Filion 7-2
5 Miss Adios Star Her. Filion 9-2
2 Scott's Newport R. Caldwell 6
8 Valourous Pick M. Gingras 6
3 Lees Royal Boy Her. Filion 8
6 Bowditch Scott P. Grenier 8
7 Mighty Counsel C. Waters 10

SIXIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
8 Steady Flash Y. Plouffe 3
7 Penny Chief R. Boly 7-2
2 Scott's Dares P. Dussault 4
5 Our Chance P. Caldwell 4
3 Forquith Ballgordon 6
1 Dandy Sandy A. Clark 3
1 Juliana Herbert Lefebvre 8
6 Cunnoy Bud MacTavish 10

SEPTIEME COURSE
AMBLE - Réclamer - \$1,000
3 Dandy Sandy A. Clark 3
2 Golden Spark A. Bédard 7-2
8 McQuik J. Jodoin 4
1 Fiddler's Green C. St-Jacques 8
7 Freedom Pal L. Bourgon 6
4 Raffles L. Bourgon 8
5 Sir Jaeger M. Turcotte 8
6 Willy Champ M. Munroe 10

HUITIEME COURSE
AMBLE - Conditions - \$2,000
6 Mr Champ B. G. Lachance 5-2
3 Dandy Sandy A. Clark 3
2 Perfect Knight Her. Filion 3
5 Tar Em Her. Filion 6
4 Le Montreuil P. Lefebvre 8
3 Sinner K. Waples 8
7 High Test C. St-Jacques 8

TROT - Préféré - \$4,000
3 Coronado Hanover C. Poulin 3
1 Penny Scot P. Dussault 7-2
2 Marcaroni M. Dostie 4
5 Paris Demon MacTavish 6
4 Van's First C. St-Jacques 8
7 Aqua Duke L. St-Jacques 8
6 Absard Her. Filion 8
8 Coult, Yates J. Gordon 10

AMBLE - Réclamer - \$1,000
4 Lady Camden Lareau 3
5 Bordervier Rosier, Blargnon 4
1 Penny Scot P. Dussault 7-2
3 Red Adam G. Lachance 6
2 Count Pick N. Bardier 6
7 Sundry's Hit J.-P. Morel 4
8 Mrs J. B. D. Gillis 8
7 Steve Martin G. Waples 10

Baseball

LIGUE NATIONALE
G P MOY. DIFF.
S Francisco 32 17 .653
Los Angel. 29 19 .604 21-2
Pittsburgh 27 20 .574 4
Philadelph. 26 20 .564 41-2
Houston 27 27 .551 5
St-Louis 21 23 .477 81-2
Cincinnati 20 23 .465 9
New York 16 23 .405 9
Atlanta 20 20 .400 121-2
Chicago 13 33 .283 171-2

Résultats d'hier
Los Angeles 2 New York 6
St-Louis 3 Atlanta 2
S Francisco 1 Philadelph. 6
Chicago 6 Cincinnati 8
Houston 2 Pittsburgh 7

LIGUE AMERICAINE
G P MOY. DIFF.
Cleveland 28 16 .636
Baltimore 27 17 .614 1
Detroit 25 18 .581 11-2
California 23 24 .511 51-2
Washington 22 24 .478 7
Chicago 20 22 .476 7
Minnesota 20 23 .465 71-2
New York 19 24 .442 81-2
Kansas C. 17 25 .405 10
Boston 18 28 .391 11

Joutes d'hier non comprises

KAUAI KING EST ÉTABLI FAVORI

NEW YORK (PA) — Kauai King, qui n'est séparé de la Triple Couronne que par la piste de 1-2 mille de l'Aqueduct et 10 autres pur-sang de trois ans, était le grand favori hier pour remporter, aujourd'hui, la 98^e reprise des Stakes Belmont. On ne compte que huit chevaux, dans la longue histoire du Derby de Kentucky, Preakness et Belmont, qui aient remporté les trois épreuves. Si Kauai King réussit l'exploit aujourd'hui, il sera le premier depuis Citation en 1948. Radio-Canada télédiffusera la course de 5 h. à 5h. 30 p.m.

De plus, en raison des 11 inscriptions, la bourse sera la plus élevée dans l'histoire du Belmont, soit \$161,450 dont \$117,700 au vainqueur.
Kauai King, qui a remporté huit gains et fini au 2^e rang à une reprise en 10 essais cette année, a déjà récolté \$369,027 en 1966.
On a enregistré une surprise lors des inscriptions hier matin. En effet, l'entraîneur Frank Whitey a inscrit Jolly Jet, qui n'a pas couru dans la classe des deux ans, mais n'a jamais été vaincu sur les distances de six furlongs

Construisez - Améliorez - Agrandissez - Rénovez - Peinturez - Enjolivez - Meublez

Allez-y, peignez vos pièces

de couleurs gaies et contrastantes

De même que toute femme sait qu'elle peut enjoliver son visage - et ajouter de l'éclat à sa personnalité - grâce à une nouvelle coiffure, une touche d'ombre aux paupières, ou un simple sourire, de même bon nombre de Canadiens se rendent compte que les foyers les plus agréables sont les intérieurs où rayonnent des couleurs gaies.

Les experts en décoration intérieure affirment que la vogue est en voie de passer des tons discrets aux teintes plus éclatantes et plus claires et que cette nouvelle ère dominera la scène de la décoration intérieure.

Non seulement les couleurs assorties ou contrastantes égayent la maison mais elles donnent à une pièce, un escalier, voire un meuble, un cachet particulier qui rehausse leurs caractéristiques.

Grâce à un nouveau produit il n'est pas nécessaire d'être décorateur professionnel - ou peintre décorateur - pour faire de son foyer, soit-il un bungalow de banlieue ou un petit salon dans une immense maison d'appartements, un endroit gai où il fait bon vivre.

On a donné le nom de Rez Match'n Accent au nouveau produit de décoration. L'assortiment de 12 couleurs vives et tranchantes comprend le "Snow Flake", l'"Indiscret", le "Vanity" et le "Shocking Pink". Ces cou-

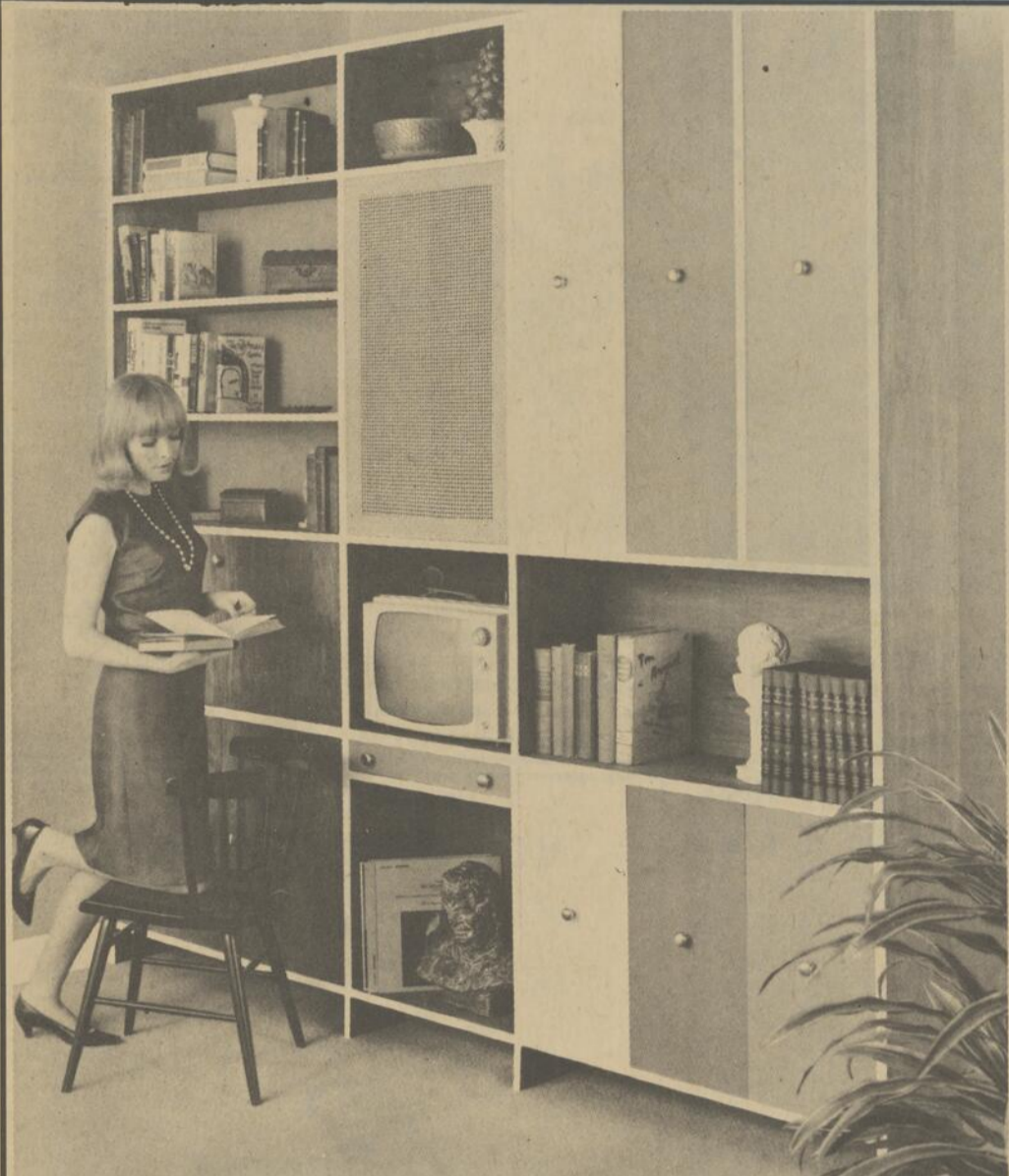
leurs peuvent être utilisés pour s'harmoniser ou créer un contraste avec vos couleurs actuelles.

Les couleurs Match'n Accent aux fins mats ne doivent être employées qu'à l'intérieur. Les fins lustrés se prêtent aussi bien à la décoration extérieure qu'à la décoration intérieure. Toutes les couleurs s'appliquent avec la même facilité et séchent rapidement.

On peut obtenir le nouveau produit dans des contenants d'un demi-gallon, d'une chopine,

et d'un gallon, avec couvercle en plastique sous lequel on trouve un dépliant donnant le mode d'emploi et quelques suggestions d'application facile pour l'agencement de couleurs brillantes.

Comment peindre la porte d'entrée rouge "Indiscret" pour Noël; comment donner un fini "Shocking Pink" aux meubles du patio; comment assortir les couleurs des portes des chambres à coucher; voici quelques-unes des suggestions qui permettront à la famille canadienne de voir la vie sous un meilleur jour.



Un buffet-etagère constitue un meuble attrayant dans toute pièce. Aussi, grâce aux couleurs et aux finis pour bois Rez Match'n Accent, l'ensemble peut-il devenir le centre d'attraction de la pièce qu'il transformera ou animera. Une chaise, un cadre, ou une porte ainsi enjolivée donneront le même résultat.

Le CENTRE des TONDEUSES à GAZON
DEPOSITAIRE EXCLUSIF DES TONDEUSES A GAZON TORO
VENTE et SERVICE
 414, STE-CECILE GRANBY, QUE TEL: 378-1288

PROBLÈMES!

Les contre-fenêtres défectives sont une source d'ennuis. Leur remisage est compliqué; pour les passer ou les enlever, il faut une échelle et cela peut être dangereux.

Admirez la beauté — comparez les nombreux avantages des
PORTES et FENÊTRES RUSCO

MODERNES! NOUVELLES!

RUSCO est synonyme de service

RUSCO LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'ENLÈVEMENT DE L'ACIER
 SIGNIFIE VUEUR INÉPUISABLE ET SATISFACTION DURABLE

Acier Moins de courbes, Lignes accentuées, Horizons plus vastes

COURCY & FRÈRE ENR.
 114 RUE COURT GRANBY 372-6449

GRANDE OUVERTURE

des nouveaux locaux de

AIME FECTEAU ENR.

Meubles neufs - spécialiste en rembourrage

501 rue Guy Granby Tél: 378-6234

Bon Succès

L. ARES
 HUILE A CHAUFFAGE
 BRULEURS A L' HUILE
 VENTE ET SERVICE

233 Fréchette Granby Tél. 378-3561

Bon Succès

Maheu Plomberie Chauffage Enr.
 L. Racine Prop.
 ENTREPRENEUR EN
 PLOMBERIE & CHAUFFAGE

Roxton Pond Tél: 372-3524

Bon Succès

VITRERIE CLAUDE GLASS
 EXPERT EN DEVENTURE DE MAGASIN
 VITRES THERMOS

MIROIRS DE TOUTES SORTES
 DESSUS DE MEUBLE
 VITRES DE TOUTS GENRES

106 COURT GRANBY 372-3019

Cette photo nous montre le moderne et nouvel atelier de rembourrage de M. Aimé Fecteau. Cet établissement est maintenant doté d'une salle de montre d'échantillons où le client peut choisir à son aise.

SPECIAL POUR LA FETE DES PERES
 FAUTEUIL BERCAUT FINI VINYLE \$29.50
 30% D' ESCOMPTE SUR TOUTES AUTRES MARCHANDISES POUR LA SEMAINE

REMBOURRAGE DE TOUTS GENRES FAIT PAR UN EXPERT..

Une vue d'ensemble de la magnifique salle de montre de Aimé Fecteau rembourreur, on y voit des ensembles de salon, chaises rembourrées et chaises pivotantes.

Bon Succès

Les travaux ont été dirigés et exécutés par

MAURICE ROBERT
 ENTREPRENEUR GENERAL

85 rue Cyr Granby Tél. 378-4486

Donnez-moi des roses...

Si vous avez planté vos rosiers, donnez-leur tous les soins dont ils ont besoin. Ainsi, vous aurez de jolies roses, comme celles que fait voir la photo ci-haut.

D E P O T No. 5

Granby LUMBER & SUPPLY LTD.
 Bois et Matériaux de Construction
 100 RUE ST-PATRICK - C.P. 213 GRANBY, QUE.
 J.A. Babin, prés.

PROGRESSIVE ALLIANCE LUMBERYARD

Marchands autorisés de **ARBORITE**

Voyez le grand choix de couleurs chez votre marchand PAL.

Une association de marchands de bois et matériaux de construction indépendants, unis pour mieux vous servir. Vous trouverez toujours de meilleurs prix chez le marchand de bois "PAL". Il y en a un dans votre ville visitez-le à la prochaine occasion.

SHERBROOKE LUMBER & SUPPLY LTD. 569-5161 1500, rue Pacific, SHERBROOKE	Gaétan Ducharme, 772-2472 ST-PIE
MacPherson Lumber 843-3348 100, rue Lake, MAGOG	Ducharme & Frère, 536-3137 ST-CESAIRE
M. Ernest Dion, 263-0370 123, rue Albert, COWANSVILLE	Abercorn Lumber, 538-2442 ABERCORN
J.O. Carreau Inc. 589-4419 MARIEVILLE	J.M. Fontaine & Fils Enr. 467-3328 160, Montée des Trente, ST-HILAIRE
M. Philippe Langevin, 293-6433 L'ANGE-GARDIEN	G.E.C. Giroux Ltée 752-5551 9, rue Giroux Victoriaville
Trehan Frere INC 347-2355 215, rue St-Pierre St-Jean	Adam Lumber Ltd 539-1858 201, rue Foster Waterloo

Une association de marchands de bois indépendants, unis pour mieux vous servir.



La Voix Feminine

Réunion au couvent des Auxiliatrices, demain Départ pour l'Afrique de Soeur Ste-Thérèse de Lisieux, le 9

GRANBY - Le 9 juin prochain, suivant l'exemple de centaines d'Auxiliatrices, qui depuis 1867 ont laissé derrière elles leur pays d'origine pour aller vers des frères lointains Soeur Ste-Thérèse de Lisieux quittera le Canada à destination du Rwanda, via Bruxelles. Là elle se joindra à deux autres Auxiliatrices (dont une Rwandaise) pour le vol Bruxelles-Kigali-Entebbe et elles arriveront à destination le 11 juin.

Soeur Ste-Thérèse de Lisieux (Louise Gosselin) est entrée dans la Congrégation des Soeurs Auxiliatrices en 1954 et prononça ses premiers voeux en

1957. Presque aussitôt elle commença, à l'hôpital St-Joseph de Granby, son cours de garde-malades auxiliaire. Elle partait ensuite pour la France où elle poursuivit des études.



Soeur Ste-Thérèse de Lisieux

des. De retour au Canada elle alla prêter main forte à la Maison de Montréal, s'occupant surtout des malades à domicile. Après l'émission de ses voeux perpétuels, en 1961, elle fut chargée, à Granby, de secourir la Maitresse des Novices pendant quelques mois puis s'adonna de nouveau au soin des malades.

Le Rwanda (devenu Etat souverain le 1er juillet 1962) occupe au sein du continent africain une position centrale. Ses

voisins immédiats sont à l'ouest, le Congo-Léopold, au nord l'Uganda, à l'est la Tanzanie et au sud le Burundi. Au 1er janvier la population était estimée avoir dépassé le chiffre de 3,069,000 habitants dont 27 pour cent environ sont catholiques. L'expansion démographique élevée est encouragée par les conditions de vie qui y règnent: la douceur du climat, d'une part, et d'autre part, la qualité des terres agricoles. Bien que la frontière nord du pays soit située à seulement une soixantaine de milles au sud de l'Equateur le Rwanda jouit d'un climat presque méditerranéen, grâce à son altitude moyenne de 2,000 pieds et des vents alizés soufflant de l'Océan Indien. La température moyenne est de 64° F.

Les Soeurs Auxiliatrices sont au Rwanda depuis 1954 et elles y ont maintenant 2 maisons, où oeuvrent une vingtaine de Soeurs. L'une est à Gisagara et l'autre à Butare. C'est à cette dernière qu'est attendue impatiemment Sr Ste-Thérèse de Lisieux. Onze Soeurs (dont 2 Rwandaises) composent la petite équipe. Elles sont chargées d'une école secondaire, formant les cadres destinés à l'action sociale féminine dans le pays. Le travail se poursuit dans des conditions assez difficiles; manque de professeurs, difficultés pour assumer les charges matérielles de l'école avec les maigres subsides reçus (10 francs rwandais par jour et par élève, soit \$0.10). Mais on travaille dans la joie et l'enthousiasme. Former la jeune fille c'est transformer la famille de demain. La jeunesse est la principale richesse du Rwanda, le pays aux mille collines.

Tous ceux qui aimeraient rencontrer Soeur Ste-Thérèse de Lisieux avant son départ sont invités à venir au couvent, 135 Boul. Leclerc, dimanche le 5 juin, de 3 h. à 5 h. A la fin de la rencontre une célébration missionnaire nous unira dans la prière pour l'oeuvre missionnaire de l'Eglise. Les zélatrices et Associés des Auxiliatrices, ainsi que les Moniales et Flambeuses de la Flambee senior qui ont travaillé avec Soeur Ste-Thérèse l'été dernier, sont bien spécialement invités.

Une salade par jour

SALADE DE FRUITS EN GELÉE I

A la gélatine
1 enveloppe de gélatine (1c. à table); 1/4 d'eau froide; 1 1/4 tasse d'eau bouillante; 6 à 8 c à table de sucre; 1/4c, à table de sel; 3c. à table de jus de citron; fruits frais (suggestions ci-dessous).

Faire gonfler la gélatine, 5 minutes dans l'eau froide. Ajouter l'eau bouillante et brasser pour dissoudre.

A la gelée
1 paquet de gelée en poudre (citron, pomme, orange, etc); 1 tasse d'eau bouillante; 1/4c. à table de sel; 2c. à table de jus de citron; 3/4 tasse d'eau froide.

Dissoudre la gelée dans l'eau bouillante.
Procéder pour les deux:
Ajouter les autres ingrédients, les fruits exceptés. Faire prendre partiellement; incorporer les fruits et verser dans un moule de 4 tasses ou dans des moules individuels. Ou disposer en alternant fruits et gelée. Laisser prendre, environ 3 heures. Donner 6 portions. Variation au "Ginger Ale". Faire gonfler la gélatine dans 1/4 tasse d'eau froide, puis dissoudre

au dessus de l'eau chaude. Ajouter 5c. à table de sucre, 1/4c. à table de sel et 2c. à table de jus de citron. Laisser tiédir puis ajouter 1 1/4 tasse de "Ginger ale" froid. Quand l'écume a disparu, finir comme l'indique la recette précédente.

SUGGESTIONS

1 tasse de framboises ou de fraises tranchées ou en quartiers et 1 tasse de bananes tranchées, 1 tasse de cerises dénoyautées et divisées en deux et 1 tasse de pêches tranchées, 3/4 tasse de pêches tranchées, 1/2 tasse de cerises dénoyautées et divisées en deux et 1/2 tasse de bleuets, 3/4 tasse d'abricot-tranchés, 1/2 tasse de prunes tranchées ou en cubes, 3/4 tasse de pêches tranchées 1/2 tasse de cantaloup tranché ou en cube et 1/2 tasse de prunes tranchées ou de bleuets, 3/4 tasse de cantaloup tranché ou en cubes, 1/2 tasse de poires tranchées et 1/2 tasse de raisins épinés et divisés en deux.



M. et Mme Réal Castonguay (Francine Beauvais) dont le mariage fut célébré en l'église St-Eugène de Granby. Mlle Beauvais est la fille de Mme Gilberte Beauvais, de Granby. M. Castonguay est le fils de M. et Mme Ondé Castonguay, de Rivière-du-Loup. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio Lavigne)

Souper canadien à Roxton Falls

ROXTON FALLS (DNC) -- Les dames du Cercle des Femmes de Roxton-Falls, organisent un "souper canadien" qui aura lieu à la salle de l'école St-Jean-Baptiste, dimanche le 12 juin, à 7 heures. Durant la soirée il y aura chant et musique, ainsi qu'un concours de chapeaux originaux. Des prix seront attribués aux personnes qui présenteront les chapeaux les plus originaux, ainsi que des prix de présence. Bienvenue à tous.

FLEURS

POUR
NAISSANCE, MARIAGE
HOPITAL, RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberto Loisel

FLEURISTE

342 PAPINEAU
GRANBY
TEL: 378-1191

La BELLE PHOTO Enr.

(autrefois de Montréal)

C.P. 490, SUTTON, P.Q.

Couleur	Noir et blanc
8 poses \$3.10	8 poses .48c
12 poses \$4.10	12 poses .72c
1 photo .30c	1 photo .06c

Ektachrome
Anochrome
Développé et monté \$1.10

GRATUIT
Photo 4 x 6
avec
commande de
75c et plus
Noir et blanc

Ajoutez .10c pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.

Notre devise depuis 1920
Qualité et Service

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) L'ennui ou le manque d'intérêt vous empêchent d'arriver au début de la journée. Un coup de chance devrait vous donner l'impulsion suffisante pour vous mettre en train. 20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Il existe un risque de rupture avec certaines gens dont la collaboration vous est nécessaire. Un événement inattendu pour éliminer ce risque. 21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Vous pourriez aujourd'hui, accomplir beaucoup pour améliorer votre situation sociale ou votre revenu. Le courant est favorable tant au point de vue affaires que familiales. 22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Persévérez plus que jamais, vos ambitions sont sur le point de se réaliser. Ne vous inquiétez pas outre mesure si les nouvelles ne sont pas bonnes. 22 juillet au 21 août (LE LION) Certaines difficultés peuvent surgir aujourd'hui. Vous rencontrerez de l'opposition dès que vous voudrez contrôler quelque chose à votre manière. 22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Il est question de départs et d'arrivées chez vous. Si un parent ou un ami vous cause de l'inquiétude, vous n'y pouvez rien pour le moment. 23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous pourriez facilement éviter toute difficulté en vous montrant plus diplomate. Les affaires sentimentales occupent trop de place dans votre vie. 22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) La journée serait

propice aux affaires en général, aux achats et aux ventes. Vous convoitez une chose que vous pourriez facilement obtenir. 22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Si vous faites un retour sur le passé, vous pourriez découvrir une chose intéressante. Il peut y avoir changement dans vos activités ou votre mode de vie. 22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vos talents seront reconnus et vous pourriez aller de succès en succès. Un léger désappointement au point de vue sentimental vous laisse quelque peu déconcerté. 21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Un incident qui se produira à votre domicile ou à votre lieu de travail, vous obligera à faire preuve de présence d'esprit et d'ingéniosité. 20 février au 20 mars (LES POISSONS) Les influences planétaires continuent à vous être favorables. Vous le constaterez non seulement dans le domaine de vos intérêts utilitaires, mais également dans votre vie sentimentale. SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Vous êtes de ceux qui ont tendance à passer d'une extrémité à l'autre. Vous avez des moments d'enthousiasme suivis de périodes de dépression. Vous devez vous délier de vos emportements de caractère. Vous avez une forte dose d'amour-propre qui peut vous nuire, car vos qualités naturelles suffisent pour vous mettre en valeur. Quelques déboires sont possibles dans le domaine du coeur, mais ils n'auront pas de suites, car vous semblez marqué pour la vie longue et harmonieuse.

Réunion des Filles d'Isabelle d'Acton

ACTON VALE (DNC) -- Les Filles d'Isabelle du Cercle Marie-de-Lourdes d'Acton Vale sont invitées à assister en grand nombre à la prochaine réunion mensuelle, qui sera la dernière avant septembre prochain alors que reprendront les activités d'automne. Cette réunion aura lieu mardi le 7 juin à la Salle Cité sur la rue Daigneault. Comme ce sera la dernière réunion de l'année, Mme Gabrielle Poulin, régente du Cercle compte sur la présence de tous les membres. Mme Poulin précise que ce sera également le moment propice pour les membres de régler leur dû au Cercle. Il sera également question du voyage organisé, prévu pour le mois de juillet.

Profession de foi à Ste-Cécile

STE-CECILE DE MILTON (DNC) -- Voici la liste des élèves de 7e année qui ont fait leur profession de foi à Ste-Cécile de Milton. Leur professeur est Soeur Ste-Colette. Michel Abby, Claude Bouffard, André Boulais, Gilles Bruneau, Gilles Campbell, Jacques Daigne, Alain Dubuc, Robert Dugrenier, Guy Fontaine, Donald Gélinaud, Marcel Guertin, Gaëtan Lussier, Pierre Morissette, Yves Picard, Alain St-Pierre, Serge St-Pierre, Gaston Jeanson, Francine Auclair, Huguette Beaudoin, Louise Benjamin, Suzanne Boileau, Louisette Boutin, Micheline Deslandes, Monique Dubuc, Ginette Dugrenier, Marielle Gérvy, Colette Guimond, Ginette Pion, Louise Racine, Lucie St-Martin.

bé Galpeau, aumônier sera présent à la réunion. Bienvenue à toutes.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE
À AIDER

FAITES FAIRE VOS REPARATIONS DE FOURRURES

MAINTENANT
L'été est la saison idéale pour faire remodeler ou réparer vos manteaux de fourrure. Profitez de l'offre d'été

Lafamme
FOURRURES

328, rue Principale Granby

MANTEAU LONG REMODELE: \$75. seulement	JAQUETTE REMODELEE: \$35. seulement
--	-------------------------------------

Boutique Geneviève enr.

Mme. TARDIF prop.
Articles d'artisanat, matériel et accessoires pour tricoter et tisser etc. SPECIALITE
POLYON de toutes teintes AUX PLUS BAS PRIX
500 Bourdages St-Hyacinthe
773-7817 (coin des Cascades) 773-7817

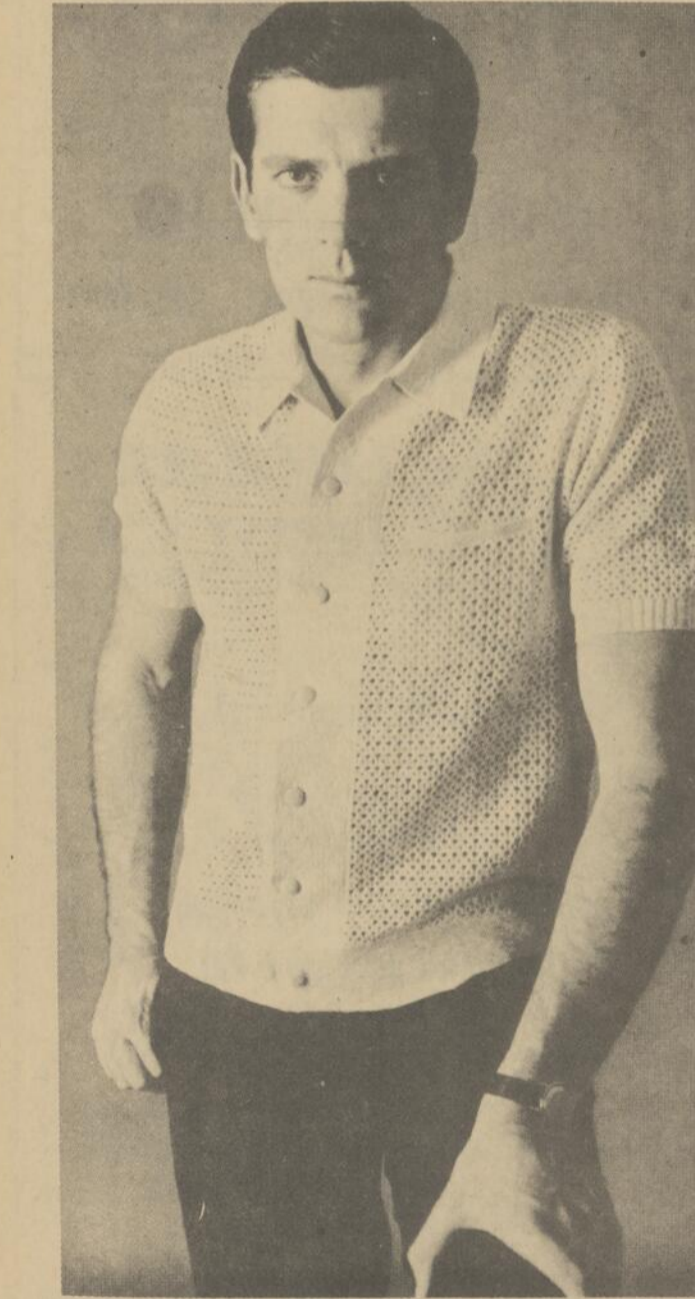
DISTRIBUTRICE EXCLUSIVE

Brassière moderne sur mesure
- beauté - confort - confiance -

MME J. ALLARD
360, rue Villeneuve St-Joseph St-Hyacinthe

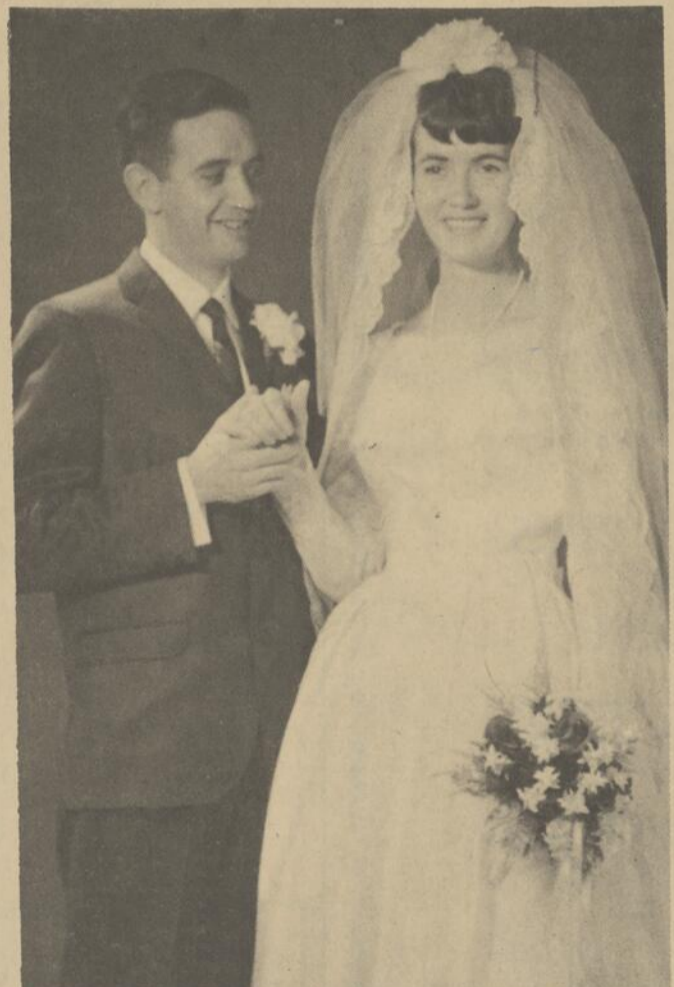
FIBRE POLYPROPYLENE

ne rétrécit pas	P.S. Tricotez et tissez à un prix minime.
ne déteint pas	
se lave et sèche à la machine	



Voici un gilet sport, en coton, que vous trouverez très pratique au cours de l'été. Il est tricoté en Italie, et on peut le retrouver sous forme de cardigan.

On trouve élégance et budget raisonnable chez
PAUL ROBERGE
Mercerie pour hommes et jeunes gens
390, Principale GRANBY Tél. 378-4466



M. et Mme Gilles McQuillex (Yolande Brault) dont le mariage fut célébré en l'église de N.D.A. Mlle Brault est la fille de M. et Mme Omer Brault, M. McQuillex est le fils de M. et Mme Richard McQuillex, de St-Jean, ils habitent Niagara.

(Photo Studio Guillet Enrg.)

NECCHI OFFRE \$50.00 POUR VOTRE VIEILLE MACHINE

EN ALLOCATION D'ECHANGE sur la NECCHI Automatique modèle 512
Machine: valeur \$219.
Meuble: " \$30.
\$249.
\$50.
\$199.

Allocation d'Echange
Vous ne jayez que:

MEUBLE FORMICA

INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI
VENTE - SERVICE
Denis DION
Chemin Roxton (près Pavillon du Détour)
Tél: 372-2620

Naissances
ST-LUC (DNC) -- Voici la liste des derniers baptisés à St-Luc:
Joseph, Laurent, Paul-Henri fils de M. et Mme Paul-Henri Fortin.
Marie, Denise, Josée, fille de M. et Mme Robert Charbonneau.
Marie, Dominique, Nathalie, fille de M. et Mme Raymond Guillet.
Marie-Diane, Annie, fille de M. et Mme Roger Baccichet, Joseph, Stéphane, fils de M. et Mme Yvon Ross.

LISEZ ET FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Futurs MARIÉS...
MOI JESAIS!

OU ALLER POUR ACHETER DES MEUBLES

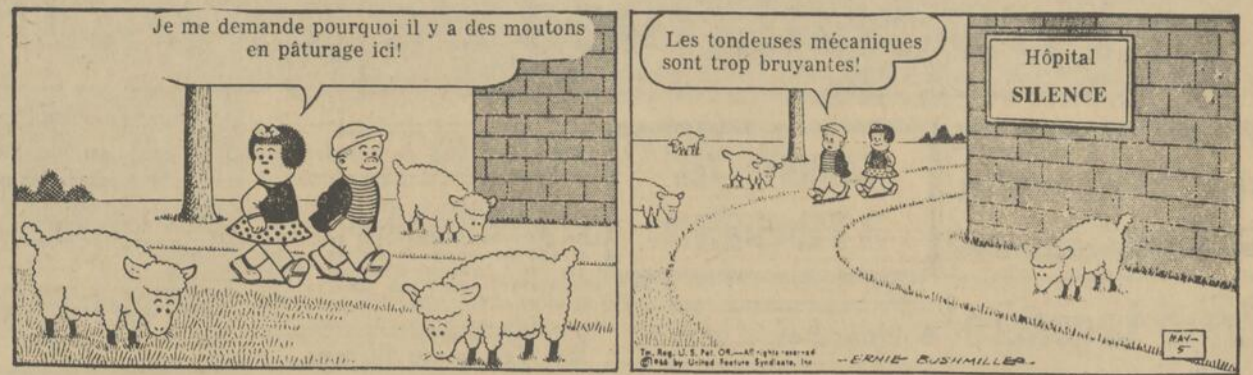
Harvey Racine
MEUBLES • TAPISseries

Chemin Roxton Pond Tels: 372-5896 - 372-5897

SUITE DE: LA LISTE DES CANDIDATS QUI BRIGUENT LES SUFFRAGES

- xGérald Harvey (L) Magella Tremblay (RN) Richard Tremblay (SOC) Kamouraska (L 41) xGérald Dallaire (L) Adelard D'Anjou (UN) Oscar Lévesque (Ind L) Jacques Lévesques (RN) Labelle (UN 1,695) Henri Jolicoeur (L) xFernand Lafontaine (UN) Claude Lavoie (RN) Emilien Martel (RN) Lac-St-Jean (L 915) Normand Bergeron (RN) xLucien Collard (L) Léonce Desmeules (UN) L'Assomption (L 1,984) xFrédéric Coiteux (L) Paul-Emile Guérard (RIN) Robert Lussier (UN) Henri Tremblay (RN) Laval (L 33,807) Raymond Lagacé (UN) xJean-Noël Lavoie (L) Pierre Renaud (RN) François Robillard (RN) William Taylor (Ind) Germain Monette (IND) Laviolette (UN 1,533) Louis Denoncourt (RN) Pierre Laroque (L) André Leduc (UN) Lévis (L 2,346) Joseph-Henri Bégin (RN) Edouard Gagné (RN) Jean-Marie Morin (UN) xRoger Roy (L) zLimoulu (L 1,767) Gaston Bernier (RN) Isidore Deschênes (L) Denise Grégoire (Comm) Armand Maltais (UN) Roland Perron (RN) L'Islet (UN 639) xFernand Lizotte (UN) Gérard Plourde (L) Lotbinière (UN 849) xRené Bernatchez (UN) Raymond Blais (L) Gérard Grenier (RN) zLouis-Hébert (L 7,692) Henri Laberge (RN) Maxime Langlois (UN) xJean Lesage (L) Arthur Beauchemin (RN) Maskinongé (UN 734) Avellan Dalcourt (L) Rémi Paul (UN) Jean-Marie Deschênes (RN) Matane (L 1,461) Jean Bienvenue (L) Jean Blanchet (UN) Michel Dufresne (RN) Matapédia (L 252) xBona Arsenault (L) Jean-Paul Fiset (UN) Gilles Savard (RN) Gérard Gagnon (RN) Mégantic (L 2,420) Marc Bergeron (UN) xEmilien Maheux (L) Harold Vachon (RN) Missisquoi (UN 1,962) xJean-Jacques Bertrand (UN) Lucien Lapointe (RN) Claude Noiseux (L) Jean Christophe Gaétan (RN) Montcalm (L 911) Aldéo Forest (RN) xGérard Martin (L) Marcel Masse (UN) Evangéliste St. Georges (RN) Montmagny (UN 111) xJean-Paul Cloutier (UN) Julien Côté (L) Raymond Bleney (RN) Montmorency (UN 398) Guy Pouliot (RN) Maurice Talbot (RN) Réal Therrien (L) Gaston Tremblay (UN) Napierville-Laprairie (L 2,278) xLaurier Baillargeon (L) Jean Martin (RN) Jean-Jacques Mercier (UN) Rodrigue Potvin (IND) Nicolet (L 484) xGermain Hébert (L) Clément Vincent (UN) Monique Savard-Castisello (RN) Papineau (UN 2,351) Marcel Chaput (RN) Bernard Desrosiers (L) Roland Théoret (UN) Roger Bureau (RN) Pontiac (UN 1,675) xRaymond Johnston (UN) Clifford Robillard (L) Portneuf (L 702) Antoine Drolet (RN) Lucien Duplain (L) Marcel-R. Plamondon (UN) Roland Coderre (IND) Roger Thériault (RN) Richelieu (L 2,137) xGérard Cournoyer (L) Normand Héon (RN) Maurice Martel (UN) Lorenzo Bonneau (RN) Richmond (L 2,703) Lucien Bachand (UN) André Bergeron (RN) xEmilien Lafrance (L) Rimouski (L 911) Aristide Girardin (UN) Maurice Tessier (L) Yves Dupré (RN) Rivière-du-Loup (L 403) xAlphonse Couturier (L) Gérard Lebel (UN) Roberval (UN 537) xGeorges Gauthier (UN) Claude Munger (RN) Henri-Paul Brassard (L) J. Armand Bilodeau (IND) Rouville (L 1,426) Albéric Archambault (RN) xFrançois Boulais (L) Yvon Hamel (UN) Maurice Mercier (RN) Rouyn-Noranda (L 3,144) Antonio Flamand (UN) Laurent Legault (RN) xEdgar Turpin (L) Réginald Pitre (RN) Saguenay (L 3,789) Ernest Bruyère (RN) Lucien Lessard (UN) xPierre Maltais (L) St-Hyacinthe (L 2,701) Denis Bousquet (UN) Claude Riendeau (RN) xRené St-Pierre (L) St-Jean (L 856) Gilles Desmarçais (RN) xPhildor Quimet (L) Louis Poirier (RN) Jérôme Proulx (UN) Mme Yvon Dupuis (IND) St-Maurice (L 12,299) Georges Cossette (RN) Philippe Demers (UN) xJean-Guy Trépanier (L) St-Sauveur (UN 702) xFrancis Boudreau (UN) Raymond Cloutier (RN) Léo Paquet (L) Maurice Savard (RN) Shefford (UN 800) Roland Dubois (RN) Arthur Maheux (L) Gérard Montpetit (RN) xArmand Russell (UN) Sherbrooke (L 1,825) xCarrier Fortin (L) Raynald Fréchette (UN) Philippe Lord (RN) Stanstead (L 2,101) Lorne C. MacPherson (UN) Gérard Marchand (RN) xGeorges Vaillancourt (L) zTallon (nouveau siège) Jacques Ferron (RN) Paul-Emile Labrosse (UN) Guy Leduc (L) Robert Tremblay (RN) Gaston Prévost (IND) Témiscamingué (L 462) Arcade Plante (UN) Camille Samson (RN) xGilbert Thérberge (L) Témiscouata (UN 2,089) Guy Pelletier (L) Montcalm Simard (UN) Clermont Dickner (RN) Terrebonne (L 19,547) Maurice Dumas (RN) xDenis Hardy (L) Hubert Murray (UN) Gilles Parent (RN) Trois-Rivières (UN 1,036) Léon Balcer (L) xYves Gabias (UN) Fernand Villemure (RN) Vaudreuil-Soulanges (L 2,809) xPaul Gérin-Lajoie (L) Aimé Grandmaison (UN) Louis Gravel (RN) Jean-Paul Lafèche (Ind) Régine Millette (RN) Verchères (L 1,985) Roland Comtois (UN) xGuy Lechasseur (L) Jacques Charest (RN) Michel Migneault (RN) Wolfe (UN 481) xRené Lavoie (UN) Gilles Morin (RN) Léandre Proulx (L) Yamaska (UN 1,377) Benjamin Faucher (L) Paul Shooner (UN) zAhuntsic (nouveau siège) Pierre Cinq-Mars (RN) Paul Demers (RN) Jean-Paul Lefebvre (L) Roger Papineau (Ind) Guy Villard (UN) zBourassa (nouveau siège) François Coron (UN) Roland Dupont (Ind) Gérard Ledoux (RN) Paul Rochon (RN) Georges-E. Tremblay (L) Bourget (L 17,728) Ernest Bilodeau (RN) Lucien Boillard (RN) xJean Meunier (L) Paul-Emile Sauvageau (UN) Roland Soucheau (Soc) zD'Arcy McGee (nouveau siège) Boris Garmaise (UN) Victor C. Goldbloom (L) Louis Belzalle (RN) Gilles Côté (RN) zDorion (Nouveau siège) François Aquin (L) Maurice Custeau (UN) Mircea Emilio Horja (PDE) Gilles Maillé (RN) André Poitras (RN) Jean (Johnny) Rougeau (Ind L) zGouin (nouveau siège) Jacques Berthiaume (PDE) Gérard Gosselin (UN) Charles-Henri Lutz (Comm) Yves Michaud (L) Bernard Morrier (RN) Jean Lefebvre (IND) Laurent Bourdon (RN) Noël St-Germain (L) Eugène Farineau (UN) Jean Villeneuve (RN) Jeanne-Mance (L 13,740) Jean-Marie Bédard (Soc) xAimé Brisson (L) Bruno Colpron (RN) Jacques Dinelle (UN) Georges Goyer (RN) zLafontaine (nouveau siège) Jean-Paul Beaudry (UN) Jean Boisclair (RN) Robert Dénomé (RN) Jean-Louis Henrichon (L) Laurier (L 4,563) Andrée Bertrand-Ferretti (RN) Alfred Lévesque (RN) Georges H. Grenier (IND) xRené Lévesque (L) Jacques Desjardins (UN) Maisonneuve (L 8,702) Jean Clermont (RN) Léon Deschamps (RN) xMarcel Dupré (L) Henri Gagnon (Soc) André Léveillé (UN) zMarguerite - Bourgeoys (nouveau siège) xClaire Kirkland-Casgrain (L) Bernard Couture (UN) Rolland Limoges (RN) Jean Martineau (RN) Joseph P. Miller (Ind.) Mercier (L 3,322) Robert Bourassa (L) Lucien Jacques Cosette (Comm) André Dagenais (RN) Roger Smith (RN) Conrad Touchette (UN) Notre-Dame-de-Grâce (L 19,536) Dollard Dansereau (UN) xEric Kierans (L) Walter P. O'Leary (RN) Luke G. Daugherty (IND) Marcien St-Aubin (RN) zOlier (nouveau siège) Gérard Biron (RN) Fernand Boudreau (RN) Maurice Constantineau (UN) Fernand Picard (L) Outremont (L 26,647) Jérôme Choquette (L) André D'Allemagne (RN) Paul Kingwell (C) Louise Mayer (UN) Germaine Tremblay (RN) zRobert Baldwin (nouveau siège) John P. Boyle (C) J.-Maurice Provost (UN) Arthur Séguin (Ind) Norman Wray (L) Yves Garlepy (RN) Paul Trudel (RN) Ste-Anne (Ind 746) Eugène Fournier (L) xFrank Hanley (Ind) Marcel Labelle (Ind) Bruno Lépine (UN) Joseph Ranger (RN) André Lalonde (RN) St-Henri (L 2,540) Léo Dauphinais (L) xPhilippe Lalonde (L) Camille Martellani (UN) André Villeneuve (RN) Louise Salmon-Limoges (IND) St-Jacques (UN 705) xPaul Dozois (UN) Jacques Guilbeault (L) Paul Mainville (RN) Jean-Paul Poulin (RN) zSt-Laurent (nouveau siège) Henri Beaulieu (UN) Rodrigue Guité (RN) Leo Pearson (L) St-Louis (L 3,949) xHarry Blank (L) Lucien Plante (RN) Nathan Shore (UN) Guy Viel (RN) Sam Walsh (Comm) Ste-Marie (UN 1,321) xEdgar Charbonneau (UN) Ronald Poupard (L) Jacques Racicot (RN) Paul Soulard (RN) Verdun (L 9,972) Réginald (Reggie) Chartrand (RN) André Fabien (UN) René Lassonde (RN) xClaude Wagner (L) Westmount (L 8,859) Roger Bilette (C) Urhain Fisher (UN) xRichard Hyde (L) Andrée Maillet-Hobden (RN) Lucien Vallée (RN) John H. Dunne (IND)

PHILOMENE



LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



LA CROIX-ROUGE TOUJOURS PRÊTE À AIDER

ELECTIONS PROVINCIALES AVIS AUX EMPLOYEURS

La loi électorale de Québec oblige tout employeur, le jour du scrutin (le dimanche 5 juin), à accorder à chaque électeur, à son emploi, quatre heures consécutives pour voter pendant les heures d'ouverture des bureaux de scrutin, de 10 heures a.m. à 8 heures p.m., sans tenir compte du temps normalement accordé pour le repas du midi. Aucune diminution de salaire ni aucune peine ne doivent être imposées à l'employé par suite de son absence durant cette période de congé. (article 262)

Publiée par le président général des élections. François Drouin, C.R., 45 Place Jean-Talon, Cité de Québec.

Garage L. Jodoin advertisement with contact information and services listed.

Advertisement for a boat for sale, including contact information and details.

Advertisement for B.F. Goodrich tires, featuring the Silvertown 660 tire and contact information for Garage L. Jodoin.

Des centaines de personnes marchendent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre

Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVELLE AVOCAT

Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & ASSOCIÉS, C.A.

317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
P. A. Jolin C.A. - G. D. Dallaire C.A.
L.J. Montfils C.A. - J.P. Picotte C.A.
C.J. Aloin C.A. - A. Desautels C.A.

Cartes d'affaires

L'INDUSTRIE GAGE DU PROGRES D'UNE VILLE.

GÉRALD R. SCOTT

PROTECTION FEU - VOL - RESIDENCES - IMMEUBLES commerciaux SECURITE ALARME SERVICE ENR.

MONTREAL - TEL.: 255-7826
(FRAIS VILLE)
(35828)

PUITS ARTESIEN Nous pouvons creuser votre puits en UNE JOURNEE

OES DRILLING

KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER 1ère et 2ème hypothèques sur:

- Résidentiels
 - Commerciaux
 - Industriels
 - Provenant de:
 - Particuliers
 - Compagnies d'assurances
 - Compagnies de fiducie
 - TAUX COURANT
- S'adresser à:

JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL.: 372-3377
(34845)

TERRE A PATERRE et REMPLISSAGE

- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de béton mécanique avec rétro-rodet "back-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcock
Tél.: 378-6871
(35387)

METTEY-DU PRINTEMPS! NETTOYAGE TAPIS et MEUBLES

VENTE, POSE, REPARATION

TAPIS et DRAPERIES

Décoration intérieure
Service expert

HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(36074)

ARGENT A PRETER

- Argent de particuliers: Intérêt à 7% l'an.
- Argent de Compagnies d'Assurance: Intérêt à 6 1/2% prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété.
- Intérêt à 7 1/2% prêt à 80% de la valeur de la propriété.
- Intérêt à 7 1/2% prêt à 90% de la valeur de la propriété.

JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby,
Tél.: 378-4112. (36283)

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIÉTÉ à vendre à 235 rue Principale à Waterloo. Règlement de succession, revenus bruts: \$2.770,00; déboursés (taxes, assurances): \$852,13 (en 1965). Termes: comptant. Faire offre par écrit aux exécuteurs testamentaires: MM. Hector Archambault, 144 Bonsett, Sherbrooke ou O. Poirier, 1 Place de l'Église, Montréal-Est. (36351)

DEVELOPPEMENT au Bois de Boulogne à 3 milles de Granby, maison neuve en brique avec grands châssis panoramiques, 10 pièces, 2 chambres de bain; à vendre ou à échanger pour chalet ou chargeur de terre mécanique; aussi terrains de 5 x 120 pieds, 8000 payable \$5 par mois sans intérêt; aussi chalet meublé sur la Rivière Noire, \$300 comptant \$25,00 par mois. Tél. 372-7528. (36300)

PROPRIÉTÉ sur coin de rue, 5 logements, 20 unités, commerce établi (avec ou sans marchandise). Propriété \$250.000, \$10.000 comptant, balance à termes. S'adresser: A. H. Wright, Knowlton, tél.: 243-5834. (36468)

A vendre

PROPRIÉTÉ en brique de 6 pièces, avec terrain de 50 x 104, située rue Church. S'adresser: J. P. Auclair, 317, Racine, Granby, tél.: 378-7935. (36282)

PROPRIÉTÉ de 10 pièces avec grand terrain de 185 x 264, située rue Dufferin.

PROPRIÉTÉ en brique avec épicerie et licence de bière, avec beau logis; chiffre d'affaires \$89.000 par année; revenu net \$8.000.

PROPRIÉTÉ en brique de 6 logements, situés à 20 St-Antoine Sud, Granby; revenu \$5.000 par année.

PROPRIÉTÉ de 2 logis de 5 pièces, avec épicerie, située rue Principale sur coin de rue.

COMMERCE de chapeaux avec tout l'ameublement, situé rue Principale, chiffre d'affaires \$12.000 par année.

MAISON de 3 logis avec 2 magasins, à échanger pour grosse terre.

J'AI PLUSIEURS maisons de 1-2-3 logements.

M. Alphonse Fortin
Courtier
70 Drummond, Granby
Tél. 372-2152
(36225)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT "Light Lunch" bien situé, revenu intéressant. À vendre à \$15.000, avec tout l'équipement. S'adresser: 58 St-Charles Sud, Granby. (36324)

GARAGE à 2 milles de Waterloo, route 1, mesurant 40 x 60, tout équipé pour réparations de voitures. S'adresser: 58 St-Charles Sud, Granby. (36324)

GARAGE à louer, avec chauffage électrique, prix \$14.000. Faites contact avec: BICOME, MISSISSAUGA, 1000 SHEPPARD AVE. E., C. C. odd ou les agents ci-haut mentionnés. (36286)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS, situés au développement de St-Jude, au lac Brome, "Bondville", \$25 comptant et \$15 par mois. 2 chalets à vendre, tout équipés. S'adresser: M. Harvey, 526 rue St-François, Granby, Tél.: 378-6297. (35984)

20 Terres ou fermes à vendre

TERRAINS de 60 arpents avec pomiers, terre à jardinage, située à 100 rang Papineau à 4 milles de Granby et à 1 mille de la plage de Morin, maison 7 pièces, 2 chambres, salle de bain neuve, réservoir électrique, maison libre. Fournier et associés, 125 Cartier, Marieville, Tél.: 589-7997. (36254)

23 Logements à louer

LOGEMENT 5 pièces, neuf, au 2e étage, quartier résidentiel, libre le 1er août. S'adresser: 106 Robinson Nord, tél.: 378-2034. (36395)

2 LOGEMENTS très modernes, de 4 pièces, dans maison neuve située à 20 St-Antoine, à vendre immédiatement. S'adresser à 225 Dufferin, Tél.: 372-2173. (36252)

LOGIS 4 pièces, au 2e. Signalé: 378-7777 après 6:00 p.m. (36417)

LOGIS neuf, 3 1/2 pièces, chauffé, à l'année, eau chaude fournie, face d'eau payée, chambre de bain en céramique. Situé à 184 Blvd. Montclair. Téléphone: 379-5600. (36358)

2 logis (ORFÈVRE) un bas, 3 pièces, plus solarium, \$50 par mois; 2e CENTRE, 5 pièces chauffé, un bas modernisé, \$85 par mois; 188a PRINCIPALE; 4 pièces, \$50 par mois; 29a ST-JOSEPH; 3 pièces, \$40 par mois. Aussi local de 28 x 15 pi. pour bureau, situé à 146 Principale. S'adresser à Mme R. Vadnais 79 Lorne, Tél.: 372-3850. (36228)

LOGIS 4 pièces, dans un haut, pour deux personnes, au 12 St-Antoine, tél.: 372-2152. (36223)

LOGIS neuf 5 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, \$110 par mois, plus possibilités de garage et salle de jeu au sous-sol. Mouvement un supplément, situé à 432 Calixa-Lavallée. S'adresser à Gilles Massé, Tél.: 378-1263. (36176)

LOGIS 3 pièces, dans un haut, pour deux personnes, au 12 St-Antoine, tél.: 372-2152. (36223)

LOGIS neuf 5 pièces, dans un bas, chauffé, eau chaude fournie, \$110 par mois, plus possibilités de garage et salle de jeu au sous-sol. Mouvement un supplément, situé à 432 Calixa-Lavallée. S'adresser à Gilles Massé, Tél.: 378-1263. (36176)

LOGIS 3 pièces, plus chambre de bain, cuisinière, planchers en tulle et bois franc, libre le 1er juin. \$35,00. Signalé: 372-3782. (36450)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

LOGIS moderne, chauffé, 3 pièces, situé au haut de la ville, libre le 1er juillet. S'adresser: Lansdowne, tél.: 378-3465 ou 372-4750. (36490)

LOGIS à louer, 3 pièces, banquette et chambre. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3623. (36471)

37 Articles de ménage

SET de CHAMBRE 9 morceaux, cabinet à toilette avec verrière, réfrigérateur Frigidaire, à vendre. S'adresser: 327 rue St-Viateur, Granby. (36409)

REFRIGERATEUR à vendre, propre, en ordre, bon marché. S'adresser: 36 St-Joseph, tél.: 372-4863. (36399)

A VENDRE Laveuse et sècheuse automatiques, en très bon ordre, \$100; annexes blanches, très propre, \$35; T.V. 21 po., \$35; table de coin pour salon complet, \$10; ensemble d'adaptable en 2 morceaux, \$20; lit d'auto pour bébé, faisant chaise, \$10; petit poêle à l'huile pour chalet, \$10. S'adresser Tél.: 372-6173. (36443)

A VENDRE: Un poêle à gaz, 30 pouces, \$15. Téléphone: 378-4037. 12 ans, large. Tél.: 378-6360, après 6 p.m. (36484)

T.V. 21 POUCES avec cabinet, marque Emerson. Un réfrigérateur Norge, un aspirateur Filter Queen, tous très propres. S'adresser: 106 Robinson Nord, tél.: 372-4717. (36499)

53b) Instruments de musique

PIANO très propre et en très bonne condition à vendre. Signalé: 379-5473 après 5:00 p.m. (36433)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIÉE à vendre, été automne, avec voile et traine. 10 ans, large. Tél.: 378-6360, après 5 heures sur semaine. (36391)

88 Restaurants

EQUIPEMENT de restaurant à vendre, un "Deep Fry" électrique, 220 volts, élément et thermostat neuf, très propre. S'adresser: 109 St-Hubert. (36349)

90 Décoration intérieure

ATTENTION! 10.000 verges de draperies à écouler de \$0,29 à \$1,25 la verge. Grande spécialité cette semaine sur panneaux plein jour et toiles de toutes dimensions, ainsi que chaises, Draperies, 573 Boul. Boivin. Tél.: 378-4596. (36436)

DRAPERIES NOUVEAUX PRIX DE LA MANUFACTURE

La quantité que vous désirez: fibre de verre à la pièce, \$0,99 la verge; arnel à la pièce, \$0,99 la verge; arnel, pas piqués, \$1,25 à \$2,49 la verge; coton blanc, \$0,29 la verge; très joli panneau de arnel et de satin anti-craquelure, \$0,50 la verge; plein-jour uni, à prix très bas.

OÙ CELA? chez O'Neill Draperies 325 Boul. Boivin Granby Tél. 378-3065 (36316)

96 A vendre ou à échanger

SI VOUS DESIREZ vendre, acheter ou échanger dans Cowansville ou les environs, si vous êtes intéressés dans cour à bois, moulin à scié, hôtels avec aussi peu de comptant que \$200,00. Ou en cas de sous-désirez, fermes, maisons, terrains, restaurants, commerces de tous genres aux meilleures conditions, ainsi que chalets à louer au lac Brome. S'adresser: Paul-Emile Chagnon, agent immobilier, 160 Blvd. Desjardins, 263-2872. (36453)

27 Chambres à louer

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de \$12. Téléphone: 378-6414 (36386)

CHAMBRES à louer aux APTS HAVRY, meublées, chauffage électrique, service de conciergerie. S'adresser à M. R. Gingras, chambre No 1, 24, Centre Granby, Tél.: 372-7250 ou 378-6297. (36385)

CHAMBRE à louer pour Monsieur, meublée, chauffage électrique et cabinet de toilette, T.V., radio, téléphone; après 6:00 p.m. à 372-3983, ou visitez le soir à 317 Denison Ouest. Prix: \$11 par semaine, 3 lignes d'autobus. (36425)

GRANDE chambre avec radio, eau chaude, accès aux services de la maison. T.V., téléphone, entrée libre au centre de la ville. Tél.: 372-2078 le jour ou le soir. (36486)

CHAMBRE et pension pour hommes seulement, située à 32 rue Richard, coin Authier à Granby, près la Simmonds Saw, la West, l'Inghouse, la Cresswell et la Coopérative Agricole, avec la Thors Mills et de Coca-Cola. Signalé: 378-78-8. (36235)

PENSIONNAIRES demandés, Tél. 378-2372. (36487)

36a) Meubles neufs et usagés

REPRIS DE FINANCE ET AUTRES

Poêle de marque Bélanger Castel II, combiné électrique-huile (pot), très propre, repris de finance. Avec garantie - \$249.

Poêle combiné bois - électrique, très propre: \$65.

Poêle Moffat, très propre, 38 po., avec four et réchaud: \$75.

Poêle Curvey, combiné électrique et huile (brûleurs): \$45.

Poêle au gaz, 30 po.: \$50.

Laveuse automatique Westinghouse, ayant servi 1 an, 6 mois de garantie: \$150.

Piano usage, \$75; lits ordinaires et lits-bibliothèque, neufs et usagés, de \$10 à \$15.

MEUBLES FERNAND BLAIS
Chemin Roxton
Tél. 372-6193 - Granby
(35902)

96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à échanger propriété de 4 logements dont 2 de 5 pièces et 2 de 2 pièces avec salle de bain et 220 volts, situés à Granby, prix \$17.800, comptant à discuter. Échangerons pour propriété à Cowansville ou St-Jean. S'adresser: 55 St-Charles Nord, Granby, tél.: 378-3537 ou St-Jean 348-8791. (36293)

98 Divers

MESDAMES Soyez avisées N'entrez jamais vos manteaux de fourrure dans un sac de plastique, ce qui fait moisir le cuir.

Confiez-le aux VOUTES

73 Drummond - Tél. 372-3811 (35871)

ROULOTTE à louer pour le salon. Signalé: 378-4116. (36392)

OUVERTURE DE LA PLAGE DES CEDRES

sur le grand chemin de Granby à St-Hyacinthe, tout près de St-Cécile de Milton. Plusieurs terrains à vendre pour chalets. Très beaux sites à pique-niquer. Eau chaude et commodités, etc. Tél.: 378-8033. (36075)

98a) A vendre - Divers

TENTE A VENDRE de marque "Lamont" style (familial), une saison d'usage. Pour information, tél.: 372-3482. (J.A.)

A VENDRE: Une culture ha-waïenne, aussi un cycle C.C.M. en très bon état, pour fille. S'adresser: 295 Dufferin, Granby, Tél.: 372-5217. (36400)

PLANTS de fleurs et de légumes à vendre. S'adresser à Armand Leclerc, 68 Denison, Granby, Tél.: 372-6204, Granby. (36197)

PLANS de tomates roses et rouges à vendre, repliqués 2 fois, de différentes sortes. S'adresser: Bernard Dubuc, St-Césaire, tél.: 536-2150. (36508)

POELE électrique, 220, combiné à l'huile ou au bois, idéal pour chalet, laisserai à bas prix, aussi terrain de 70 x 20 pi., coin Groulx et Cyr. Signalé: 378-3031. (36472)

UN POELE électrique combiné à l'huile avec un pot propre et garanti, comme neuf, sacrifiés pour \$50; 4 couvre-plas neufs, placés à la main, deux pour \$25; 6 couvre-plas pas piqués, \$5 chacun; petit malaxeur neuf, \$10; 4 chaudières en acier inoxydable, très propres, \$10. S'adresser à 428 Bérard, tél.: 378-8570. (36498)

A 73 DRUMMOND vous trouverez un assortiment complet de manteaux et jaquettes de

CUIR et SUEDE - Choix de 25 couleurs - Grandeurs 34 à 44 - S'adresser à 73 Drummond - Tél. 372-3811 (35816)

99 Prêts

VENTE ECHANGE LOCATION PRETS

Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours:

21 Dufferin - Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-9790
Michel Champagne, courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

HOMMES, FEMMES demandés pour vente à domicile, temps plein ou partiel. Aucun capital requis. Territoires vacants à Cowansville, Parham, St-Césaire et un territoire dans Granby. Pour plus amples informations, téléphonez ou écrivez à: A. Desjardins, gérant, Produits J.L. 80 Robinson Nord, Granby, Tél.: 378-8620. (35870)

110a) Filles demandées

On demande Jeunes FILLES pour travail de pharmacie de préférence avec expérience.

EXCELLENTE CONDITIONS DE TRAVAIL ET SALAIRE
S'adresser par écrit à Case

LES PETITES ANNONCES: UN FACTEUR DE SUCCÈS DANS TOUTE ENTREPRISE

142 Maisons à vendre

MAISON 4 pièces à vendre; maison d'été ou d'hiver, située à A-damville. S'adresser: Maurice Choinière, Tél.: 263-1106. (36424)

A VENDRE: Bungalow de qualité, situé dans la ville de Cowansville, approuvé par l'hypothèque central, intérêt seulement 6 1/2%. Bonis d'hiver \$500. Pour informations, signalez: 263-3808. (36494)

7 Commerces à vendre

AUBAINE à Irberville, magasin de musique (disques, etc.). Grande clientèle établie. Cause: retour précipité en Europe. Urgent. S'adresser: 624, 1ère rue, Irberville. Signalez: 624-1067 ou le soir 346-3589. (36497)

88 Restaurants

A VENDRE: restaurant avec équipement complet. Bon chiffre d'affaires, air climatisé, centre de la ville, terrain de stationnement. Cause de vente: affaire de famille. Compliant à discuter. Aubaine à ne pas manquer. Signalez: 346-5228. (36347)

142 Maisons à vendre

MAISON neuve plein pied, quatre appartements, toilette fine plâtre. Garage, remise grand terrain, le tout en parfaite condition. Située près du village à St-Alexandre. S'adresser: Philiza Lerot, St-Alexandre. (36486)

FARNHAM

TEL. 293-5155

142 Maisons à vendre

A VENDRE MAISON située rue Yamaska, 1 1/2 étage, 7 pièces, 2 chambres de bain, solarium, garage, fenêtres aluminium, parterre jusqu'à la rivière, près de l'église, en très bonne condition. S'adresser: 240 Yamaska, Farnham, tél.: 293-5550 après 6:30 p.m. (36474)

WATERLOO

111 Hommes demandés

MÉCANICIENS demandés, première et deuxième classe. Position permanente, très bonnes conditions de salaire. S'adresser: REMY AUTOMOBILE LTEE Waterloo. Tél.: 339-4544 (36504)

LA CIE GENERAL SUPPLY DU CANADA LTEE 4020 JEAN TALON O., MONTRÉAL / TEL: 739-2201 OUTILLAGES DE CONSTRUCTION

Nous achetons: ANIMAUX MORTS OU VIVANTS A. Picard Enr. MEILLEURS PRIX

ST-HYACINTHE 773-2939, STE-ROSALIE 799-3312, STE-SABINE 276-4403

RECRUTEMENT

Hôtels et Restaurants Durant l'EXPO 67

FEMMES HOMMES

Personnes célibataires, mariées, à la retraite requises pendant l'ANNÉE 1967 pour travail régulier ou à temps partiel notamment dans les occupations suivantes:

- 1 Chef de cuisine, 2 Chef adjoint de cuisine, 3 Cuisinier (e), 4 Aide-cuisinier (e), 5 Serveuse de table, 6 Barmaid et barman, 7 Repasseuse, 8 Caissière, 9 Commis de bureau, 10 Femme de chambre, 11 Dame de vestiaire, 12 Aide-serveur, 13 Boucher, 14 Vendeuse au comptoir

Renseignez-vous ou postez le coupon ci-bas au Bureau national de placement de votre localité.

Au Bureau national de placement

Je suis intéressé (e) à discuter d'emploi - Occupation (s) numéro (s)

HOTELS & RESTAURANTS

Nom Adresse Téléphone

(36478)

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par la présente donnée par le soussigné, secrétaire-trésorier de la Commission Scolaire de St-Césaire, susdite qu'à une session tenue le 12 mai 1966. Messieurs les Commissaires d'écoles de la Commission Scolaire de St-Césaire ont adopté une résolution demandant des soumissions pour le transport des écoliers comme suit:

Table with columns: MATIN, CIRCUIT 1-6, 1er départ, 2ième départ, milles, enfants.

1—Une seule soumission pour tous les circuits. 2—Toute soumission une fois déposée ne peut être retirée. 3—La Commission Scolaire se réserve le droit de modifier ou changer les circuits en tout temps si elle juge à propos et nécessaire.

4—Ce contrat sera adjugé pour une période de 3 ans. 5—Au cas d'inexécution d'une ou plusieurs clauses du contrat ou toute infraction, la Commission Scolaire peut y mettre fin dans les trente jours suivant un avis préalable.

6—Tout conducteur qui aura été condamné et dont le permis aura été suspendu pour conduite dangereuse ou toute autre raison, se verra refuser le droit de conduire un autobus scolaire. 7—Le conducteur verra à maintenir le bon ordre dans les autobus.

8—A observer et respecter les lois, règlements et directives du Ministère de l'Éducation, les dispositions du Code de la route du Ministère des Transports et Communications et tout autre Ministère qui peut être concerné.

9—Déposer lors de la signature du contrat et pour la durée d'icelui une garantie représentant au moins 10% du prix annuel. Cette garantie peut être sous l'une des trois formes suivantes dont le choix est à la discrétion de la Commission scolaire: un chèque personnel visé; la retenue du paiement du premier mois; une Police de garantie émise par une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire en vertu de la loi des compagnies de garantie.

10—Chaque véhicule devra être assuré pour un montant minimum de \$5,000.00 pour dommages à autrui, plus une assurance protection dont les limites pour chaque accident et chaque véhicule sera de \$100,000.00.

11—Le contrat ne peut être modifié, annulé, ou son exécution ne peut être abandonnée par l'entrepreneur avant la date d'expiration, sans le consentement exprès et écrit de la Commission Scolaire, à défaut de quoi, celle-ci peut réclamer de l'entrepreneur, tous les frais encourus ainsi que les dommages intérêts en raison de l'inexécution, de l'arrêt ou de la suspension du contrat.

12—Les soumissions seront reçues jusqu'à 8 heures p.m. jeudi le 9 juillet 1966 au bureau de la Commission Scolaire de St-Césaire situé au 1881 de la rue St-Paul, St-Césaire. Les soumissions déposées seront ouvertes au cours de la réunion tenue le même soir. La Commission Scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

J. A. BELLAVANCE, secrétaire - trésorier. (36402)

CARRIERES ET PROFESSIONS

BARBIERS COMPETENTS COUPE AU RASOIR

Grand CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY. (36463)

SECRETARE DEMANDEE

bonne dactylo avec bonne connaissance de l'anglais, pour travail dans un bureau d'une usine locale. Situation permanente, salaire selon l'expérience. S'adresser: TEL. 378-8431. (36492)

ON DEMANDE

STENOS - DACTYLOS BILINGUES

avec expérience en comptabilité. Salaire intéressant, travail temporaire avec possibilité de permanence. Tél.: Mme St-Jacques, PLASTAL MFG., 378-8439. (36505)

ELECTRICIEN C.

POSSEDANT LICENCE C., POUR UNE POSITION PERMANENTE A L'ANNEE COMPRENANT BENEFICES. Ecrivez au gérant des relations ouvrières en mentionnant brièvement votre expérience et votre numéro de téléphone. Adressez: ARMSTRONG CORK CANADA LTD., 33 rue Taylor, Waterloo, Qué. (36481)

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

BREVET D'ENSEIGNEMENT EN EDUCATION PHYSIQUE

Le Ministère de l'Éducation annonce l'organisation d'un nouveau cours, en vue de la formation de professeurs spécialisés (masculins et féminins) en éducation physique.

D'une durée de trois ans, le cours s'adresse plus spécialement aux diplômés (garçons et filles) de 11e année (Sc. Lettres ou Maths.) et de 12e année (C.P.E.S.).

Le programme d'études conduit au Brevet spécialisé pour l'enseignement de l'éducation physique à l'élémentaire, à l'organisation et à la direction des activités sportives.

Pour informations supplémentaires, s'adresser à: Ecole Normale M.L.-Duplessis, 3175 Boul. Lavolette, Trois-Rivières. Tél.: 375-8933. OU Ecole Normale Jacques Cartier, 1301 est. rue Sherbrooke, Montréal. Tél.: LA 6-5981

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce Dessins de fabrication en tous pays MARION, ROBIC & ROBIC 2100 RUE DRUMMOND, MONTRÉAL Téléphone 288-2152

BOURSES D'ETUDES DE LA THOR MILLS

L'INSTITUT DU TEXTILE DE LA PROVINCE DE QUEBEC

La Thor Mills Limited offre une bourse d'études à un étudiant désirant suivre des cours à l'Institut du Textile de la Province de Québec, St-Hyacinthe, Qué.

Cette bourse pourra être appliquée à un cours de "Manufacture de Textiles" (3 ans) ou à un cours de "Chimie-Teinture" (4 ans) suivant les goûts et qualifications des étudiants.

L'étudiant choisi aura droit à une bourse d'une valeur de \$500, par année pour la durée de son cours, pourvu que le Directeur de l'Institut considère ses progrès satisfaisants.

Cette bourse devrait couvrir environ la moitié du coût total des cours de l'étudiant — comprenant: frais de scolarité, association d'étudiants, livres et frais de pension.

La bourse est offerte aux récents diplômés d'Ecole Supérieure résidant dans le comté de Shefford ayant obtenu un Certificat de 11e ou 12e année du cours supérieur scientifique.

Le choix du boursier sera basé sur les dernières notes d'Ecole Supérieure et sur les tests d'aptitude tenus par l'Institut du Textile à St-Hyacinthe au milieu d'août.

Les classes à l'Institut commencent le premier lundi qui suit la Fête du Travail.

Les applications doivent être adressées à: —

THOR MILLS LIMITED, Case Postale 429, Granby, Que.

Les candidats devront mentionner sur leur application: Le degré d'instruction, la date de graduation d'Ecole Supérieure, le nom de l'Ecole Supérieure, l'âge, s'ils bénéficient d'autres bourses ou d'aide d'autres personnes, le genre de travail accompli s'ils ont été employés depuis leur graduation ainsi que le nom et l'adresse de deux personnes pouvant donner des références. (36476)

EMPLOIS D'AVENIR

INSTITUTION DE COWANSVILLE

Le Service Pénitentiaire offre aux candidats qualifiés, non seulement la possibilité d'un emploi stable, mais aussi l'assurance d'une position enviable et de chances d'avancement à ceux qui, avec l'expérience éventuelle, démontreront la volonté et la capacité de participer activement au programme de formation et de réhabilitation des détenus.

Tout candidat doit remplir les conditions générales suivantes: CITOYENNETE: Canadien de naissance ou par naturalisation.

QUALITES REQUISES:

PHYSIQUES: bonne santé; vue normale (tolérance 20/60 sans lunettes); exempt de défauts physiques, infirmités, tics nerveux, défauts de langue; etc.

PERSONNELLES: aptitudes pour l'étude; BON BILANQUE: vivacité d'esprit; personnalité agréable; bon engagement; honnêteté et sobriété; habileté à comprendre, à exécuter et à faire exécuter les ordres.

POSITIONS OFFERTES

Selon expérience, compétence et degré d'instruction. 25 à 45 ans.

PROFESSEUR (selon compétence) \$3,600. à \$10,020.

COMMIS DACTYLOS (STENOS) (Hommes) (Salaire selon compétence) Age 18 à 40 ans \$3,030 à \$4,560.

TRAVAILLEUR DE METAL EN FEUILLE (SOUDEUR) \$4,740. à \$5,190.

INFIRMIER \$4,500. à \$4,950.

AVANTAGES

Uniforme gratuit; vacances annuelles après 6 mois; congés spécial et de maladie; semaine de 5 jours et de 37 1/2 ou 40 heures; fonds de pension; assurance - groupe et maladie, etc.

Pour formules d'application et renseignements additionnels, écrire à: Case Postale 7, Montréal-Nord. (36458)

ENCAN

CHEZ M. ARTHUR COTE 215 Oxford — Cowansville Samedi le 11 juin 1966 A MIDI PRECIS

SERA VENDU: De nombreux meubles pour chaudière et beaucoup d'antiquités — 10 réfrigérateurs petits et gros; 5 poêles électriques 24 et 30 po.; 220 volts, 4 poêles électriques 110 volts; plusieurs sets de chambre complètes; 3 sets de salle à dîner en chêne et acajou; table ronde; 9 sets de cuisine chromé et bois; 15 lampes électriques; 40 bureaux de 3 à 5 tiroirs; 50 chaises droites; 2 tourne-disques portatifs; 3 poêles cominoles au bois et électrique; 15 lits complets; repasseuse électrique; balais électrique; plusieurs cabinets vitrés; 6 T.V. 21 po.; 5 lavases; 15 couvertures de laine; 8 oreillers; machines à coudre; plusieurs sets de salon; tables de salon; caisses enregistrées; 20 chaises berçantes; la-vases automoteurs; fournaises à l'huile; armoires de cuisine neuves; planches à repasser; parterres; basses de T.V.; coiffeurs; bas-sinettes; bureaux de toilette; chaises pliantes; pharmacies; chauffeuses; sets de salon; di-van-lit; tondeuses à gaz; radio transistors; tables de téléphone; tables de bureau en érable; glacière; outils de jardin; beaucoup de vaisselle et beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer après de 100 ans et plus.

ANTIQUE: Poêles en fonte à 2 ponts; sofas-lit; set de salon avec pouf; miroirs; berçantes; bal-lances; cruches; pots; tables rondes et à panneaux; cadres de toutes sortes; lustres; lits; meubles en pin; beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer après de 100 ans et plus.

CAUSE D'ENCAN: Liquidation Pour encan de ferme, ménage, antiquités, succession, etc., bénéficiez des services d'encanteur professionnel: JEAN-GUY GELINEAU Encanteur licencié

Pour les comtés de Shefford, Bromé, Missisquoi, Koyville, St-Hyacinthe, Bagot, Irberville, St-Jean, Henryville. R. R. No 2 WEST SHEFFORD TEL: 372-4292 (36488)

AVIS

Conformément aux dispositions de 1571 - d, du code civil, avis est par la présente donnée qu'une cession transport et le transfert de toutes créances, de livre, et autres créances recevables, présentes et futures, de EQUIPEMENTS UNIVERSELS — Napierville, INC — dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est dans le district judiciaire d'Irberville, à la Banque Royale du Canada, à titre de garanties, fait et exécuté le 27e jour de mai 1966, ont été enregistrées au bureau d'enregistrement de Saint-Jean, P. Qué. le 27e jour de mai 1966, sous le numéro 93-885. Daté le 27e jour de mai 1966, la Banque Royale du Canada. (36479)

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.

P.-G. BOULET, prop. Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours. — le cours inscription entre 15 juin ou 1er juillet. — 2e cours inscription entre le 15 octobre, — 3e cours entre le 15 décembre et le 1er janvier de l'année qui suivra et couvrira 4 mois plus tard. Ecole détient un permis du ministère de l'Éducation. Inscrivez-vous dès maintenant 211F, rue Principale Granby Tél. 372-5471

ENCAN

SUCCESSION DE Mme OMER CHARBONNEAU 295, rue Claude DeRamsay MARIVILLE

Vendredi soir le 10 juin 1966 A 7:00 HEURES P.M. SERA VENDU: Ménages de 5 appartements complets: Frigidaire 7 pl. cu., poêle électrique 220 volts comme neuf, set de cuisine chromé avec berçante très propre, 2 chaises de parterre (berçantes chromées), T.V. 21 po., RCA Victor un an d'usage avec antenne, 4 chaises chromées, 4 tables de salon, pouf, 2 meubles de chambre à coucher, machine à laver, bureau garde-robe, 3 chaises berçantes, plusieurs bureaux, 12 chaises droites, chaises pliantes berçantes, pharmacie, valise, table pliante, miroir, cendrier, tapis, planche à repasser, grille-pain, bureau garde-robe, batterie de cuisson Stainless, couteillerie, chaudière, vaisselle, ustensiles, cuve, couvertures, rideaux, outillage à jardin, fil d'extension, scierie, équipement de pêche, 3 cordes de bou d'érable, ciseaux à pelouse, 2 balances, dont 1 presque neuve, échelle, tondeuse à gaz comme neuve, matériel, bois de construction, peintures, banc pour extérieur.

ANTIQUE: set de salon, miroir, horloge, table de bambou, 6 chaises empilables avec table ronde et bureau, cadres en pin, petits et gros, cadres, fanal, poêle à bois, lampe à l'huile, pot à l'eau, vaisselle, coffres bijoux, tasse à barbe, tourne-disques, etc.

Tout sera vendu sans réserve, une subside à ne pas manquer. Aussi la propriété est à vendre. Cause d'encan: Mort. Daté le 27e jour de mai 1966, Pour encan de ferme, ménage, antiquités, succession, s'adresser à: JEAN-GUY GELINEAU Encanteur licencié R. R. No 2 WEST SHEFFORD TEL: 372-4292 (36488)

LA CROIX-ROUGE

TOUJOURS PRÊTE À AIDER

GAGNEZ DE L'ARGENT

à la manière AVON. Ecrivez à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. sans obligation de votre part. (35751)

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

EMPLOIS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

DIRECTEUR DES ETUDES — Concours No. 66-1138 DIRECTEUR DU PERFECTIONNEMENT — Concours No 66-1139 DIRECTEUR DES RECHERCHES — Concours No. 66-1140 Traitement jusqu'à: \$13,970.

Ecole normale de l'enseignement technique — Montréal — Ministère de l'Éducation. Licence et plusieurs années d'expérience professionnelle dans l'industrie, dans l'administration ou dans l'enseignement, de préférence dans l'enseignement technique. DIRECTEUR — Service des programmes élémentaires — Ministère de l'Éducation. \$12,000. à \$13,600. Licence et plusieurs années d'expérience professionnelle dont quelques-unes dans l'administration scolaire ou la recherche pédagogique. Concours numéro: 66-1141.

CHEF DE DIVISION — Enseignement religieux catholique — Ministère de l'Éducation. \$9,800. à \$12,800. Licence en catéchèse, en théologie ou en pédagogie avec spécialisation en sciences religieuses et plusieurs années d'enseignement religieux catholique. Concours numéro: 66-1142.

CONSEILLER — Aide à l'apprentissage — Ministère du Travail. \$8,200. à \$9,400. Diplôme d'études en technologie et, de préférence, brevet d'enseignement spécialisé. Expérience de l'enseignement professionnel et de l'administration scolaire. Qualités personnelles appropriées. Concours numéro: 66-1143.

CHEF DES ENQUETES — Commissariat des incendies — Ministère des Affaires Municipales. \$9,000. à \$10,200. Bonne formation générale, de préférence formation universitaire; expérience de l'administration et connaissance des techniques de l'enquête, de préférence sur les causes des incendies. Concours numéro: 66-1144.

INGENIEUR CHIMISTE — CHEF DE DIVISION — Service de l'Hydrographie — Ministère des Richesses naturelles. \$9,800. à \$11,000. Dix ans d'expérience professionnelle dont quelques-unes dans un poste de direction. Concours numéro: 66-1145.

CHIMISTES — Service de l'Hygiène industrielle — Ministère de la Santé. \$6,000. à \$7,500. avec ou sans expérience. Concours numéro: 66-1146.

ANALYSTES DE LA GESTION ET DES PROCÉDES ADMINISTRATIFS — Ministère des Finances et autres organismes. \$6,500. à \$10,200. Bonne formation, de préférence de type universitaire; au minimum deux ans d'expérience et aptitude démontrée pour l'étude et la simplification des méthodes administratives. Concours numéro: 66-1147.

AGENTS D'ADMINISTRATION — Direction d'une agence administrative au Nouveau-Québec — Ministère des Richesses naturelles. \$5,700. à \$6,700. plus une indemnité. Onzième année d'études et bon nombre d'années d'expérience du travail de bureau dont quelques-unes dans une fonction de direction; stabilité émotive, initiative. Les personnes nommées à un de ces postes doivent être mariées et accepter de vivre au Nouveau-Québec avec leur famille. Période de probation de trois mois pour s'initier à la langue esoumaude et à l'administration d'un poste. Concours numéro: 66-1148.

Les personnes intéressées voudront bien s'adresser aux bureaux de la Commission de la Fonction Publique, 710 Place d'Youville, Québec, ou 1454, rue de La Montagne, Montréal. S'inscrire avant le 20 juin 1966 au moyen de la formule "Demande d'emploi" de la Commission en ayant soin d'y annexer une attestation officielle d'études. Bien mentionner le numéro de concours. QUEBEC, le 30 mai 1966.

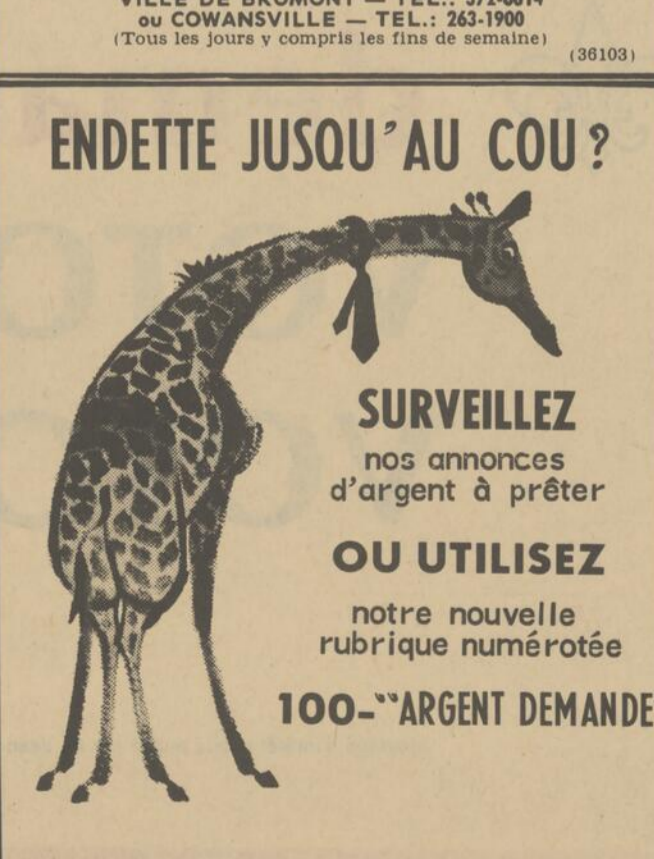


TERRAINS A VENDRE "AU PARADIS DE BROME"

Magnifique développement pour chalets, près d'un important centre de ski et de golf, à Bromont. GRANDS TERRAINS SITUÉS SUR LES BORDS DU LAC BROMONT. (ancien lac Tétrault) ou BROME POND. Prix variant entre \$1,000. et \$2,000. CONDITION: 1/2 COMPTANT, BALANCE A TERMES FACILES (3 ANS) S'ADRESSER A: GERMAIN DESOURDY VILLE DE BROMONT — TEL: 372-4614 ou COWANSVILLE — TEL: 263-1900 (Tous les jours y compris les fins de semaine) (36103)

ENDETTE JUSQU'AU COU?

SURVEILLEZ nos annonces d'argent à prêter OU UTILISEZ notre nouvelle rubrique numérotée 100- "ARGENT DEMANDE"



La liste des candidats qui briguent les suffrages

Presse Canadienne.
Voici la liste des candidats aux élections québécoises du 5 juin telle que compilée par la Presse Canadienne:

Kenneth Fraser (L)
xAllister Somerville (UN)
Hull (6,266)
Edgar Chénier (UN)

Roger Léger (RN)
xOswald Parent (L)
Iberville (L 936)zz
Jean Breault (RN)

Alfred Croisetière (UN)
xLaurent Hamel (L)
Maurice Papineau (RN)
Iles-de-la-Madeleine (L 192)

Gérard Gingras (UN)
xLouis-Philippe Lacroix (L)
zJean-Talon (L 1,813)
xHenri Beaupré (L)

Paul-A. Chaput (UN)
Jean Miville-Dechéne (RN)
H.-P. Gagné (RN)
Joliette (UN 5,037)

René Bonin (RN)
Maurice Desrochers (L)
Laurent Mailhot (RN)
Pierre Roy (UN)

Jonquière (L 5,536)
Roger Dufault (UN)
Georges-L. Gauthier (RN)
(SUITE A LA PAGE 13)

Légende: L — Libéral; UN — Union nationale; RN — Le Ralliement national; RIN — Le Rassemblement pour l'indépendance nationale; PDE — Le Parti de la démocratisation économique; Soc — Socialiste; C — Conservateur; Comm — Communiste; Ind — Indépendant; x — député à la dernière Législature; z — nouvelle circonscription.

Les chiffres entre parenthèses qui suivent les noms des circonscriptions indiquent la majorité remportée par le parti aux dernières élections provinciales ou complémentaires. La redistribution des sièges a donné naissance à 13 nouvelles circonscriptions (précédées d'un "z") portant de 95 à 108 le nombre des députés à la Législature. De nouvelles appellations ont été données aux quatre circonscriptions de la région de Québec dont les limites correspondent à peu près à ce qu'elles étaient auparavant. Elles sont précédées d'un "x" et suivies des majorités remportées dans le territoire correspondant en 1962.

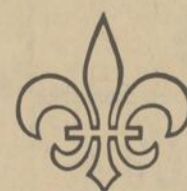
Abitibi-Est (L 1,109)
Raymond Bégin (UN)
xLucien Cliche (L)
Roger Raymond (RN)
Réal St-Pierre (RN)
Abitibi-Ouest (L 1,648)
xAlcide Courcy (L)
Maurice Dugré (UN)
Stanislas Godbout (RN)
Jn-Claude Lapointe (RN)
Argenteuil (UN 2,610)
Roger Lajeunesse (UN)
André Lefebvre (Ind L)
Zoel Saindon (L)
Adelbert Beaudoin (RN)
Jean-Pierre Bouchard (RN)
Arthabaska (L 1,453)
Roch Gardner (UN)
René Jutras (RN)
André Martel (RN)
xAlbert Morrisette (L)
Bagot (UN 989)
xDaniel Johnson (UN)
Lucien Lecomte (L)
Bernard Desrosiers (RN)
Réal Doucet (RN)
Beauce (UN 947)
xPaul Allard (UN)
Louis-A. Dion (L)
Napoléon Poulin (RN)
Beauharnois (L 791)
xGérard Cadieux (L)
Robert Cauchon (Ind)
Nicolas Duguay (RN)
Lucien Leduc (UN)
Hubert Lemay (RN)
Bellechasse (UN 273)
Bernard Lacroix (L)
xGabriel Loubler (UN)
Berthier (L 110)
Guy Gauthier (UN)
André Gravel (RN)
xLucien McGuire (L)
Bonaventure (L 2,421)
Réal Labonité (UN)
xGérard Lévesque (L)
Brome (L 713)
xGlen Brown (L)
Kenneth Seal (UN)
Armand Francoeur (RN)
Chambly (L 17,094)
Roland Côté (RN)
Benoît Francoeur (UN)
xPierre Laporte (L)
Gaston L'Ecuyer (RN)
Champlain (UN 1,282)
xMaurice Bellemare (UN)
Roger Boisvert (L)
Viateur Paré (RN)
Charlevoix (L 594)
xRaymond Mailloux (L)
Jean Warren (UN)
zChauveau (L 9,196)
xJean-Jacques Bédard (L)
Michel-Guy Huot (RN)
François-Eugène Mathieu (UN)
Jean-Yves Roy (RN)
Châteauguay (L 1,538)
Robert Beauchamp (Ind)
xGeorge Kennedy (L)
Robert Trudeau (UN)
Louis Charbonneau (RN)
Emile Gaudreault (RN)
Robert Morgan (Ind)
Chicoutimi (UN 192)
Jules Larouche (RN)
Jacques Rivérin (L)
Jean-Noël Tremblay (UN)
Compton (UN 1,014)
Thérèse Mercier (RN)
André Gagnon (L)
xClaude Gosselin (UN)
Deux-Montagnes (L 2,174)
Jean-Guy Bergeron (UN)
xGaston Binette (L)
Jean-Robert Remillard (RN)
A.-D. St-Louis (RN)
Dorchester (L 1,576)
Antonio Giguère (RN)
xFrancis O'Farrell (L)
Paul-Henri Picard (UN)
Drummond (L 3,668)
Marc-André Joyal (UN)
Antonio Lemaire (RN)
xBernard Pinaré (L)
zDubuc (nouveau siège)
Roch Boivin (UN)
Jacques Cayer (UN)
Eugène Lapointe (L)
Laurier-E. Simard (Ind)
Duplessis (L2,416)
Pierre Bourgault (RN)
Jacques Brunet (RN)
xHenri Coiteux (L)
André Haince (UN)
zFabre (nouveau siège)
Roger Delorme (UN)
Gilles Houde (L)
Roger Turgeon (RN)
Jean-Claude Paquet (Ind)
Frontenac (UN 582)
Fernand Grenier (UN)
Cécilien Pelchat (RN)
Joseph-Luc Roy (L)
Albert Turcotte (RN)
Gaspé-Nord (UN 444)
Normand Charlebois (RN)
xFrançois Gagnon (UN)
Guy Marsolais (L)
Gaspé-Sud (L 113)
John-Arthur Brochet (UN)
Pierre Cimon (RN)
xGuy Fortier (L)
Gatineau (L 1,725)
Yves Bégin (RN)
Jean-Claude Branchaud (UN)
xRoy Fournier (L)
Léo Joannis (RN)
Huntingdon (UN 528)



pour un Québec fort...



gardons le Québec en marche



demain VOTONS QUÉBEC VOTONS LIBÉRAL